

Ngoại trưởng Đức hẹn gặp bà Rice trước Noel này

BERLIN, Đức.- Ngoại trưởng Đức vừa được chỉ định tuyên bố hôm 18 Tháng Mười Một là ông hy vọng sẽ sang gặp Ngoại Trưởng Hoa Kỳ Condoleezza Rice tại Washington vào giữa Tháng Mười Hai này, một dấu hiệu cho thấy rõ Đức muốn cải thiện mối bang giao với Hoa Kỳ và xếp vấn đề này lên hàng ưu tiên.

Ngoại trưởng được chỉ định Frank Walter Steinmeier nói với đài truyền hình Đức như sau:

"Về phần tôi, tôi đã quyết định thực hiện cuộc gặp gỡ trước lễ Noel này. Tôi đã có

tiếp trang A6

Nam California Cháy 1,900 mẫu rừng ở Ventura County

LOS ANGELES (Reuters) - Hỏa hoạn xảy ra được tiếp sức bởi gió Santa Ana đã thiêu rụi nhiều thung lũng miền duyên hải Nam California hôm Thứ Sáu và đe dọa những khu nhà đất tiền gần bờ biển thuộc thành phố Ventura, cách Los Angeles khoảng 60 dặm về phía Tây...

Truyền hình chiếu cảnh những cột khói đen bốc cao trên bầu trời nhìn từ thành phố. Tuy nhiên cho đến nay chưa có nạn nhân thương vong và ngôi nhà nào bị thiêu hủy. Hàng trăm dân chúng chất đồ đạc lên xe để đi đến nơi an toàn mặc dù

tiếp trang A6

Biểu tình biến thành bạo động gần hội nghị APEC

PUSAN, Nam Hàn (Reuters) - Hôm Thứ Sáu, 18 Tháng Mười Một, hàng ngàn công nhân nghiệp đoàn và những người tranh đấu cho nhà nông đã ném chai lọ vào cảnh sát trong một cuộc đụng độ gần địa điểm hội họp của những nhà lãnh đạo ven Thái Bình Dương. Cảnh sát đã phải sử dụng vòi phun nước để đàn áp.

Cuộc đụng độ đã bùng nổ cách trung tâm đại hội khoảng 2 km (1.2 miles), nơi những nhà lãnh đạo của 21 nước APEC (Hợp Tác Kinh Tế Á Châu Thái Bình Dương) đang hội họp.

Khoảng 2,000 nông dân và những người tranh đấu cho nhà nông cùng với 3,000 công nhân nghiệp đoàn đã xuống đường tại Pusan để lên án APEC, Tổ Chức Mậu Dịch Thế Giới (WTO) và Tổng Thống Hoa Kỳ George W. Bush, một trong những nhà lãnh đạo tham dự hội nghị.

Những người tổ chức đã hy vọng có tới 100,000 người

tiếp trang A6



Hôm 18 Tháng Mười Một, hai tay nổ bom tự tử mình quần đầy bom đã sát hại 77 người và phá hủy hai đền thờ Hồi Giáo Shi'ite, trong khi đó, hai xe vận tải chất đầy bom cùng đánh vào một khách sạn và một nhà tù làm cho sáu người khác thiệt mạng. Trong hình, nhân viên cấp cứu Iraq cùng binh lính Mỹ và các nhà báo đang quan sát nơi một tòa nhà bị sụp đổ sau hai vụ tấn công tiếp liền nhau bằng bom xe tự tử. Riêng vụ nổ bom tại đây cũng đã làm cho sáu người chết và hơn 40 người bị thương. (Hình: REUTERS/Thaier al-Sudani)

IRAQ

Cả trăm người chết sau nhiều vụ nổ bom dữ dội

BAGHDAD, Iraq (TH) - Hôm Thứ Sáu, 18 Tháng Mười Một, hai tay nổ bom tự tử mình quần đầy bom đã sát hại 77 người và phá hủy hai đền thờ Hồi Giáo Shi'ite, trong khi đó, hai xe vận tải chứa bom tự tử thay phiên nhau đánh vào một khách sạn và một nhà tù làm cho sáu người khác thiệt mạng.

Một nghị viên Hội Đồng Thị Trấn Khanaqin cho hay nhiều thi thể vẫn còn bị mắc kẹt dưới đồng gạch vụn tại hai đền thờ Shi'ite. "Tôi nghĩ có tới hơn 100 người chết," ông nói vậy. Cảnh sát còn cho hay gần một nhà băng trong thành phố cũng có một vụ nổ bom nữa, nhưng nhỏ hơn.

Giám đốc bệnh viện Khanaqin, Kamarin Ahmed, cho biết có 77 người đã được xác nhận là tử

tiếp trang A6

Dịch cúm gà lan ra 17 tỉnh thị Phần lớn ở phía Bắc Việt Nam

HÀ NỘI 18-11 (TH).- Dịch cúm gia cầm bùng phát, cho đến nay, ở 17 tỉnh thị của Việt Nam nhưng phần lớn tập trung ở những khu vực gần quanh Hà Nội, tin tức từ trong nước cho hay như vậy trong ngày Thứ Sáu 18 Tháng Mười Một năm 2005.

"Cục Thú Y (Bộ Nông Nghiệp và Phát Triển Nông Thôn) cho biết: Hòa Bình, Thái Bình và Phú Thọ vừa phát dịch, nâng số tỉnh thành có cúm gia cầm lên con số 17." Báo điện tử VietnamNet ngày 18 Tháng Mười Hai năm 2005 cho hay. Như vậy "114 xã, phường thuộc 62 huyện thị đã đổ."

Trước sau, người ta đã thấy dịch cúm gia cầm xuất hiện ở Bạc Liêu, Đồng Tháp, Hà Nội, Bắc Giang, Quảng Nam, Thanh Hóa, Hải Dương, Hưng Yên, Ninh Bình, Hải Phòng, Quảng Ngãi, Vĩnh Phúc, Bắc Ninh, Sơn La, Hòa Bình, Thái Bình và Phú Thọ.

Tỉnh Bà Rịa-Vũng Tàu có gia cầm chết hàng loạt thấy nói đến trên báo chí địa phương cả tuần nay nhưng đến nay vẫn chưa thấy công nhận có dịch.

Theo những tin tức từ trong nước, số gia cầm những loại đã chết dịch hoặc bị tiêu hủy lên gần 900,000 con.

"Tình hình dịch cúm gia cầm đáng lo ngại hơn ở những tỉnh phía Bắc, nơi thời tiết thuận lợi hơn cho sự

tiếp trang A6



Dịch cúm gia cầm có cơ lan rộng tại Việt Nam

Hình bên: Một lái buôn gà đang dùng xe gắn máy chở gà ra chợ tại Hà Tây, cách Hà Nội 20 cây số (12 dặm Anh) về phía Tây Nam. Dịch cúm gia cầm, từng sát hại 42 người tại Việt Nam, nay đã lan sang thêm ba tỉnh nữa trong nước. (Hình: REUTERS/Kham)



Liên Hiệp Quốc kêu gọi khẩn cấp cứu trợ động đất tại Nam Á

Hôm 18 Tháng Mười Một, Tổng Thư Ký Liên Hiệp Quốc Kofi Annan (trái) đã mở một cuộc họp báo chung với Tổng Thống Pakistan Pervez Musharraf nhân chuyến thăm viếng trại Thauri-Park tại Muzaffarabad, thủ phủ lãnh thổ Kashmir của Pakistan, là nơi bị động đất tàn phá hồi tháng trước. Tổng Thư Ký Annan đã kêu gọi thế giới chú ý đến các nạn nhân khốn khổ nơi này mà hãy gấp rút cứu trợ họ. (Hình: REUTERS/Mian Khursheed)

Anh trục xuất nhiều người Việt không giấy tờ về lại Việt Nam

(BBC London) - Theo một số người Việt thạo tin tại London, chuyên máy bay đầu tiên chở gần 100 người Việt cư trú không giấy tờ hợp lệ tại nước Anh, đã hạ cánh xuống sân bay Nội Bài. Những giới chức di trú Anh nói đây là đợt trao trả người Việt đầu tiên chính thức được thực hiện bởi hợp tác giữa cảnh sát và công an của hai quốc gia. Và họ hy vọng sẽ có nhiều đợt như thế trong tương lai.

Anh Quốc và Việt Nam cũng đã ký chính thức hiệp định nhận lại người Việt cư trú bất hợp pháp tại London. Đầu năm nay Thứ Trưởng Bộ Nội Vụ Anh Quốc Des Browne sang Hà Nội, và nhận được sự ủng hộ của chính quyền trong nước liên quan đến việc nhanh chóng

thanh lọc và nhận trở lại những người Việt sang Anh sinh sống mà không có giấy tờ hợp lệ.

Ngôn ngữ trong cộng đồng người Việt tại London gọi những người này là "người rơm".

Thân phận chìm nổi

Theo ông Vũ Khánh Thành, nghị viên Hội Đồng Thành Phố Hackney, một quận có đông người Việt hợp lệ, và không hợp lệ, sinh sống thì "người rơm" được đưa từ trong nước sang Âu Châu, và cuối cùng đến nước Anh, theo nhiều con đường.

Trung bình giá họ phải trả cho chuyến vượt biên thành công là từ 5,000 cho đến 10,000 bảng Anh (hay từ 8,500 cho đến 17,000 đô la Mỹ).

tiếp trang A8

THỜI SỰ KINH TẾ

Tháng Mười Hai 2005 sắp tới, ông Bill Gates sẽ đại diện lớn ở Las Vegas, nơi quý vị ghé qua xem công ty của ông đang làm cách mạng để tự chuyển hóa như thế nào. Không chuyển hóa có thể sẽ nguy. Ở Việt Nam mấy năm trước có một tờ báo thăm dò ý kiến giới trẻ coi ai đáng là thần tượng để noi theo, ông Gates được nhiều người ái mộ hơn cả ông Hồ Chí Minh. Năm nay công an khu vực khắp nước đang đem những bức ảnh ông Hồ mới in thêm phát cho tất cả mọi gia đình. Nhiều người không biết công an tính chuyện gì nhưng muốn an thần cứ đem treo lên cho chắc. Cuộc vận động này giống như những trang quảng cáo in đủ màu văn nhét đầy thùng thư của quý vị ở Mỹ. Đó là một cách nhắc nhở: Có chúng tôi đây, hàng họ vẫn bày bán như cũ!

tiếp trang A4

Ông Bill Gates lo nhiều hơn ông Đỗ Mười NGỖ NHÂN DỤNG



Hoan hô Hội Nghị Thượng Đỉnh APEC!

Một ông già người Nam Hàn đang giương cao biểu ngữ hoan hô Hội Nghị Thượng Đỉnh APEC cùng chuyến thăm viếng của Tổng Thống Bush tại Pusan, Nam Hàn, ngày 18 Tháng Mười Một. (Hình: REUTERS/Adrees Latif)

Đọc Trong Số Này

- (A10) Việt Nam: Đi sẵn Việt kiều.
- (B1) Địa Phương: Đồng Thái Bình tham dự "Ngày Thái Bình." -Hennessy giới thiệu rượu mới.
- (B12) Du Lịch: Ký sự du lịch Trung Quốc. (4)
- (B14) Ca Nhạc Điện Ảnh: Thống đốc California và Jackie Chan lên truyền hình chống ăn cắp bản quyền.
- (C1) Người Việt Trẻ: Những vất vả của "nghệ thuật nude" ở Việt Nam.
- (C3) Rao Vặt: Thông tin thương mại, mua bán, quảng cáo.
- (D2) Tài Liệu: Vấn đề chủ quyền đất đai ở Việt Nam.
- (D10) Diễn Đàn: Cuộc đấu tranh tự cứu của dân tộc Việt Nam.

RSF: Việt Nam là 1 trong 15 nước "kẻ thù của thông tin Internet"

PARIS 18-11 (NV) - Việt Nam là một trong 15 nước "kẻ thù của Internet" trên thế giới bóp nghẹt thông tin, khủng bố người cầm bút không ca ngợi chế độ độc tài đảng trị và tham nhũng, bản tin phổ biến của tổ chức "Phóng Viên Không Biên Giới" (RSF) hôm Thứ Năm 17 Tháng Mười Một 2005 nhân cơ hội thượng đỉnh về những xã hội thông tin.

Các nước bị nêu tên là "kẻ thù của Internet" đều là những nước nằm trong sự kìm kẹp của đảng Cộng Sản, quân phiệt, độc tài, hay tôn giáo cuồng tín.

"15 nước kẻ thù của Internet là những nước bóp nghẹt thông tin nhất trên Internet. Họ ngăn chặn tin tức trên những trang nhà độc lập (independent websites) cũng như cấm in ấn những tác phẩm chống đối. Họ theo dõi những trang nhà (websites) để kìm kẹp tiếng nói của những nhân vật chống đối, quấy nhiễu, đe dọa và một số trường hợp thì bắt tù những người sử dụng Internet khi họ đi trệch ra ngoài chủ trương đường lối của chế độ," RSF viết.

15 nước bị nêu tên viết theo thứ tự abc là Belarus, Burma, China, Cuba, Iran, Libya, the Maldives, Nepal,

North Korea, Saudi Arabia, Syria, Tunisia, Turkmenistan, Uzbekistan, và Việt Nam.

Nhưng nếu kể theo thứ tự những nước bóp nghẹt tự do thông tin nhiều nhất, tệ hại nhất trên thế giới (nằm ở dưới cuối bảng xếp hạng) đến những nước tôn trọng tự do thông tin nhất trên thế giới (nằm trên đầu bảng xếp hạng về tự do thông tin trên thế giới) thì RSF xếp Việt Nam hạng 158 trên 167 nước.

Cách đây hai năm, RSF từng phổ biến bản phúc trình nói rằng Nông Đức Mạnh là con thú (beast) sát hại báo chí.

"Cộng Sản Việt Nam bắt chước rất giống những phương pháp mà Trung Cộng áp dụng để kiểm soát Internet, nhưng lại theo ý hệ cứng rắn hơn. Chế độ Hà Nội không có nhiều tiền và kỹ thuật như Trung Cộng khi kiểm soát Internet. Họ có Công An Internet làm nhiệm vụ sàng lọc những nội dung "phản động" và canh chừng những quán cà phê Internet. Những nhà bất đồng chính kiến sử dụng Internet đã bị bắt tù và đang có 3 người ở tù từ hơn 3 năm nay vì đã dám phát biểu những ý kiến cổ vũ dân chủ trên Internet." Bản

tin RSF viết. Tổ chức này muốn nói tới Nguyễn Khắc Toàn, Nguyễn Vũ Bình và Phạm Hồng Sơn.

RSF nhiều lần lên tiếng đòi chế độ Hà Nội trả tự do vô điều kiện và tức khắc cho nhà nhà vận động dân chủ, nhân quyền ở trong nước khi họ bị bắt tù. Những người này cũng dùng Internet để phổ biến ý kiến, quan điểm cá nhân đi ngược lại chủ trương đường lối của Đảng và nhà nước Cộng Sản Việt Nam.

Tháng trước, ngày 20 Tháng Mười 2005, RSF phổ biến bản phúc trình về tình hình tự do báo chí trên thế giới đã kích một quan điểm mà họ cho là sai lầm. Họ nói một số nhà chính trị và kinh tế cho rằng khi có phát triển kinh tế thì có hậu quả đi theo là phát triển dân chủ, tự do cá nhân. Thực tế diễn ra ở những nước "kẻ thù của Internet" chứng minh ngược lại. Việt Nam, Trung Cộng là những nước điển hình để cho thấy quyền tự do phát biểu, tự do hội họp, tự do báo chí, tự do tôn giáo của công dân vẫn còn bị hạn chế rất nghiêm ngặt.

Khi đến đọc diễn văn trong "Đại hội đại biểu nhà báo" tổ chức vào những ngày 11-13 Tháng Tám năm 2005,

Nông Đức Mạnh, tổng bí thư đảng Cộng Sản Việt Nam nói trắng ra cho khoảng 700 "đại biểu báo chí" biết rằng họ phải tuyệt đối trung thành với đảng Cộng Sản Việt Nam, tức là họ chỉ là công cụ nên phải tuân hành theo mệnh lệnh chỉ huy của Bộ Chính Trị trong nhiệm vụ thông tin tuyên truyền.

"Sự lãnh đạo của Đảng và sự quản lý của nhà nước là nhân tố có ý nghĩa rất quyết định đối với sự phát triển của nền báo chí nước ta. Sự lãnh đạo của Đảng đối với báo chí phải bảo đảm những khâu, từ định hướng phát triển, định hướng thông tin tuyên truyền, công tác cán bộ, cho đến định hướng trong hoạch định chính sách, xây dựng những chế độ..." Mạnh nói.

Cho tới nay, tư nhân vẫn bị cấm ra báo hay lập những websites trên Internet. Hơn 700 tờ báo đều là những cơ quan thông tin tuyên truyền của đảng và nhà nước Cộng Sản Việt Nam với hơn 13,000 người được cấp thẻ ký giả cũng đều là đảng viên cán bộ lãnh lương của nhà nước. Tin tức, bài viết của họ đều theo chỉ thị lệnh lật mặt chiều từ trên cao chứ không có tính cách độc lập và tự do.

Ngày báo NGƯỜI VIỆT
14771 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA
Tel: 714-892-9414 Fax: 714-894-1381 (Advertising) Fax: 714-893-7891 (News)
E-mail: nvnews@aol.com Web Site: http://www.nguoi-viet.com

Xuất bản bởi / Published by
NGƯỜI VIỆT NEWS, INC.
Hội Đồng Quản Trị / Board of Directors
Phan Huy Đạt - Chủ Tịch, Chairman; Phạm Quốc Bảo - Thư Ký Hội Đồng Quản Trị, Board Secretary; Đỗ Bảo Anh, Đỗ Ngọc Yến, Đỗ Quý Toàn, Đỗ Việt Anh, Hoàng Ngọc Tuấn, Nguyễn Khả Lộc, Phạm Phú Thiện Giao, Vũ Anh, Vũ Quý Hào Nhiên.

Ban Điều Hành / Officers
Phan Huy Đạt - Tổng Giám Đốc, Chairman & CEO; Đỗ Việt Anh - Tổng Giám Đốc Điều Hành, President & COO; Nguyễn Khả Lộc - Phó Tổng Giám Đốc Cơ Sở & Nhân Viên, V.P. of Facilities & HR; Vũ Quý Hào Nhiên - Tổng Thư Ký Tòa Soạn & Phó Tổng Giám Đốc Thường Vụ - Managing Editor & V.P. of Business; Đỗ Bảo Anh - Giám Đốc Tài Chính, CFO

Tòa Soạn NGƯỜI VIỆT / NGƯỜI VIỆT Managers
Đỗ Ngọc Yến - Chủ Nhiệm, Publisher, Đỗ Việt Anh - Chủ Bút, Editor in Chief, Vũ Anh & Phạm Quốc Bảo - Phụ Tá Chủ Bút, Associate Editor in Chief; Vũ Quý Hào Nhiên - Tổng Thư Ký Tòa Soạn, Managing Editor; Lê Thụy, Phạm Phú Thiện Giao - Phụ Tá Tổng Thư Ký Tòa Soạn, Associate Managing Editor.

Ban Biên Tập / Editorial Department
Đỗ Xuân Nguyên, Đỗ Việt Anh, Hoàng Khải Phong, Lê Thụy, Nguyễn Huy, Nguyễn Ngọc Chân, Nguyễn Ngọc Minh, Nguyễn Nhật, Nguyễn Tuyền, Thiện Giao, Trần Thị Ngọc Yến, Văn Phan, Vũ Anh, Vũ Quý Hào Nhiên.

Người Việt 2 / English Section
Every Thursday - E-mail: nv2@nguoi-viet.com
Anh B. Do - Editor, Jami Farkas - News Editor, Josie Cabilgio, Denise Nguyen, Nguyen-Khoa Thai-Anh, Audrey Pham, Văn Phan, Ruth Talovich, Hoi Trinh, Pauline Vu - Writers; Chinh Nguyen - Designer; Kiet Huynh, Benjamin Vu - Photographers; Minh - An La - Pham, News Assistant.

Người Việt (ISSN 1056-5124, USPS 022479), started in December 1978, is published daily in Vietnamese with a Thursday English Section by Ngui Viet News, Inc. Copyright 2005 by Ngui Viet News, Inc. All rights reserved. Ngui Viet Daily News neither endorses nor warrants products and services advertised. Newsstand price in Los Angeles and Orange Counties: \$0.25. Subscription rate: \$168.00/year by Third-Class Mail, \$400.00/year by Two-Day Priority Mail. Foreign mail rates upon request. Periodicals Postage Rates paid at Westminster, California and at additional mailing offices. Postmaster: Send address changes to 14771 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. For subscriptions, call: 714-891-5173.

Thế hệ gửi bài đăng báo:
Bài vở có thể gửi tới tòa soạn qua bưu điện, fax, hoặc e-mail: nvnews@aol.com. Nên gửi FILE (Microsoft Word) ghi rõ ràng để thông tiếng Việt nào. Người Việt không trả lại bản thảo hoặc hình ảnh, và không chịu trách nhiệm về mọi mất mát. Tòa soạn dành quyền sửa chữa, hiệu đính. Bài vở gửi đến Người Việt và được đăng trước quyền sở hữu của nhật báo Người Việt và công ty Ngui Viet News, Inc. Người Việt không đăng những bài vở không ghi tác giả, không đa chỉ hoặc điện thoại liên lạc. Nhu liệu tiếng Việt do Công Ty Dịch Toàn VN.

Số lượng phát hành nhật báo Người Việt do cơ quan Verified Audit Circulation kiểm toán và chứng nhận. Việc kiểm toán tiến hành liên tục. Số lượng phát hành ghi dưới đây là số lượng có kiểm toán, trung bình cho tam cá nguyệt mới nhất.

Người Việt's circulation is audited and certified by Verified Audit Circulation. The circulation number shown here is audited and is the average for the most recent quarter.

Average daily circulation:
17,128 copies

VERIFIED
AUDIT CIRCULATION
www.verifiedaudit.com

Quà tặng ý nghĩa nhất năm nay

Lịch Sách Tử Vi Người Việt 2006 - Bính Tuất

TỬ VI NHÂN QUANG biên soạn

Giá bán lẻ: \$ 20.00

Bán tại báo NGƯỜI VIỆT và tất cả các tiệm sách trên toàn quốc

NHÀ SĨ THÍCH RỬA RĂNG

VINH H. PHAM, DDS, Inc.
General, Children/Adults Orthodontics, Mini Implants

CHỤP + KHÁM + CLEAN = \$20 Nếu ít đá voi

- Chỉnh răng mọc lệch lạc, nhất là cho trẻ em mà không nhất thiết phải niềng răng để tránh sau này bị hô hoặc móm. (Bắt đầu từ 6 tuổi)
- Làm răng giả thẩm mỹ cho quý vị cao niên, nhất là hàm dưới **bám chặt**, để ăn uống thoải mái.
- Có tẩy răng, lấy gần máu, veneer, trám trắng thẩm mỹ
- Bọc răng bằng sứ không có **viên đen** của kim loại trên nướu răng.
- Nhổ răng cấm, cấy răng hoặc làm cầu
- Trị bệnh nướu

Tel: 714. 979-0105
Office Hrs: Mon-Fri: 9am - 7pm
Sat: 9am - 4pm * Sun: theo hẹn

11160 Warner # 105, Fountain Valley, CA 92708

UNITED FUNDING

1545 West Katella Ave., Anaheim, CA 92802

SỐ MIỄN PHÍ
800-444-6608

TRẦN LONG

COMMERCIAL LOANS, HOME LOANS, APARTMENT LOANS

- United Funding là công ty tài trợ địa ốc với 20 năm kinh nghiệm trên mọi lãnh vực cho vay tiền mua nhà và refinance.
- Nhờ tiền lãi đang xuống thấp nên trị giá căn nhà lên cao đây là cơ hội cho quý vị mượn nợ nhà để đầu tư thêm một căn nhà khác, mở một công ty làm ăn... hoặc buôn bán.
- Công ty chúng tôi với điều kiện rất dễ dàng và thủ tục vay mượn không đòi hỏi còi lương và W-2 của quý vị mà vẫn có thể mượn tiền một cách nhanh chóng.
- Với chủ trương trước sau như một!!!
- Sự tín nhiệm của một công ty đối với chúng tôi rất là quan trọng...
- Trước khi mượn tiền mua nhà hoặc refinance xin vui lòng gọi ngay **TRẦN LONG** điện thoại 24/24

United Funding 1-800-444-6608

TRUST CARPET & TILE

WHOLE SALE **FREE LOCAL DELIVERY**

NƠI CUNG CẤP TẤT CẢ MẶT HÀNG VỀ THẨM GẠCH & LAMINATE

SALE Laminate 8.3MM
20 years warranty
\$1.09/sq.ft.

20X20 Porcelain Tiles
\$1.69/sq.ft.

16X16 Made Italy
\$1.49/sq.ft.

Porcelain Stone Look 13 X 13
99c/sq.ft.

BLOW OUT SALE 17 X 17 Porcelain \$1.29 / 1 Sqft

ĐẶC BIỆT Porcelain, new design 2005 mới về tuyệt đẹp

Hàng tồn kho 65% OFF

SHOWROOM & WAREHOUSE
15111 Jackson St.
Midway City, CA 92655
(Góc Beach Blvd. và Bolsa Ave.)
(714) 890-5725
Fax: 714-890-5735

MỞ CỬA: THỨ HAI - CHỦ NHẬT : 8:00 am-6:30 pm.
Trustcarpettile.com

BẢO HIỂM SỨC KHỎE

Individual & Family
Medicare Supplement
Group Health Plans
PPO, HMO, HSA, POS.

Định giá trực tiếp tại
baohiemsuckhoe.net

Travel Insurance:
baohiemdulich.net

www.BaoHiemSuckHoe.net

Mọi chi tiết xin liên lạc:
Phạm Ngọc Dũng
EA, CFP®, ChFC, LUTCF
Insurance Lic. #0856485
14541 Brookhurst St., Ste. C2
Westminster, CA 92683
(714) 531-8750 hoặc số miễn phí

1-888-228-8852

DƯƠNG MINH TÂM

Advance Financial * Mortgage & Real Estate
9081 Bolsa Avenue, Suite 201, Westminster, CA 92683

Tel: 714-719-6004

MUA BÁN NHÀ CỬA - VAY TIỀN UP TO 100% REFINANCE - RESIDENTIAL INCOME PROPERTY - CONSTRUCTION - COMMERCIAL - LAND

BẢO ĐẢM APPROVAL		Conforming	ARM*
Bankruptcy OK	No pay stub OK	30 yrs	15 yrs
Fore closure OK	No W2 OK	5.50%	5.00%
Bad Credit OK	No Tax OK	Start Rate 1.00%	

* Rates subject to change without notice. * Biweekly Available.

THÀNH TÍN, CHUYÊN NGHIỆP, TẬN TÂM, KÍN ĐÁO

Tel: 714-719-6004

CHƯƠNG TRÌNH VNCR PHÁT THANH

14781 Moran St Westminster, CA 92683
1190 AM Phone: (714) 891-8142. Fax: (714) 891-8190

Thứ Bảy 19 tháng 11, 2005,
18 tháng 10 Âm Lịch, Ất Dậu

02:00 PM - 4:00 PM

02:00 - Tin Đầu Giờ
02:10 - Văn Học Thế Giới
02:15 - Giới Thiệu Công ty Dynamax
02:30 - Hội Luận Bàn Tròn
03:00 - Chương Trình Trưởng Học Trường Đời
03:30 - Giới Thiệu Công ty Mỹ Phẩm Paris Cosmetic
04:00 - Chấm Dứt Phát Thanh

GIỜ MỞ CỬA NHẬT BÁO NGƯỜI VIỆT

Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:00 AM - 7:00 PM
Thứ Bảy Chủ Nhật: 10:00 AM - 3:00 PM

CENTURY INSURANCE

AUTO - HOME - COMMERCIAL

TOLL FREE 877-918-1131

9938 Bolsa Ave., Ste. 216, Westminster, CA 92683
(ngay góc Brookhurst & Bolsa)
Email: FCIS@freecenturyinsurance.com

FREE SR-22 FOR DUI DRIVERS if qualify
Miễn Phí SR-22 cho người say rượu lái xe nếu đủ tiêu chuẩn*

FREE Registrations & Records Print Out
Giúp Lấy Hồ Sơ, Bảng Lái, Thuế Lưu Hành từ DMV*

FREE MOST DMV SERVICES FEE
Miễn hầu hết các Lệ Phí Dịch Vụ Về DMV*

FREE STAFF TO AUTO DEALERS, HOME, AND OFFICE FOR YOUR INSURANCE NEEDS
Có nhân viên Tới Hàng Bán Xe, Nhà hay Văn Phòng Để Lo Bảo Hiểm*

ĐẶC BIỆT:
Mời định cư ở Mỹ, bằng lái mới - XIN GỌI SỐ: (714) 918-1131
Cần mua bảo hiểm với giá hạ nhất - HÃY GỌI NGAY: (714) 918-1132
Muốn RENEW bảo hiểm với giá thấp - NÊN GỌI LIỀN: (714) 918-1133
Bị nhiều TICKETS, ACCIDENTS - PHẢI GỌI GẤP: (714) 918-1134
Bằng lái tốt nhưng giá bảo hiểm cao - CỨNG NÊN GỌI: (714) 918-1135

CHÚNG TÔI CÓ NHÂN VIÊN VIỆT, MỸ, CAM BỐT VÀ MẸ ĐỂ PHỤC VỤ QUÝ VỊ KHẮP VÙNG

ORANGE, LOS ANGELES VÀ RIVERSIDE COUNTY

GIỜ LÀM VIỆC: 7 NGÀY MỘT TUẦN
THỨ HAI - THỨ SÁU: 9 AM - 6 PM
THỨ BẢY & CHỦ NHẬT: 10 AM - 5 PM

TAMMY BUI
OFFICE MANAGER
Lic. # 0C29648

MICHAEL BUI
GENERAL MANAGER
Lic. Broker # 0B05002

VĂN PHÒNG ĐANG CẦN TUYỂN GẤP MỘT SỐ NHÂN VIÊN CÓ KINH NGHIỆM.

*THE FREE offer only applies to our new insureds and it will be changed without notice.

TT Bush sẽ nói lý do vì sao phải giữ vững chính sách Iraq

PUSAN, Nam Hàn - Tổng Thống Hoa Kỳ George W. Bush, vào Thứ Bảy, 19 Tháng Mười Một, sẽ lập luận về việc phải giữ vững chính sách Iraq trong một diễn từ trước các binh sĩ Mỹ, nhưng những phụ tá tổng thống cho hay ông sẽ tránh không tấn công phe Dân Chủ đang cáo buộc ông là lạm dụng các tin tình báo trước chiến tranh.

Sau khi tham dự kỳ họp cuối cùng của hội nghị thượng đỉnh Hợp Tác Kinh Tế Á Châu Thái Bình Dương (APEC), Tổng Thống Bush sẽ nói chuyện trước các binh sĩ Mỹ đồn trú tại Căn Cứ Không Quân Osan trước khi bay sang Bắc Kinh để đến Chủ Nhật 20-11 thì hội đàm với Chủ tịch Trung Quốc Hồ Cẩm Đào.

Tại Bắc Kinh, Ông Bush sẽ tham dự một thánh lễ nhà thờ vào Chủ Nhật để nói lên lý do tại sao ông tin rằng Trung Quốc phải cho phép tự do tín ngưỡng và thúc giục họ Hồ phải thực hiện các bước tiến mở cửa thị trường Trung Quốc.

Vị tổng thống Hoa Kỳ đang thực hiện cuộc công du bốn quốc gia Á Châu kéo dài một tuần, khởi đi từ Nhật Bản và sẽ chấm dứt vào Thứ

Hai 21, tháng 11 tại Móng Cổ. Trước khi rời Pusan, Ông Bush dự trù sẽ gặp Tổng Thống Indonesia là Susilo Bambang Yudhoyono.

Cuộc khẩu chiến giữa Tổng Thống Bush và phe Dân Chủ về cuộc chiến tranh Iraq đang trở nên cay đắng hơn trong những ngày gần đây với việc Tòa Bạch Ốc đồng hóa một người chỉ trích thuộc Đảng Dân Chủ với nhà làm phim Michael Moore.

Nhưng các giới chức cho hay trong bài diễn văn lần này Ông Bush sẽ tránh không đáp lời phe Dân Chủ từng cáo buộc ông và những nhân vật khác trong chính quyền của ông là thổi phồng tin tức tình báo để biện minh cho cuộc chiến tranh Iraq.

Theo cố vấn tổng thống Dan Bartlett thì Ông Bush sẽ chỉ nói trong tinh thần loạt bài diễn văn dài của ông từ mấy tuần nay về "chiến lược dẫn tới chiến thắng trong cuộc chiến tranh chống khủng bố," đặc biệt là tại Iraq, và rồi sẽ nói về "lý do tại sao điều quan trọng là chúng ta phải chiến thắng và kế hoạch làm sao để giành chiến thắng."

Phe Dân Chủ vẫn hay báo

rằng Ông Bush thiếu một kế hoạch cụ thể để giành lấy chiến thắng trong một cuộc chiến đã làm thiệt mạng trên 2,000 binh sĩ Hoa Kỳ.

Dân Biểu John Murtha của Pennsylvania, một đảng viên Dân Chủ điều hâu, hôm Thứ Năm có nói rằng Hoa Kỳ không thể hoàn thành được điều gì thêm về quân sự nữa tại Iraq, và nay đã đến lúc Hoa Kỳ phải đưa quân đội về nước.

Phản ứng của Tòa Bạch Ốc tỏ ra gay gắt. Phát ngôn viên Tòa Bạch Ốc Scott McClellan nói: "Thật là rắc rối khi ông ta (Murtha) lại ủng hộ lập trường của Michael Moore và cánh cấp tiến cực trong Đảng Dân Chủ."

Cố vấn Bartlett thì bênh vực cho những lời tấn công nhắm vào Dân Biểu Murtha bằng cách bảo rằng ngay cả một số đảng viên Dân Chủ đương như cũng không cảm thấy thoải mái với lập trường này của Ông Murtha.

"Ông ta đã đi tới một kết luận nằm ngay chỗ cùng cực trong lập trường... của đảng ông mà vẫn thường được những kẻ như Michael Moore lớn tiếng bầy tỏ." (V.P.)



Một binh sĩ Bồ Đào Nha bỏ mình tại Afghanistan

Cảnh sát Afghanistan đang giữ an ninh trong khi dân chúng qua lại gần một địa điểm bị nổ mìn ở thủ đô Kabul của Afghanistan, ngày 18 Tháng Mười Một. Một trái mìn lâu đời đã phát nổ gây thiệt mạng cho một binh sĩ Bồ Đào Nha và làm bị thương ba binh sĩ khác thuộc lực lượng gìn giữ hòa bình của khối NATO tại Afghanistan. (Hình: REUTERS/Ahmad Masood)

Al Zarqawi đe dọa nổ bom thêm và giết cả vua Jordan

AMMAN, Jordan - Một cuộn băng cho là của người chỉ huy tổ chức Al Qaeda ở Iraq được phổ biến hôm 18 Tháng Mười Một, cho biết những phần tử nổ bom cấm tử của nhóm khủng bố này không có ý cho nổ bom một đám cưới Jordan đang được tổ chức tại một khách sạn ở Amman hồi tuần qua, làm vào khoảng 30 người chết.

Người phát biểu trong cuộn băng này, tự xưng là Abu Musab al-Zarqawi, cũng còn đe dọa hạ sát cả Quốc Vương Abdullah II và nổ bom thêm nhằm vào những khách sạn và địa điểm du lịch khác của Jordan.

Cũng trong cuộn băng này, Al Zarqawi nói với dân chúng Jordan hãy tránh xa những

căn cứ quân sự được Hoa Kỳ sử dụng ở Jordan, những khách sạn và địa điểm du lịch ở Amman, vùng du lịch xung quanh Biển Chết và địa điểm nghỉ mát Aqaba ở phía Nam, cũng như những tòa đại sứ của những chính phủ đang tham gia vào cuộc chiến tranh Iraq... những nơi đó chắc chắn sẽ trở thành những mục tiêu bị tấn công.

Al-Zarqawi cho biết người cấm tử cho nổ bom tại khách sạn Radisson SAS vào hôm 09 Tháng Mười Một, ở Amman chính là nhằm cho nổ tại một hội trường nơi những giới chức tình báo Israel và Hoa Kỳ đang họp với nhau.

Trái bom này phát nổ, đã làm rơi một phần trần xuống

hội trường, nơi đang tổ chức một đám cưới, khiến có 30 người thiệt mạng.

Al Zarqawi quả quyết rằng chính phủ Jordan đã cố gắng giấu kín những sự thiệt hại về nhân mạng cao trong số những nhân viên tình báo của Israel và Hoa Kỳ họp ở phòng gần đó, và một lần nữa Al Zarqawi nhấn mạnh rằng tổ chức Al Qaeda tại Iraq không bao giờ có ý tấn công vào những người đồng đạo Hồi Giáo bao giờ cả.

Trong ngày 09 Tháng Mười Một, những phần tử khủng bố đã tấn công cùng lúc vào 3 khách sạn của Amman làm thiệt mạng tất cả 59 người, trong đó có một người Hoa Kỳ, theo những tin chính thức cho biết. (L.T.)

Vinet Internet

The fastest way to get Online

Surf up to 5X FASTER!!
Plus Pop-up Blocker!
Free E-Mail Account
Unlimited Internet Access

1 year for \$99
6 MONTHS FOR \$60

Vinet.com 714-418-0111
10493 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Concord & Associates

Hình Luật
(Tất cả tội đại hình và tiểu hình)

Luật Khai Phá Sản
(Chapter 7, 11 or 13)
(Góc đường Heil và Magnolia)

16451 Magnolia, Westminster, CA 92683
(714) 799-7714

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Trên 25 năm kinh nghiệm

Criminal Law

Bankruptcy

UNITED STATES BANKRUPTCY COURT

Richard Paul
Attorney At Law

DAY KÈM / LUYỆN THI SAT

MATH - ENGLISH - PHYSICS - BIOLOGY - CHEMISTRY

(714) 539-8170 TRUNG TÂM GIÁO DỤC LITTLE SAIGON
10181 Westminster Ave., #212 (Trên cầu Khu BỎ 7 MÓN ANH HỒNG)

LỚP 1-12/THỨ HAI-THỨ NĂM: 3:30PM - 6:30PM LỚP LUYỆN TOÁN & VIẾT VĂN GIỎI Thứ Bảy: 9:00AM - 12:00PM Reading Comprehension-Grammar-Essay Writing Elementary Math-Algebra-Geometry-Algebra II Trigonometry-Precalculus-Calculus-Chem-Physics Dạy trước trường. Biết cách làm bài để đạt điểm cao	HOMEWORK, TOÁN-LÝ-HÓA-ANG-NGHỆ Giúp các em tiến bộ trong thời gian ngắn Thầy giỏi, Dạy làm bài trước, Năng cao điểm học H.S. Tốt Nghiệp Trung Học Niên Khóa 2004-2005 Trung Tâm vinh dự đào tạo: 2 học sinh THỦ KHOA (VALEDICTORIAN), 2 Á-Khoa, nhiều TOP TWENTY	LUYỆN THI NEW SAT KHÓA MỚI: Ngày 19/11/05 Thứ Bảy: 9:30AM - 6:00PM Giáo sư kinh nghiệm dạy để đạt điểm cao nhất Học sinh Thi TOÁN/SAT I & II đạt: 800 điểm Học sinh Thi ENGLISH/SAT: 750-780 điểm BẢO ĐẢM NÂNG CAO ĐIỂM THI MATH-CRITICAL READING-WRITING
---	--	---

Sửa Bad Credit • Xóa Nợ • We Fix Credit

Bad Credit 100% Money Back Guarantee

- Sửa Tín Dụng! (Trả tiền trễ, Bị đòi nợ, Xóa nợ)
- Có dịch vụ giúp xóa tên trong Chexsystems!
- Dịch vụ giúp thương lượng trả nợ!
- Luật Thương Mại (Thành lập Công Ty: INC, LLC, LLP)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Concord & Associates
16451 Magnolia St., Westminster, CA 92683
(Góc đường Heil và Magnolia)

Trên 25 năm kinh nghiệm

Richard Paul
Attorney At Law

Xin gọi: **ANTHONY DƯƠNG**
(714) 799-7714

ACE DENTAL

MỞ CỬA 7 NGÀY

*** NIỀNG RĂNG (BRACES) DO BS CHUYÊN KHOA**
ORTHODONTIST TỪ \$2,500 HAY \$99 MỘT THÁNG O.A.C.

*** CÂY RĂNG: COMPLETE IMPLANT & CROWN TỪ \$1,995**

*** FREE POWER BLEACHING - TẮT TRẮNG RĂNG 1 GIỜ**
(Trị giá \$500) CHO QUÝ VỊ CÓ BẢO HIỂM

RICHARD HOANG - DDS - UCLA
KATHY LEE - DDS - UCSF
ROBERT LOOMIS - DDS - USC
W. WANG - DDS, Orthodontist
M. SAGHIZADEH - DDS, Periodontist

NHẬN BẢO HIỂM, HMO
CƠ CHỨC TRỊNH TRẢ CÚP NỤC NHẪN, KHÔNG TIỀN LỜI

PORCELAIN CROWN từ \$325	VENEER \$425 Reg. \$900	TẮT RĂNG TRẮNG 1 GIỜ \$225 Reg. \$500	NĂM RĂNG GIÁ \$400 Reg. \$900	NỖ RĂNG ĐƠN GIẢN \$45 Reg. \$135	ROOT CANAL \$250 Reg. \$600
---	--	--	--	---	--

VĂN PHÒNG MỞI

714. 282-2525
2291 N. Tustin Street, Orange
(Đầu cầu Orange Mall)

DỤNG CỤ TỐI TÂN

TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT-MỸ
ROMAN VŨ
8251 Westminster Blvd.,
Lầu 2 phòng 207
Thành phố Westminster.
(Góc đường Westminster và Monroe,
nằm trong Ngân Hàng First Bank)

Luật Sư
ROMAN VŨ
Attorney At Law

XIN ĐÓN NGHE:
• Saigon TV: Thứ 6PM đến 6:30PM
• Saigon Radio Hải Ngoại: 106.3FM
• Mỗi thứ Tư 6PM đến 6:30PM
• Little Saigon Radio 1480AM
• Mỗi Thứ Sáu 6:30PM đến 7:30PM

CHUYÊN MÔN LUẬT PHÁ SẢN
(Chương 7, Chương 11 và Chương 13)

- HỦY BỎ VÀ XÓA HẾT CÁC LOẠI NỢ:**
 - Nợ Thẻ tín dụng (Credit Card)
 - Nợ thua bài bạc & Casino Markers (Gambling Debts)
 - Nợ bị kiện tụng sau khi xe bị thu hồi (Repossession) và nợ hủy bỏ hợp đồng (Breach Of Contract)
 - Gỡ mọi loại Judgments và Home Liens
- GIỮ LẠI HẾT TÀI SẢN VÀ LƯƠNG BỔNG**
 - Nhà cửa - Thương mại - Xe cộ

TÀI SẢN cá nhân, Lương bổng, tiền hưu trí 401K, IRA

3. LUẬT SƯ ĐẠI DIỆN THÂN CHỦ TRƯỚC TÒA PHÁ SẢN

- Adversary Hearings
- Chống lại motion to dismiss
- Lập tức chặn đứng quỹ nhiễu của chủ nợ, ngưng thu kiện, stop wage garnishment, stop home foreclosures & car repossessions.

CHUYÊN MÔN LUẬT GIA ĐÌNH

- LÝ DỊ:**
 - Không tranh chấp (cấp tốc 3 tháng, không ra tòa)
 - Ly dị tranh chấp
 - Tranh tụng về tài sản và nợ nần
 - Tranh tụng về con cái
 - Tranh tụng về tiền cấp dưỡng con
 - Tranh tụng về thăm viếng con
 - Tranh tụng về tiền cấp dưỡng vợ chồng
 - Ly dị người ở Việt Nam hoặc ở nước ngoài
 - Ly dị đơn phương hoặc người phối ngẫu mất tích.
 - Ly thân, hủy bỏ hôn thú, Prenuptial Agreement
- TĂNG HOẶC GIẢM TIỀN CẤP DƯỠNG CON CÁI, CẤP DƯỠNG VỢ CHỒNG**
(Modification of child support or spouse support)
 - Tranh tụng hồ sơ liên quan tới district attorney child support
 - Xin lại bằng lái xe, những license khác bị cúp vì không trả tiền cấp dưỡng con.
- XIN AN LỆNH CÁCH LY**
(Restraining order)

ĐẶC ĐIỂM CỦA VĂN PHÒNG: Chúng tôi chuyên môn nhận lấy những hồ sơ phá sản và lý dị bị những văn phòng Luật Sư khác từ chối hoặc bỏ rơi vì khó khăn hoặc vì tranh tụng.
Văn phòng chúng tôi còn có cộng tác với nhiều Luật sư danh tiếng Mỹ-Việt trong nhiều lãnh vực luật pháp khác...

Bảo Hiểm Xe

Bảo Hiểm Nhà

ELITE 21st INSURANCE AGENCY

NƠI TIN CẬY NHẤT ĐỂ BẠN MUA BẢO HIỂM:

BẢO HIỂM GIÁ RẺ NHẤT CALI

INSTANT ONLINE QUOTE: WWW.ELITE21ST.COM

Tel: 714-899-7899

BlueCross of California

Bảo hiểm Sức Khỏe, Nhân Thọ

Bảo Hiểm Thương Mại Worker Comp

Mở cửa 7 ngày 9AM - 8 PM

9061 Bolsa Ave # 204, Westminster, CA 92683

TIN VUI
Nhiều hàng Bảo Hiểm do Elite đại diện đã Giảm Giá rất nhiều. Xin gọi ngay. Tham khảo Miễn Phí

Lic # OE40853

BlueCross of California



Ông Bill Gates lo nhiều hơn ông Đỗ Mười

Tiếp trang A1

Ông Hồ đã chết lâu rồi, không biết Bill Gates là ai, nhưng các học trò ngoan của ông, như cựu Tổng Bí Thư Đỗ Mười chắc phải biết. Tại sao không mời ông Đỗ Mười không qua Las Vegas một chuyến để coi Bill Gates là ai mà được nhiều người ái mộ đến thế? Không những các bạn trẻ ở Việt Nam thích ông ta, mà cả những người điều khiển các xí nghiệp lớn nhất thế giới cũng khâm phục ông ấy nữa. Nhưng trước hết hãy kể đến nỗi lo lắng trong tim gan của ông Bill Gates.

Ông Bill Gates và ông Ray Ozzie, giám đốc kỹ thuật công ty Microsoft, vừa mới viết thư gửi cho tất cả nhân viên, báo động rằng cả công ty của họ phải thay đổi, nếu không sẽ bị "quét sạch trong cơn sóng thần internet sắp tới!" Nghĩa là sẽ trở thành một loài khủng long, trẻ em nào cũng tò mò muốn coi máy chủ xương của chúng nhưng không dùng được vào việc gì nữa. Đó là lý do Microsoft đang lo tự làm cách mạng ngay từ trong nội bộ, để sống còn. Một công ty được coi là uy tín nhất thế giới mà còn lo lắng như vậy, không biết các doanh nghiệp nhà nước ở Việt Nam như Air Việt Nam (không biết sợ) nghĩ sao? Và đảng Cộng Sản Việt Nam còn muốn nhấm mắt nghe theo ông Đỗ Mười, quyết tâm "xây dựng và củng cố chế độ công hữu" nữa hay không. Nhưng tại sao ông Bill Gates, con người giàu nhất thế giới lại lo lắng? Microsoft vẫn đang lo bị "đám trẻ trong nghề" như Yahoo và Google cạnh tranh, đang cố giành lấy thị trường, ai cũng biết. Nhưng cơn sóng thần mới này nổi lên từ mấy năm nay nó phức tạp hơn nhiều. Nếu quý vị không vào mạng lưới internet thường xuyên, chắc không biết "cơn sóng thần internet sắp tới" là cái gì mà đáng lo như vậy. Quý vị có từng nghe nói đến những tên như Flickr? Rolyo? Excite? Jotspot Live? Writely.com? Flock? bao giờ chưa? Đó là tên những công ty "mới lập" (start up) trong mấy năm qua, có ảnh còn hoạt động có ảnh đã được các công ty lớn khác mua vì thấy triển vọng tốt. Chính những "start up" con con này đang đảo lộn các làm ăn của thị trường nhu liệu (trong nước ta gọi là phần mềm nghe hấp dẫn hơn, nhưng nếu viết là nhu liệu thì nghe đứng đắn chừng chặc và dễ hiểu lắm hơn). Các kỹ thuật mới do họ cung hiến giúp các người sử dụng máy vi tính có thể dùng nhiều thứ nhu liệu của người khác, phối hợp với nhau tùy theo nhu cầu, qua mạng lưới internet.

Microsoft vốn làm giàu nhờ bán phần mềm. Công thức cũ trong thị trường phần mềm là "bỏ vào, cài đặt, cập nhật, nâng cấp" (load, install, update, upgrade). Mô hình kỹ thuật đó cũ rồi, đang bị kỹ thuật mới lật đổ! Sử dụng Jotspot Live và Writely.com, những người lên lưới có thể hợp tác với nhau soạn một tài liệu tức thời ngay trên mạng. Flickr là một mạng cho phép mọi người lên lưới chia sẻ các hình ảnh với nhau, bây giờ Flickr đã được bán cho Yahoo! Người dùng kỹ thuật tìm (browser) Firefox có thể đi vào các địa chỉ lưới gọi là "blog" hoặc các địa chỉ chia sẻ hình ảnh với nhau rồi đi qua các địa chỉ khác dễ dàng. Những nhu liệu mới thuộc loại "mới" này khác hẳn với loại nhu liệu "khép kín" mà Microsoft hay đem bán. Người ta có thể nói kết chúng lại, pha trộn chúng với những thứ đã có sẵn trên mạng lưới, tạo thành những nhu liệu để làm việc, không khác gì đi cái nhu liệu đó trong máy của mình, mà tất cả chỉ làm trong lúc đó trên mạng lưới.

Trước phong trào đang lên đó, một công ty sống nhờ nhu liệu như Microsoft phải lo lắng: Nếu không nhảy ngay thì nước đến chân nhảy không kịp, sẽ biến thành một thứ khủng long lúc nào không biết!

Câu chuyện này cũng giống như trong thị trường quần áo với một hai công ty sản xuất thời trang chiếm lãnh, bỗng dưng có mấy công ty nhỏ họ đem bán những mảnh vải đủ kiểu, đủ cỡ, đủ màu để giới thanh niên mua về ghép lại tạo ra thời trang mới!

Mà phong trào cách mạng việc sản xuất và phân phối nhu liệu hiện nay vẫn tiến tới, còn nhiều công ty mới, kỹ thuật mới sẽ ra đời, khó tiên đoán trước được. Nhưng phong trào này lên mạnh là vì những dự án tung ra kỹ thuật mới càng ngày càng tốt hơn. Joe Kraus từng là một người sáng lập ra Excite (bây giờ đã bán) cho biết hồi khởi sự công ty đó ông phải gọi vốn 3 triệu đô la thì kỹ thuật mới hoàn thành để vô thị trường, bây giờ ông tạo thêm Jotspot chỉ tốn 100 ngàn đô la! Chiều hướng mới trong việc sáng tạo nhu liệu là tung ra các sản phẩm mới thật nhanh, nhưng làm sao để có thể cải thiện dần, mà chính các người sử dụng sẽ góp phần cải thiện. Lối làm việc đó là theo mô hình của Google, một công ty mới ra mắt thị trường trong năm ngoái, khác hẳn lối làm việc của Microsoft. Những công ty trẻ mới còn được lợi là họ có thể thu tiền vào ngay lập tức, khi nhu liệu của họ được dùng để kết nối với nhu liệu khác, chứ không phải chờ nhiều năm như các công ty cũ. Microsoft cho biết sáng năm sẽ tung ra hệ thống điều động mới, Windows Vista, thay thế cho loại windows đang dùng. Công trình tốn kém nhiều năm và bao nhiêu đầu óc con người, với 60 triệu dòng mã số, có thể trở thành lỗi thời trước khi ra công chúng! Trong một năm qua Microsoft chi 6 tỷ mỹ kim vào việc nghiên cứu, gấp bội so với 350 triệu mà Google chi ra. Tất cả các công ty nhu liệu khác cộng lại cũng chưa chi nhiều bằng ngân sách R&D của ông Bill Gates. Công ty của ông tập trung nhiều tài năng kỹ thuật nhất so với những công ty cạnh tranh thị trường và vẫn còn dựa ra những sáng kiến kỹ thuật mới mẻ và hữu ích nhất. Nhưng sức mạnh của công ty chính là họ biết mình phải cảnh giác, không được bỏ lỡ những cơ hội. Trong mười năm qua Microsoft mua Netscape và Hotmail để đặt chân vững chãi vào lãnh vực internet. Nhưng vẫn không đủ năng nổ, để cho đám "bạn trẻ" như Yahoo, Google qua mặt. Hai sáng lập viên của Google đều mới ngoài 30 tuổi đã bặt phá và thành công với lối làm ăn mới, không bán hàng mà bán quảng cáo. Mỗi cổ phần công ty Google hôm qua đã lên 400 đô la, gấp 4 lần lúc ra công chúng vào tháng Tám năm ngoái. Tính tổng cộng cả công ty Google giờ có giá trị lớn hơn Cisco, Coca Cola hoặc Time Warner, và gần bằng giá (hai công ty đàn anh) Yahoo và eBay cộng lại!

Nhưng trong một cuộc nghiên cứu mới công bố tuần này, Microsoft được coi là công ty được kính trọng nhất. Hãng kế toán PwC phỏng vấn gần một ngàn nhà quản đốc thuộc 25 quốc gia cho biết lần đầu tiên Microsoft được đứng hạng nhất, sau khi đã chịu đựng hạng nhì sau chân General Electric suốt bảy năm qua. Nhiều người khen ngợi công ty có

những đức tính như sáng tạo, cạnh tân, đáp ứng nhu cầu của xã hội, gia tăng giá trị vốn cổ phần, và đóng góp vào các công tác xã hội (Ông bà Bill Gates góp hàng tỷ mỹ kim lập ra quỹ từ thiện về y tế, văn hóa, giáo dục.) Trong bảy tiêu chuẩn để bình điểm Microsoft còn thua General Electric về khả năng quản trị, thua Toyota về phục vụ khách hàng, thua Nissan về khả năng chuyển bại thành thắng.

Một công ty được kính trọng hạng nhất thế giới như vậy nhưng vẫn phải tính đến chuyện thay đổi đến đường lối làm ăn căn bản. Mà mới lo độ phát sinh không phải chỉ vì bị các công ty lớn khác cạnh tranh, mà do những sáng kiến mới phát sinh bởi những cá nhân và các công ty nhỏ mới lập bước vào trong cùng một thị trường. Đó là một đặc tính của nền kinh tế tư bản. Ông Bill Gates đã viết báo động các nhân viên của ông về những sáng kiến kỹ thuật có tính cách đảo lộn lối kinh doanh (disruptive technology) đang đe dọa các công ty quyền lực nhất. Ông Gates viết: "Thế hệ sắp tới trong internet hình thành bởi những hoạt động của đám đông và quảng bá rộng rãi nhanh chóng."

Bill Gates phải chấp nhận thách thức của những chuyên gia và nhà kinh doanh trẻ đầy sáng kiến và óc tưởng tượng không bị tập quán giới hạn. Giới "trẻ" trong kinh doanh đang phá bỏ các "thần tượng" trong thị trường, giống như những Job và Bill Gates đã làm trước đây 20 năm. Đó chính là một đặc tính của nền kinh tế tư bản, giúp cho nó tiến không ngừng.

Gần đây một bạn trong ngành công an ở Việt Nam chất vấn tôi rằng tại sao tôi lại viết là nền kinh tế dựa trên tri thức (knowledge economy) không thể phát triển với chủ nghĩa Cộng Sản. Đây là một ý kiến đã nhiều người nghĩ tới vì bằng cứ đã hiển nhiên; câu chuyện Microsoft phải tự chuyển hóa là thí dụ nữa. Lối làm kinh tế chỉ huy tập trung, lấy quốc doanh làm chủ đạo không thể nào cho phép những thứ công ty "vô danh tiểu tốt" như Flickr, Jotspot làm đảo lộn thị trường khiến Microsoft phải "làm cách mạng." Chính những cá nhân đầy sáng kiến với những nhà tư bản dám bỏ vốn khai phá mạo hiểm (một phần ăn trăm phần thua) đã thúc đẩy kỹ thuật và kinh doanh phải thay đổi. Điều quan trọng là cuối cùng chính giới tiêu thụ được lợi, vì được sử dụng các kỹ thuật hay hơn, với giá rẻ hơn.

Yếu tố quan trọng nhất của sự thành công trong kinh doanh là được người tiêu thụ hưởng ứng. Thị trường là đầu trường cho các nhà kinh doanh thì đua coi ai hơn ai kém, chứ không phải là do một ủy ban kế hoạch và đầu tư nào chấm điểm.

Trong xã hội nào cũng vậy, có những cá nhân nắm nhiều quyền trong tay để ảnh hưởng đến những người khác. Trong chính trị có những người tìm cách nắm lấy chính quyền, trong kinh tế có các doanh nhân. Họ có ảnh hưởng trên xã hội nhiều hơn đám đông chúng ta. Đời sống cá nhân phần lớn do họ quyết định. Giới kinh doanh sẽ quyết định chúng ta dùng các sản phẩm, dịch vụ nào. Nhà chính trị sẽ quyết định chúng ta đóng thuế bao nhiêu, tiền thuế thâu vô sẽ đem tiêu vào việc gì. Câu hỏi là lấy cái gì để kiểm soát những người thuộc hai "giới ưu việt" đó? Làm cách nào những người bình thường như chúng ta, ở dưới cùng, có thể ảnh hưởng tới các quyết định của "giới ưu việt" ở trên?

Trong xã hội hiện đại, thị trường là nơi kiểm soát các doanh gia một cách tự nhiên. Người tiêu thụ bỏ tiền mua cái

Tiếp trang A6

HP ART Tranh thêu tay

14858 Dillow Street
Westminster, CA 92683
(Gần Nhật Báo Người Việt)
714-657-7406

• Chuyên bán sỉ và lẻ tranh thêu tay nghệ thuật và các đồ gốm sứ mỹ nghệ.
• 20%-30% off cho các loại gốm và thạch cao.
• Chúng tôi nhận thêu chân dung, bảo đảm không phai màu.
• Nhận gói đi khắp các tiểu bang.

HP ART Kinh Mỹ
Website: hphandembroidery.com
Monday-Saturday: 9:00AM - 7:00PM
Sunday: 9:00AM - 5:00PM

PAYLESS CARPET-N-TILE

Tel: (714) 539-3574 * Cell: (714) 822-6072
Nơi cung cấp tất cả các loại gạch, gỗ, thảm.

- * **Đẹp**
- * **Rẻ**
- * **Bền**

* Laminat \$1.09 / sqft. * Gạch \$0.99 / sqft.
* Thảm \$1.09 / sqft. Installed.
* Tủ nhà bếp 100% cây thật - 20% Off

Mở cửa 7 ngày 9AM to 7PM

9738 Westminster # 104, Garden Grove, CA 92844
(giữa Brookhurst & Bushard. Trong khu Thanh Sơn Tofu)

DA ZHEN TRAVEL

Công Ty Du Lịch Đại Chánh
199 W. Garvey Ave., Monterey Park, CA 91754
Office: (626) 288-7377 (Tiếng Hoa, Anh, Việt & Cao Miên)
Tour Guide (Long): (714) 936-3752 (Tiếng Việt & Tiếng Anh)

Hãy mau đi thử PALA CASINO một lần, bảo đảm quý vị sẽ cảm thấy thoải mái và thích thú.
Lúc lên xe quý vị trả trước \$17. Xuống xe Casino sẽ hoàn trả lại cho quý vị là \$30
(Tất cả đã bao gồm Tips, nước uống và 1 món ăn nhẹ khi lên xe)

NGÀY	Sau Phước Lộc Thọ (Góc Bishop và Moran)	CALIFORNIA MARKET (9911 Garden Grove Blvd)	99 RANCH MARKET (5794 Walnut Ave)
WESTMINSTER		GARDEN GROVE	IRVINE
Từ Chủ Nhật Đến Thứ Sáu	1 PM	1:15 PM	1:40 PM

(Vị số ghế có giới hạn, xin quý vị vui lòng gọi vào trước để giữ chỗ)

Bank of America Mortgage

Tel: (714) 227-8137
818-502-8858 * Fax: 818-502-8810

TÀI TRỢ TRÊN KHẮP CÁC TIỂU BANG CỦA HOA KỲ
Đặc Biệt Arizona, Nevada, Texas and Florida

80% Paperless
Thủ tục đơn giản dễ dàng

* Direct Lender
* Lệ phí thấp

THÚY CUNG
Assistant Vice President

TÀI TRỢ ■ TÀI TÀI TRỢ

TNT TILE LAMINATE CABINET CARPET

ĐỂ KỶ NIỆM 18 NĂM THÀNH LẬP CÔNG TY CHÚNG TÔI BIG SALE VĨ ĐẠI CHƯA TỪNG CÓ VỚI NHIỀU MẪU MỚI CHO QUÝ KHÁCH THA HỒ LỰA CHỌN

GẠCH MEN
từ 79¢/SQFT
PORCELAIN
từ 99¢/SQFT

LAMINATE
từ 99¢/SQFT

KITCHEN CABINET
GIÁ RẺ VÔ ĐỊCH
GRANITE COUNTER TOP
từ \$99/PC
Limit stock

CARPET
299/SQY
(Roll Only)

Nhanh chân lên đừng bỏ lỡ cơ hội!
Each office is independently operated.

Address	Phone
8209 - 8211 Balboa Ave., Midway City, CA 92655 Tel: (714) 894-1177 Fax: (714) 894-7093	2128 Rosemead Blvd., So. El Monte, CA 91733 Tel: (626) 442-1188 Fax: (626) 442-7888
490 Parrot St. Suite A San Jose, CA 95112 Tel: (408) 288-8854 Fax: (408) 288-8872	

Mon-Fri: 8am-6pm * Sat: 10am-5pm * Sun: closed
Mon-Fri: 8am-5pm * Sat: 10am-3pm * Sunday: Closed

Southern California University of Health Sciences

ĐÔNG Y DƯỢC ĐẠI HỌC NAM CALI
VIỆN Y HỌC CHÂM CỨU TRUNG QUỐC

Los Angeles College of Chiropractic
College of Acupuncture & Oriental Medicine

■ Giảng Sư giỏi.
■ Y cụ tối tân cho Thỉnh và Thị giác.
■ Phòng học thiết kế tối tân.
■ Kết hợp kỹ thuật điện toán trong giảng dạy.
■ Khuôn viên trường đẹp và rộng lớn 38 mẫu
■ Phòng thí nghiệm cơ thể học đầy đủ tiện nghi

■ Có lớp ban đêm và cuối tuần.
■ Ghi tên xin nhập học bất cứ lúc nào

TEL: 562-902-3309 or (319) Marvin Liu
Toll Free 1-800-221-5222 (Ext. 309 or 319)
16200 E. Amber Valley Drive, Whittier, CA 90604
www.scuhs.edu E-Mail: Admissions@scuhs.edu
* Candidacy status with Accreditation Commission for Acupuncture and Oriental Medicine (ACAOM)

The Only WASC accredited University with Acupuncture program in California.
LÀ TRƯỜNG DẠY CHÂM CỨU ĐUY NHẤT Ở CALIFORNIA
ĐƯỢC CHÍNH THỨC CÔNG NHẬN BỞI LIÊN MINH ĐẠI HỌC MIỀN TÂY WASC.

Sam's SUIT GALLERY
★★★★★ FIVE STAR MEN'S WEAR

\$199⁹⁹ Two Suits
Two Ties
Two Shirts
Two Socks

Size nhỏ: từ size 34 thật ngắn trở lên
Tuxedo SALE & RENTAL
18120 BROOKHURST AVE. # 21, FOUNTAIN VALLEY, CA
(Góc Talbert, gần Office Depot và Claim Jumper)
Tel: (714) 963-6776
1045 BREA MALL - 1ST FLOOR (Next to MACY'S) BREA, CA 92821
Tel: (714) 255-1773

GIỜ MỞ CỬA:
Hàng Sáb: 10AM-8PM
Thứ Bảy: 10AM-7PM
Chủ Nhật: 11AM-6PM

GIỚI THIỆU:
Tài trợ bởi: Visa, MasterCard, Discover, American Express

HAVEN AUTO BROKER
(Giúp Mua Xe Mới Với Giá Sỉ)

"Best Deals With No Hassles"

ĐẶC BIỆT MERCEDES, TOYOTA, HONDA VÀ TẤT CẢ CÁC LOẠI XE KHÁC

BẠN ĐANG KIỂM MUA XE MỚI!
MỆT MỎI VÌ PHẢI TRẢ GIÁ VỚI SALEMAN!
CHÚNG TÔI GIÚP:
• Kiểm xe với giá rẻ nhất.
• Tiết kiệm được thời giờ và tiền bạc.
• Trực tiếp trả giá với dealer cho quý vị.

QUÝ VỊ SẼ ĐƯỢC:
• Chiếc xe vừa ý với giá rẻ nhất.
• Quý vị được thoải mái.
• Được phục vụ tận tâm, miễn phí.

Quý vị nào đã có quyết định mua xe
Hãy gọi ngay cho chúng tôi - Bảo đảm quý vị sẽ vừa lòng

MIKE HUYNH
Auto Buying Expert
havenbroker@yahoo.com

(714) 200-6361
780 N. Euclid St., Ste. 204E
Anaheim, CA 92801

BÁC SĨ NHA KHOA
NGUYỄN TẤN SĨ
FELLOWSHIP AMERICAN ENDODONTIC SOCIETY
MEMBER OF:

- American Dental Association
- American Straight Wire Orthodontic Association
- The Western of Society Periodontic
- American of Endodontic Society
- Academy of General Dentistry

CHUYÊN:

- Lấy gân máu (Endodontic)
- Giải phẫu và chữa trị các bệnh Về Nướu Răng (Periodontology)
- Chữa Răng trẻ em, người lớn.
- Nha Khoa Thẩm Mỹ. Tái tạo men Răng. Làm khít răng thưa.
- Răng giả. Răng cửa các loại, Cầu Răng.
- Niền Răng: Răng Khénh, Hồ, V.V...
- Giải phẫu Nha Khoa...

9211 Bolsa Ave., # 210,
Westminster, CA 92683 (trong khu chợ 99)
Phone: (714) 893-1010

TỔ HỢP LUẬT SƯ
BILL TUẤN TRẦN, Esq.

DIVORCE
Child Custody • Child Support • Alimony
Restraining Orders • Modifications
Property Settlements • Pre-Nuptial Agreements

Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 531-1950

Xin Quý Vị gọi:
LUẬT SƯ BILL TUẤN TRẦN
(Tham khảo miễn phí)
(714) 531-1950

ACCIDENT
Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 531-1950

CRIMINAL
Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 531-1950

10161 Bolsa Ave., # 202A
Westminster, CA 92683
(trong khu Lily's Bakery)

MÓN MỚI!
BÒ BÍ TẾT, NGON HẾT BIẾT!
Ăn sang, đãi khách!
Bò hạng nhất!
Mùi vị tân kỳ!

Chỉ có **\$7.95** 1/2Lb.

★ Hủ tiếu Nam Vang kiểu Sài Gòn.
★ Cá hấp mỡ hành cuốn bánh tráng rau sống.
★ Bánh cuốn trắng tay lừng danh từ năm 1991.
★ Bún chả Hà Nội với miếng thịt nướng giòn ngoài mà lại mềm trong.
★ Chả giò tôm cua bánh tráng Việt Nam.

TÂN HỒNG MAI RESTAURANT
9856 BOLSA AVE., WESTMINSTER, CA 92683 (góc Brookhurst)
Phone : (714) 839-3788
Mở cửa: 9 AM - 9 PM Nghỉ ngày thứ Ba

MortgageClose.com
WE MAKE MORTGAGE AS EASY AS 123
1855 W. Katella Ave., Ste. 200 - Orange, CA. 92867

NATIONWIDE DIRECT LENDER
**** KHÔNG QUA TRUNG GIAN ****
Chúng tôi cho vay ở: 42 TIỂU BANG Đặc biệt cho: AZ, CA, FL, IL, NV, NY.
CẦN TUYỂN LOAN OFFICER TOÀN QUỐC - NO LICENSE REQUIRED

XIN LIÊN LẠC:
JOE LAM - President
Cell: (714) 450-0880 Office: (714) 453-0220 x 206
Toll Free: (866) 267-7691 x 206 Fax: (714) 453-0219

ĐẶC BIỆT CHO JUMBO LOAN
Loan Amount
\$500,000 - \$2,000,000
30 Năm Cố Định
(Không Phải Trả Nổi)
Phí Tồn \$999 APR* 5.905%
- Không cần việc làm
- Không cần Bank Statement
- Không cần W-2
- Nhà cho mượn cũng được
- 3-4 units cũng được

* Fees and APR based on 30yr jumbo fixed rate. Borrower required min FICO of 720 and LTV of 55% or lower. Not all borrowers who apply will qualify.

* MortgageClose.com is licensed by the CA Dept. of Corp. Please see website for additional licensing information. All rates, fees & program guidelines subject to change without notice. MortgageClose.com is not responsible for typo.

Dùng Táo Giảm Mập
THUỐC QUÝ METABOSLIM
Giảm 5-10 pounds trong 1 tháng

TINH CHẾ TỪ TÁO TƯƠI KHÔNG GÂY TIÊU CHẢY KHÔNG LÊN CÂN TRỞ LẠI

Dấm táo tinh chế từ táo tươi là một phương pháp giảm mập lưu truyền từ xưa trong dân gian tại các xứ Âu Tây. Những ai biết bí quyết này đều có thể thoải mái thưởng thức các thức cao lương mỹ vị, mà vẫn giữ được thân hình lý tưởng nhờ mỗi ngày "uống dấm".

Theo các nghiên cứu mới nhất về trái táo, dấm táo có công dụng thần kỳ giúp giảm mập và bài trừ chất độc ra khỏi cơ thể. Dấm táo có thể kích thích tế bào mỡ để mỡ tự nhiên tiết ra và được phân giải nhờ các phản ứng sinh hóa, sau đó được bài tiết ra khỏi cơ thể. Do đó, trong nền y học hiện đại, dấm táo nổi tiếng là chất giúp giảm mập tự nhiên, nhanh chóng nhất mà không gây phản ứng phụ. Chẳng những vậy, dấm táo còn có thể ngăn chặn hoàn toàn không cho các tế bào mỡ hình thành. Đây là lý do mà dấm táo còn được gọi là "cảnh sát chống mập" trong cơ thể.

Tuy nhiên, cho dù uống dấm hay chỉ dùng dấm táo đơn thuần thì kết quả đều đến rất chậm, đôi khi phải kiên trì dùng trong thời gian dài mới thấy được kết quả; hơn nữa, dùng dấm với lượng lớn sẽ dẫn đến loét dạ dày và gây hại đường ruột. Vào năm 1998, Confidence của Mỹ đã dùng chất kiểm trung hòa độ chua của dấm táo, kết hợp với nhiều loại dược thảo giúp tiêu mỡ, để tạo ra một "Công thức tổng hợp làm từ dấm táo không mang tính chua", vừa bảo vệ cơ thể, vừa giúp giảm cân nhanh hơn.

Với những ưu điểm đó, Metaboslim đã nhanh chóng tràn ngập thị trường Hoa kỳ. Do có công hiệu nhanh chóng, lại không gây phản ứng phụ, Metaboslim chẳng những được đông đảo quần chúng đón nhận, mà còn trở thành một sản phẩm hàng đầu của các người mẫu chuyên nghiệp. Loại thuốc viên làm từ dấm táo này giúp mau chóng tiêu mỡ tại các vùng bụng, eo, mông và đùi. Nếu dùng được từ 2 chu kỳ trở lên thì còn có thể đạt được kết quả giảm mập vĩnh viễn.

Metaboslim công hiệu nhanh chóng, có thể giảm trung bình 5-10 pounds trong một tháng, bảo đảm có kết quả, không đạt xin hoàn tiền.

25 NĂM KINH NGHIỆM

Có một thân hình lý tưởng như các người mẫu là ước mơ của mọi người, Metaboslim có thể giúp bạn thực hiện ước mơ này!
Customer Info: **1-800-880-7297**
Nhấn số 4 để được phục vụ bằng tiếng Việt
Giờ miễn Đong từ 11AM-9PM

Ngoại trưởng Đức hẹn gặp bà Rice trước Noel này

Tiếp trang A1

liên lạc bằng điện thoại với bà Rice và bà cũng tỏ ra thích thú mong sẽ diễn ra ngay trong năm này.”

Ông Steinmeier cho biết đã được gặp bà Rice lần đầu tiên khi bà tháp tùng Tổng Thống George Bush sang Đức hồi đầu năm nay.

Vào lúc đó, ông Steinmeier là chánh văn phòng của Thủ Tướng Gerhard Schroeder, mà dưới thời ông này những mối liên lạc với Washington bị coi là căng thẳng, vì Thủ Tướng Schroeder là một trong những nhà lãnh đạo của Tây Phương chống lại cuộc chiến Iraq do Hoa Kỳ cầm đầu.

Ngoại trưởng chỉ định Steinmeier, dự định sẽ tuyên thệ vào tuần tới, trong tân chánh phủ bảo thủ của bà Angela Merkel. (L.T.)

Biểu tình biến thành bạo động gần hội nghị APEC

Tiếp trang A1

tham dự. Họ nói cảnh sát đã bắt quay trở lại nhiều chuyên xe buýt chở đầy người trên những xa lộ trước khi họ tới được Pusan.

Gần 30,000 cảnh sát đã được bố trí bên trong và chung quanh khu vực hội nghị.

Những người phản đối đã ném đá và chai lọ và phóng những thứ đó đi bằng những thanh tre và thanh kim loại. Cảnh sát đã đẩy lui những cuộc tấn công bằng khiên và nước biển dưới áp suất cao.

Những người phản đối đã không phá vỡ được một rào cản dựng tạm của cảnh sát gồm những thùng chứa hàng hóa của tàu biển để băng qua một cây cầu thuộc địa phận của trung tâm đại hội.

Một vài cảnh sát chống bạo động đã được xe cứu thương chở đi vì những

thương tích do những người phản đối ném đá, vài cục có một trái banh bóng rổ, cánh sắt nổi.

Cuộc phản đối đã giải tán hai giờ sau đó.

Các nông dân đã biểu tình chống một dự luật đang được Quốc Hội Nam Hàn cứu xét nhằm cho phép ngoại quốc tiếp cận dần dần với thị trường gạo nội địa, cũng như những cuộc thảo luận về mậu dịch toàn cầu như những cuộc thảo luận của Tổ Chức Mậu Dịch Thế Giới.

Các nhà lãnh đạo tại hội nghị thượng đỉnh APEC đang tìm cách hồi sinh một vòng hội đàm của WTO, đã bị bế tắc vì sự chống đối trước những biện pháp giải phóng việc buôn bán nông phẩm trên toàn thế giới. (n.n.)

Dịch cúm gà lan ra 17 tỉnh thị

Tiếp trang A1

phát triển của virus H5N1.” Hoàng Văn Nam, cục phó Cục Thú Y Cộng Sản Việt Nam nói như vậy với thông tấn xã AFP. Một ngày trước, báo chí địa phương nói rằng phần lớn những tỉnh phía Bắc đã không được cung cấp thuốc chủng ngừa cúm gia cầm cho đến ngày 15 Tháng Mười Một năm 2005. Nay thì dịch lại xảy ra mạnh mẽ ở những tỉnh đó.

Astrid Tripodi, phối trí viên về dịch bệnh của Cơ Quan Lương Nông Quốc Tế tại Hà Nội, nói rằng có nhiều yếu tố khác nữa ảnh hưởng tới vấn đề phát tác bệnh dịch chứ không thể đổ cho vấn đề thời tiết.

“Thời tiết mát mẻ giúp gia tăng đời sống của virus nhưng đó chỉ là một cách giải thích.” Tripodi nói. “Chúng ta cần phải khảo cứu để xem virus có ẩn nấp nơi nào trong không gian hay không, tại sao dịch lại phát tác nhiều nơi cùng một lúc; có yếu tố nào khác không? v.v...”

Một viên chức ngành canh nông khác của Hà Nội thì chỉ trích sự thiếu trách nhiệm

của viên chức những tỉnh.

“Thiếu những biện pháp phối hợp phòng ngừa cũng như sự thờ ơ của chức sắc những địa phương. Họ đã không khám phá ra dịch sớm khi nó bùng phát nên dẫn tới sự phát tán nhanh chóng.” Viên chức này không muốn nêu tên khi được AFP phỏng vấn.

Trong khi đó, thành phố Hà Nội chuẩn bị để diễn tập vào tuần tới nhằm đối phó nếu có đại dịch xảy đến. Những bệnh viện được diễn tập nhằm tăng khả năng đối phó khi có nhiều trường hợp người bị lây nhiễm cúm gia cầm cần phải điều trị. Cả hai thành phố lớn nhất nước như Hà Nội và Sài Gòn đều phải thi hành những biện pháp ngăn cấm mọi chuyển chân nuôi, buôn bán và giết mổ gia cầm bất hợp pháp. Dân số của hai thành phố này cộng lại cũng phải hơn 10 triệu người trên tổng số 82 triệu của cả nước.

IRAQ Cả trăm người chết sau nhiều vụ nổ bom dữ dội

Tiếp trang A1

thương và 80 người nữa bị thương. Ông cho hay nhiều từ thì đã tan nát quá để nên không thể xác định danh tính được. Con số người chết trong ngày cứ từ từ gia tăng.

Cuộc tấn công này, nhắm vào một thị trấn cư dân hỗn hợp Shi'ite và Sunni gần biên giới với Iran, chắc chắn sẽ gây thêm sự chia rẽ giữa phái trước cuộc bầu cử ngày 15 Tháng Mười Hai, mà Washington vẫn hy vọng sẽ dọn đường tiến tới hòa bình và ổn định hai năm rưỡi trôi sau cuộc đánh chiếm Iraq của những lực lượng Mỹ và liên minh.

Chính phủ do người Shi'ite và Kurd lãnh đạo tại Iraq và những lực lượng Mỹ yểm trợ cho họ hiện đang chiến đấu chống lại một cuộc nổi dậy hầu hết là do người Sunni thì

hành với những cuộc nổ bom thường xuyên nhắm đánh ngay cả vào thường dân tại những khu vực đông đúc dân cư như đền thờ và chợ búa.

Cảnh sát cho hay những tay nổ bom bước đã vào đền thờ nhỏ Sheikh Murad và đền thờ lớn Khanaqin với thân mình quần đầy chất nổ rồi cho nổ tung người lên giữa lúc những nơi này đang tập trung đông đúc tín đồ nhất - ngay khi đang có cầu kinh vào một ngày lễ Hồi Giáo.

Ngay sau khi vụ nổ xảy ra, dân quân peshmerga của người Kurd đã phong tỏa thị trấn Khanaqin, và những lực lượng Mỹ trấn đóng gần đó cũng tới trợ giúp để chuyển chở những kẻ bị thương đến những bệnh viện trong thành phố Sulaimaniya của người Kurd.

Hồi đầu tháng này, gần 30 người đã bị bom nổ sát hại tại một đền thờ Hồi Giáo Shi'ite ở thành phố Musayyib, phía Nam thủ đô Baghdad.

Cũng vào hôm Thứ Sáu 18 Tháng Mười Một, hai xe tải chứa bom tự tử đã phá hủy một khu gia cư tại Baghdad nằm gần một khách sạn và một nhà tù đang bị tai tiếng vì tra tấn phạm nhân, sát hại ít nhất là sáu người, nguồn tin cảnh sát cho hay như thế.

Đại Tá Ed Cardon của quân đội Mỹ nói với những nhà báo tại hiện trường rằng có hai chiếc xe tải đã tham dự vào cuộc tấn công những vách tường của khách sạn Hamra vẫn thường do người ngoại quốc cư ngụ. Đường như kế hoạch của họ là chiếc xe bom thứ nhất đã phá một lỗ hổng cho chiếc xe bom thứ hai tiến vào sát tới hàng rào phòng thủ nhằm gia tăng mức độ công phá và tẩm sát hại.

Tuy nhiên, hiện vẫn chưa rõ liệu khách sạn Hamra có phải là mục tiêu chính yếu hay không, bởi vì hai vụ nổ này đều sát gần bên những hầm trú ẩn của Bộ Nội Vụ. Hồi cuối tuần qua, nơi này đã bị những lực lượng Mỹ đột

Ông Bill Gates lo nhiều hơn ông Đỗ Mười

Tiếp trang A4

gì, là bỏ phiếu cho người sản xuất cái đó. Mỗi đồng bạc đem chi tiêu có giá trị như nhau. Còn các chính trị gia thì được kiểm soát qua các cuộc đầu phiếu tự do; mỗi người một lá phiếu có giá trị như nhau, cũng giống như trong thị trường. Hai cơ chế đó, thị trường kinh tế và thị trường chính trị (tức là chế độ bầu cử dân chủ tự do), giúp cho việc gan lẹc, lựa chọn chung hữu hiệu hơn. Để tìm ra những sản phẩm được đa số mọi người tiêu thụ, những chính sách được đa số dân chúng ủng hộ. Hai cơ chế đó đi đôi với nhau, gia tăng phúc lợi chung. Có thể nói trong lịch sử đã thử nhiều phương cách chọn lựa, nhưng chưa có phương cách nào tạo được phúc lợi chung lớn nhất cho nhiều người nhất như thị trường và chế độ dân chủ tự do.

Xã hội hiện đại là một thực thể rất phức tạp và càng ngày càng phức tạp thêm. Không thể có một người, một đảng, một chủ nghĩa hay tư tưởng nào có khả năng nắm đủ các thông tin và dự trù được tất cả các sự việc có thể xảy ra, để đóng vai lãnh đạo, quản lý cả xã hội.

Cho nên ông Đỗ Mười nên bay qua dự hội chợ của hãng Microsoft vào tháng tới ở Las Vegas. Nên mang theo mấy chuyên gia kỹ thuật tin học và kinh tế để giải thích cho ông hiểu rõ tại sao con người giàu nhất thế giới, với một công ty được kính trọng nhất thế giới mà cũng phải luôn luôn thay đổi và thay đổi tận gốc rễ. Đến đó rồi, ra về chắc ông sẽ từ bỏ hết những cách nhìn giáo điều xơ cứng. Hy vọng ông sẽ tha cho 80 triệu người dân Việt Nam, để cho họ được sống tự do hơn. Vì nếu không có tự do thì không thể có tiến bộ.

kích để rồi họ lại khám phá thấy có 170 tù nhân bị giam giữ tại đó, một số tù nhân có dấu hiệu bị đánh đập.

Nếu mục tiêu chính của cuộc tấn công bằng bom xe tự tử là khách sạn Hamra, một khách sạn phổ thông của giới báo chí, những tư nhân làm việc hợp đồng và những nhà kinh doanh, thì đây là vụ tấn công lớn thứ nhì nhắm vào những khách sạn danh tiếng ở Baghdad trong tháng này. Hồi cuối Tháng Mười, hai khách sạn Sheraton và Palestine tại thủ đô cũng đã bị tấn công rồi.

Cảnh sát cho hay có ít nhất sáu người đã tử thương, trong số đó có hai trẻ em, và 40 người khác bị thương trong vụ tấn công bằng hai chiếc xe tải chất đầy bom này. Khu gia cư trúng bom đã bị san bằng thành đống gạch vụn, trong khi đó có khoảng 20 chiếc xe hơi đậu gần nơi

này bị phá hủy. Mấy chục nhân viên chữa lửa và cấp cứu đã phải gấp rút làm việc để tìm kiếm những nạn nhân còn bị mắc kẹt trong những đống đổ nát. (V.P.)

Nam California Cháy 1,900 mẫu rừng ở Ventura County

Tiếp trang A1

nhà cầm quyền chưa chính thức cho lệnh di tản.

Hơn 1,000 lính cứu hỏa có trực thăng và máy bay thả nước hỗ trợ cố gắng dập áp ngọn lửa để kiểm soát khu vực hỏa hoạn. Đám cháy khởi đầu vào ban đêm trên sườn đồi cho tới 9 giờ sáng đã lan rộng hơn 1,900 acres (900 hectares). Theo nhận định của giới hữu trách thì tình hình bớt nguy hiểm vì sức gió đã hạ dần. (H.C.)

BS Hòa Bình xin trân trọng giới thiệu Dược Thảo Cổ Truyền từ nhiều triều đại: Thuốc số 40 ĐẠI BỔ TINH KHÍ (Kidney Power) dùng cho Nam Nữ: Chuyên trị các chứng do chức năng của thận bị yếu, gây ra như: **Bất lực, mộng tinh, xuất tinh sớm, bị lạnh cảm, đi tiểu bị gián đoạn, đi tiểu nhiều ngày và đêm, sau khi tiểu xong mà nước vẫn còn nhỏ giọt, đau lưng, mỗi gối chồn chồn, gần cổit và các khớp bị yếu ớt, ù tai, mất ngủ, tóc bạc sớm, mau quên, đau khắp các tứ chi và tê, bị chóng mặt, tóc rụng nhiều v.v.. Không có phản ứng phụ.** Đã được cả ngàn người dùng thuốc và khen tặng **ĐẠI BỔ TINH KHÍ # 40 LÀ "THIÊN HẠ VÔ DỊCH"**. Xin gọi hoặc đến phòng mạch để biết thêm chi tiết.

Bác Sĩ Đông Y

NGUYỄN HÒA BÌNH Ph.D., NCCA, LCA

- Bác Sĩ kiêm Dược Sĩ Đông Y tại Hoa Kỳ.
- Tốt nghiệp chuyên khoa Y Trùng Học, viện Pasteur VN.
- License Châm Cứu và Dược Thảo tại Hoa Kỳ.

9393 Bolsa Ave # F, Westminster, CA 92683
(Trong khu chợ Tân Mai. Góc Bushard & Bolsa)

Tel: (714) 775-6689 Fax: (714) 775-6698

Toll Free 866-462-2464

CHUYÊN TRỊ CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC NHƯ:
Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề đai, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

Đặc biệt về yếu sinh lý như: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chẩn bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.

NHẬN INSURANCE - PERSONAL INJURY - WORKER'S COMP



HỌC ĐỊA ỐC
714-892-0109
TRUNG TÂM NỔI TIẾNG VỚI SỐ HỌC VIÊN ĐẠU ĐỒNG NGAY LẤN ĐẦU
Đầu BROKER: Andrew Phạm
Đầu bảng Cali và Arizona: James Trần Thế Quang

- 1) Tháng 12/2004:** Jessica Ngô, Nick Hữu Nghĩa Lê, Huỳnh Độ, Kevin Sơn Đỗ, Xuân-Thu Nguyễn, Kristy Thủy Trương, Uyên Bùi, Annie Lee, Tami Nguyễn, Duyên Lê, Khanh Ana Lý (11 Students).
- 2) Tháng 1&2/2005:** Linda Mỹ Sương Nguyễn (mother), Cindy Mỹ Phương Nguyễn (daughter), Cindy Trang Nguyễn, Lê Ngọc Phạm, Phillips Bình Võ, Christopher Phan, Hằng Vương, Brandon (Bảo) Thế Nông, Loan Nguyễn, Linh Thủy Thái (10 Students)
- 3) 30 học viên đầu tháng 3/2005, xin xem danh sách tại văn phòng.**
- 4) Tháng 4/2005:** Trung Vi Thái, Kim Huệ Trần Dương, Vincent Châu, Peter Cường Nguyễn, Ann Thủy Nguyễn, Quốc Bảo Lê, Thiện Nguyễn, Thái Ngọc Trầm. (8 Students)
- 5) Tháng 5/2005:** Cindy Phương Nguyễn, Anna Ngọc Huỳnh, Bảo Minh Bùi, Dân K. Wong, Đức Thành Nguyễn, Michael T Đình, Phoenix Cao (Bắc Phước), Quang La, Victoria Lê, Trang Đào (10 Students)
- 6) Tháng 7/2005:** Bích Phạm, Jane Đào Nguyễn, John Trương, Melissa Lê, Oscar Nguyễn, Khang Anh Nguyễn, Vicky Huyền Nguyễn (7 students).
- 7) Tháng 8/2005:** Anh Kim Ngô, BV Phan, Cindy Ngao Nguyễn, Christopher Trầm, Hằng Lê Vương, Lan Chi Thị Lê, Leslie Hương Nguyễn, Viên Vincent Hồ, Steven Trọng Lưu, Tài Văn Lê, H Nguyễn. (11 students).
- 8) Tháng 9/2005:** Andy Anh Huỳnh, Cynthia Lưu, Hải Lai, Khanh Bá Phạm, Linh H Nguyễn, Minh Khôi Đỗ Nguyễn, Noble Phạm Ngọc., Phương thị Trúc Hồ, TD Phạm, Tâm Hoàng Ngô, Tây Hồ Phan, Thanh Tô, Triều Nhật Võ, Tùng Thanh Nguyễn, Tường Gina Nguyễn, Tuyền Sơn Lâm, Uyên Giao Hồ Lê, Vincent Khanh Công Đỗ, Vivian Mỹ Hạnh Nguyễn, Ý Hữu Trầm, Mỹ Trinh Ngọc Lưu, Vie Thúy Ngọc Lê (22 students).
- 9) Tháng 10/2005:** Henry Phi Vũ, Hoàng Công Phạm, John Lân Trầm, Lena Nguyễn, Liên Thị Vũ, Lộc Phan Nguyễn, Lục Thế Vũ, Michelle Ngọc Nguyễn, Michelle Tô, Thái Tuấn, Phương Ngọc Lê Nguyễn, Tania Nga Phạm, Thuận Vinh Dương, Tommy Trầm, Tony Anh Hồ, Trang Vũ Xuân Nguyễn, Trina Trang Đặng, Yến Xuân Trinh (18 students).

AGENT/ BROKER ! HỌC MAU ! LẤY BẰNG NHANH !!!
FREE SEMINAR LOAN OFFICER / LOAN PROCESSOR DÀNH CHO HỌC VIÊN
* All courses are administered by an accredited real state school in full compliance with Department of Real Estate rules and regulations.

ĐỊA CHỈ: 14441 Beach # 101 Westminster, CA 92683
(góc Beach / Hazard trong building Heritage màu vàng)

TRẢ HOÀI KHÔNG ĐÚT NỢ CREDIT CARDS

PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT, L.L.T
Giúp quý vị giảm nợ từ 40 đến 60%
GET OUT OF DEBT NOW !!!

Chúng tôi sẽ giúp quý vị

- ⊗ Phải khai phá sản
- ⊗ Phải trả góp
- ⊗ Bị chủ nợ quấy rầy
- ⊗ Bị trung gian đòi nợ gọi mỗi ngày
- ⊗ Phải trả tiền lãi, tiền phạt

PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT
12912 Brookhurst St. # 420, Garden Grove, CA 92840
(714) 539-0200 1-877-539-4300
www.debtcontroller.com

TỔ HỢP LUẬT SƯ
GARCIA & PHAN
A PROFESSIONAL LAW CORPORATION
16371 Gothard St. # B Huntington Beach, CA 92647
www.garciaphan.com
Tel: (714) 848-1072 * Fax: (714) 848-4344

CHUYÊN VỀ ĐỊA ỐC

- * Nhận làm thủ tục chuyển nhượng nhà cửa, tranh tụng quyền sở hữu nhà đất trước tòa án.
- * Các Luật Sư kinh nghiệm sẽ tích cực bênh vực và bảo vệ quyền lợi tối đa cho thân chủ trong việc tranh chấp bất động sản.

REAL ESTATE LITIGATION



BOLSA COSMETIC & LASER CENTER

10362 BOLSA AVE., STE. #203, WESTMINSTER, CA 92683
(714) 531-2835 * (714) 531-2091 x301 * Cell: (714) 200-5690
Xin liên lạc **Cô Mai / Nguyễn**

Chúng tôi trang bị 3 máy Lasers rất tối tân FDA Approved, để đáp ứng nhu cầu chữa trị từng loại da của quý vị. Quý vị sẽ rất hài lòng với kết quả mỹ mãn. **Đặc biệt, không đau, không sưng, không đỏ, quý vị có thể trở lại đi làm trong ngày.**

Đặc biệt dùng tia LASER để:

- Chữa trị da nhăn, tái tạo làn da mới, trẻ, đẹp (skin rejuvenation)
- Lột da mặt, tẩy sẹo do mụn, rỗ và các vết nhăn (skin resurfacing)
- Xóa tẩy gân máu mặt và chân (facial and leg veins removal)
- Chữa trị mụn. (acne treatment)
- Xóa lông mặt, tay, chân và nách (Hair Removal - Facial & Bodies)

Trang Tâm hợp tác với nhiều Bác Sĩ giải phẫu thẩm mỹ Board Certified.

GIẢI PHẪU THẨM MỸ TẠO HÌNH TOÀN KHOA

- Làm nhỏ, đẹp lên da của phụ nữ sau sinh để sớm thời con gái
- Cắt mắt 2 mí, lấy mỡ, căng da mí dưới, tự nhiên.
- Sửa mũi cao, thon, thon gọn cánh mũi
- Căng da mặt, da trên bằng nơ sợi, không để sẹo
- Căng da bụng, nhón vì sinh đẻ
- Sửa ngực tự nhiên bằng túi nước biển (saline)
- Nâng ngực bị sệ. Chữa trị ngực đã chỉnh Silicon
- Hút mỡ cằm, bụng, đùi, hông và thân thể
- Chữa trị và giải phẫu các khuyết tật bẩm sinh hay do tai nạn.

FACIAL:

- Giúp tẩy nhọt mụn da trên mặt, để có một làn da tươi mới.
- Chăm sóc và dưỡng làn da mịn màng
- Làm nhỏ đi lỗ chân lông
- Xăm chân mày, mí mắt, viền môi

Nhận trang điểm cho cô dâu và dự hội

Nữ Bác Sĩ
NGUYỄN THANH THÙY, M.D

- Tốt Nghiệp Y Khoa Hoa Kỳ tại Đại Học USC
- Tốt Nghiệp Nội Khoa Tại LAC-USC Medical Center
- Tốt Nghiệp Nhi Khoa Tại LAC-USC Medical Center Board Certified

CHUYÊN TRỊ:
Bệnh trẻ em và người lớn

Nếu quý vị muốn có một Bác Sĩ tận tâm, kính mến người già, thương yêu trẻ em. Xin hãy chọn Bác Sĩ Nguyễn Thanh Thùy làm Bác Sĩ Gia Đình.

Nhận Medical, Medicare, Bảo Hiểm, MSI

Tel: 714-775-1628
9550 Bolsa Ave # 101 Westminster, CA 92683



BAO LÃNH ĐỀ CẢI TIẾN THẺ HỆ TƯƠNG LAI
ROBERT MULLINS INTERNATIONAL



IMMIGRATION SERVICES NETWORK



ÔNG ROBERT MULLINS LÀ CỬU VIÊN CHỨC CẤP QUÂN CẤP TỬ THỦ

SAN JOSE (408) 294-3888
 822 N. First St., #232 - San Jose, CA 95112

WESTMINSTER (714) 890-8933
 16510 Magnolia St., #100 - Westminster, CA 92683

SACRAMENTO (916) 393-3388
 6839 Stockton Blvd., #100 - Sacramento, CA 95823

OKLAND (510) 533-8228
 1400 14th St., #J - Oakland, CA 94606

SAIGON (846) 855-8312

On sẽ nhận văn phòng tại TP HCM và tại Việt Nam đầu tiên là 15 năm kinh nghiệm chuyên biệt trong lĩnh vực di trú, sẽ giúp bạn chính xác thủ tục thiết lập hồ sơ, chuẩn bị phỏng vấn, hồ sơ và theo dõi với tổng lãnh sự cho đến khi hồ sơ được cấp chiếu khân.

Web Site: <http://immmoda.com> - Email: info@immmoda.com - Thứ Hai đến Thứ Sáu làm việc - Thứ Bảy làm việc

CHUYÊN TRUYỀN BẢO LÃNH TRONG MỌI THƯƠNG HỢP

DI TRÚ: vợ chồng, hôn thê, hôn phu, bạn bè, con rể, con dâu, anh, chị, em.
 PHI-DI TRÚ: chủ hộ, chủ liên, nghiệp vụ, đầu tư, công việc.

Kính mời quý vị đến gặp chúng tôi hàng tuần từ Thứ hai của phòng Robert Mullins International
 vào 11:00AM - 12:00PM và 2:00PM - 3:00PM và Thứ hai từ 11:00AM - 12:00PM
 trên các làn sóng 1430AM, 1500AM, 1110AM và 106.3FM

ROBERT MULLINS INTERNATIONAL - HÃY UY THÁC CHO CHÚNG TÔI



Mary Tran, D.O.

10141 Westminster Ave. # K, Garden Grove, CA 92643
(Gần đường Brookhurst và Westminster, khu Nhà Hàng Bò 7 Món Ăn Hổng)

TEL: (714) 537-9181 Fax: (714) 537-9597

**Chích ngừa
cầm cúm từ
2 giờ chiều
đến
6 giờ chiều**

Nữ Bác Sĩ

MARY TRAN

BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE

Y KHOA GIA DINH • BỆNH NGƯỜI GIÀ • PHỤ NỮ • TRẺ EM

Nhận làm Bác Sĩ Gia Đình. Dịch thần châm sức quý vị trong nhà thông, viện dưỡng lão và tại gia nếu cần.

CHUYÊN TRỊ:

- Bệnh mất trí nhớ, bệnh thần kinh, mất ngủ.
- Bệnh về tai mũi họng, dị ứng, bệnh ngoài da.
- Bệnh tiểu đường, bướu cổ, cao máu, cao mỡ.
- Bệnh phong thấp, đau lưng, đau khớp..
- Bệnh tim mạch, huyết áp, tắc ngực, khó thở..
- Bệnh phổi, hen suyễn, khó thở.
- Bệnh tiểu hóa, gan, túi mật, bao tử, dị cầu ra máu, trĩ.
- Bệnh viêm thận, nhiễm trùng đường tiểu, sạn thận.
- Y khoa phòng ngừa, truy tìm ung thư.
- Bệnh phụ nữ - kinh nguyệt không đều, nhiễm trùng bộ sinh dục.
- Các bệnh nhi khoa, khám sức khỏe nhập học và thể thao.

Phòng Khám Nhà Cửa / Office Hours:

Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Năm, Thứ Sáu:

10 giờ sáng đến 6 giờ chiều

Thứ Bảy: 9:30 sáng đến 1:30 trưa

Thứ Ba và Chủ Nhật: đóng cửa

Nhận Medicare, Medical, Caloptima và các loại Bảo Hiểm

THUỐC THIÊN NHIÊN BỔ THẬN KHÔNG CÓ HẠI CHO SỨC KHỎE

VMAX

THAY VIAGRA!

THẦN DƯỢC CỦA TÌNH DỤC

CHỈ CẦN UỐNG 1 VIÊN CÓ SỨC MẠNH LIÊN TỤC 3 NGÀY



HERBAL STAMINA
ENHANCER FOR MEN OF ALL AGES

RHINO
VMAX
STAMINA ENHANCER

DIETARY SUPPLEMENT
90 CAPSULES
MADE IN U.S.A.

- **V.MAX** đã được tin nhiệm trên thế giới từ 5 năm qua.
- **V.MAX** bổ thận, cường dương đàn ông, làm tăng chức năng gan

Địa Điểm Mua Thuốc:

- Hồng Phát Company (714) 531-3045
- Thuận Hòa (714) 839-3661
- Nam Bắc Hàng (714) 897-8998
- Vạn Hối Xuân (714) 893-2922
- Nhà Thuốc Phúc Sinh (714) 531-5796
- Tài Sanh (714) 775-6500
- Phúc Lộc Thọ (714) 903-2550

China Town:

- Ta Chong (213) 687-8042
- Viễn Đông (213) 617-0020
- Dr. Lien A. Diep, D.C., L.AC. (213) 680-8756

San Gabriel:

- Sai Fong (626) 573-3668
- Yuen Fung (626) 308-9922
- Tai Sheng (626) 308-9570

Gọi Việt Nam KHÔNG CẦN TRẢ CƯỚC

... từ ngày
có PeerCall
mình gọi về
Việt Nam
mỗi ngày



Không Cước Phí
Giới Hạn Thời Gian

Công Nghệ **PeerCall™**
Điện Thoại Mới

PeerCall là điện thoại sử dụng công nghệ Peer-to-Peer, cho phép quý vị gọi trực tiếp qua Internet nên **không cần trả cước cũng không cần sử dụng máy vi tính**. Nhờ vậy, PeerCall có chất lượng âm thanh tốt hơn. PeerCall rất dễ sử dụng, như điện thoại nhà, **tiện lợi cho người lớn tuổi**, chỉ cần nhấc máy lên, bấm số cần gọi (**không cần bấm 1800**) là có thể **thoại mái trò chuyện cùng lúc nhiều người thân** tại Việt Nam hay bất cứ nơi đâu trên toàn thế giới, vào bất cứ lúc nào.

Chúng tôi có công ty chi nhánh ở Việt Nam, Hồng Kông, Đài Loan và châu Âu luôn phục vụ và bảo hành chu đáo.

Gọi **1-866-515-8988**
để biết thêm chi tiết và dùng thử miễn phí

Kaco Telecom
12101 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92640.
 Phone: 1-714-638-8988, Toll free: 1-866-515-8988
www.kacotelecom.com

Mừng khai trương
Free modem & lắp đặt ADSL tại VN
 dành cho 100 khách hàng đầu tiên

Cần tìm đại lý hợp tác lâu dài, huê hồng cao

- Giúp đăng ký internet ADSL (internet tốc độ cao) tại VN nhanh chóng dễ dàng
- Tiền internet chỉ có 5cents/giờ đàm thoại

Một tư lệnh Hoa Kỳ chống lại việc rút hết quân khỏi Iraq

WASHINGTON, - Một vị tư lệnh của quân đội Hoa Kỳ tại mặt trận Iraq hôm 18 Tháng Mười Một, đã lên tiếng chống lại lời kêu gọi của một dân biểu thượng có lập trường điều hâu đòi rút hết quân Hoa Kỳ đang chiến đấu ra khỏi Iraq, trong khi những dân biểu Dân Chủ đã bênh vực cho Dân Biểu John Murtha, Dân Chủ - Philadel-phia, là một người yêu nước, dù rằng họ từ chối ủng hộ quan điểm của ông này.

Đại Tá James Brown, tư lệnh của Lữ Đoàn Tác Chiến 56, tuyên bố từ căn cứ tiếp vận của quân đội Hoa Kỳ tại Balad, phía Bắc thủ đô Baghdad, khi được hỏi về những lời tuyên bố rút quân Hoa Kỳ ra khỏi Iraq của Dân Biểu Murtha, đã nhấn mạnh như sau:

"Ngay tại đây, nhiệm vụ của chúng tôi cũng chưa hoàn tất. Chúng tôi phải hoàn tất công tác chúng tôi đã khởi sự tại đây. Thật là quan trọng cho nền an ninh của đất nước (Iraq) này."

Lời yêu cầu đòi rút quân của Dân Biểu Murtha, từng là một quân nhân Thủy Quân Lục Chiến được trao nhiều huân chương anh dũng trong những cuộc chiến Triều Tiên và Việt Nam, đưa ra hôm 17 Tháng Mười Một, đã gây thêm sôi nổi trong những cuộc tranh cãi tại Hoa Kỳ, nhất là tại diễn đàn Quốc Hội, về cuộc chiến Iraq hiện nay.

Một số dân biểu và nghị sĩ, khi nhìn đến những cuộc bầu cử vào Tháng Mười Một năm 2006 tới đây, đều công khai bày tỏ sự lo ngại là cuộc chiến Iraq có thể làm vào tình trạng sa lầy.

Dân Biểu Murtha, có chân trong Ủy Ban Chuẩn Chi Quốc Phòng của Hạ Viện Hoa Kỳ, nên có nhiều liên lạc với những tướng lãnh Hoa Kỳ, khiến được nể trọng như một người có nhiều thẩm quyền về quân sự, nhấn mạnh:

"Quân đội chúng ta đã hoàn tất sứ mạng và làm xong nhiệm vụ tại đó rồi. Giờ đây quân đội của chúng ta còn duy trì tại đó, chỉ trở thành mục tiêu hàng đầu của những nhóm quân nổi dậy mà thôi..."

Các giới chức trong chính phủ Bush đã tỏ ra dè dặt trong việc đưa ra những phản ứng liên quan đến lời kêu gọi trên của Dân Biểu Murtha, với 30 năm phục vụ trong Hạ Viện Hoa Kỳ.

Dân Biểu Sam Johnson, Cộng Hòa - Texas, 29 năm phục vụ trong Không Quân Hoa Kỳ, từng là tù binh trong gần 7 năm trong cuộc chiến tranh Việt Nam, đã

Anh trực xuất nhiều người Việt không giấy tờ về lại Việt Nam

Tiếp trang A1

Người Việt không giấy tờ được đưa sang Anh nhiều trong thời gian bốn hay năm năm trở lại đây. Họ thường đi theo đường tàu liên vận Eurostar, loại tàu hạng sang chạy giữa Anh và Pháp. Mấy năm trước nghe nói việc kiểm soát hộ chiếu từ phía Anh thường lỏng lẻo, lúc có, lúc không.

Hoặc những người Việt này được đón tại một quốc gia ở Âu Châu và đưa bằng xe hơi qua cửa khẩu Dover. Đây là cửa khẩu dành cho phà chở người, xe hơi, và xe chở hàng từ Âu Châu vào Anh, và báo chí nói đi trú Anh cũng ngập đầu với khối lượng công việc to lớn, và lượng người khổng lồ qua lại, nhiều khi họ kiểm không xuê.

Cũng không ít người Việt được đưa vào Anh theo con đường giấu trong khoang xe lạnh chở hàng, hay được được nhét vào những lớp ngăn ở thùng xe, một kiểu chở lậu người mà đã gây ra cái chết kinh hoàng của 58 người Hoa năm 2000 vì ngột

nhận xét về lời đề nghị của Dân Biểu Murtha, là vô ý thức và vô trách nhiệm. (L.T.)

khí trong thùng xe đóng kín.

Trợ cấp

Hai năm gần đây, ông Thành nói, chính phủ đã cắt loại trợ cấp dành cho người nhập cư đang trong giai đoạn nộp đơn xin hợp lệ hóa quy chế, và như thế những người Việt không có giấy tờ buộc phải lăn ra đường, và làm bất cứ nghề gì.

Nhiều người sau đó đã vương vào con đường trông cần sa, ma túy, ông Thành nói, vì đây là cách kiếm tiền nhanh, trước nhất để cho họ có tiền sống qua ngày, sau đó là ý định làm cho đủ tiền để trả nợ tẩm về sang Anh.

Thường những người Việt không biết ngoại ngữ, hay không có bà con thân nhân được thuê trông coi những cơ sở trồng lậu cần sa. Luật Anh Quốc, dù gần đây đã tự do hóa việc hút cần sa theo kiểu giải trí, nhưng vẫn coi việc trồng quy mô lớn thuộc gây nghiện là một tội hình nghiêm trọng.

Trong một năm trở lại đây hồ sơ của cảnh sát Anh ngày càng dày hơn về những vụ người Việt trồng cần sa tại Luân Đôn, và những vùng khác, nhiều án mạng của người Việt mà họ tin là có dính dáng đến việc trồng hay buôn bán cần sa, hay tình hình những băng đảng trồng cần sa của người Việt nào loạn Luân Đôn, qua những hoạt động bất cóc, tổng tiển.

Ít nhất trong lúc này có hai án mạng mà nạn nhân là người Việt chưa tìm được đầu mối mà cảnh sát đang kêu gọi cung cấp thêm nhân chứng và thông tin để giải quyết dứt điểm.

Bản sắc

Tranh cãi về bản sắc, hay sự thành công của người Việt tại London, và rộng ra hơn, tại nước Anh, đang là đề tài gây nhiều tranh luận trong báo giới, và những nhà hoạt động xã hội.

Một số người trong đó có ông Trần Sơn, chuyên gia giáo dục, người thường xuyên làm việc với những thiếu niên người Việt tỵ nạn, cho rằng tỷ lệ người Việt dính dáng đến cần sa là nhỏ, không làm mờ đi thành công có thể gọi là khá lớn của cộng đồng người Việt sau 30 định cư tại hòn đảo Anh.

Ông Sơn nói học sinh tỵ nạn người Việt thường học giỏi và đỗ cao, đầu vào những trường đại học danh tiếng tại nước Anh. Nhiều gia đình người Việt, bằng sự cần cù và chịu khó, từ hai bàn tay trắng, đã mở tiệm và kinh doanh thành công, xứng đáng là tấm gương trong cộng đồng của những người di dân.

Tuy nhiên trước nhiều câu hỏi liên tục của cảnh sát về người Việt và hoạt động trồng cần sa, những án mạng chưa giải quyết, ngày càng có thêm người Việt bị bắt trong những vụ bố ráp của cảnh sát nhắm

vào những điểm trồng cần sa lậu, số người Việt bị giam trong nhà tù tăng vọt, thậm chí có tin nói là cả trẻ em người Việt hiện đang được đưa lậu sang Anh và sau đó bị cột chặt vào xưởng sản xuất cần sa, một số người nhấn mạnh đến việc nhìn thẳng vào vấn đề để tìm cách giải quyết.

Trong đó có việc gửi một thông điệp mạnh sang Việt Nam, tới những gia đình, hay người nào đó muốn sang Anh bằng mọi giá, và chấp nhận làm bất cứ việc gì, để có nhiều tiền ràng có nhiều thứ vô cùng phức tạp và nguy hiểm đang đợi quỹ vị ở đầu bên này.

Nghị Viên Vũ Khánh Thành thừa nhận đã là tội ác, dù nhỏ hay lớn, cũng cần phải lên án. Ông nói: "Một mặt tốt của người Việt Nam là sự cần cù, và thành công trong kinh doanh, trong phương diện học vấn, cái điều đó chúng ta rất là hãnh diện.

Một mặt khác những thành phần gây ra tội ác, hay làm những công việc bất hợp pháp (như trồng hay buôn bán cần sa) cũng sẽ là một vết nhơ cho cái cộng đồng Việt Nam ở Anh. Và về vấn đề tội ác thì ở bất cứ mức độ nào cũng phải lên án. Dù anh làm mười điều tốt và chỉ có một cái xấu thì cả cái cộng đồng của anh sẽ bị ảnh hưởng. Đó là cái điều mà chúng tôi hết sức quan tâm".



Carpet & Tile, Woodfloor

7888 Westminster Blvd., Westminster, CA 92683

Chuyên bán thảm, gạch bông đủ loại cho tư gia và văn phòng

Gạch bông 99¢/SQ/gạch up \$2.99 Yard/Commercial up

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ TẬN TÂM, UY TÍN

Special Laminate floor 99¢ /sq.

(714) 893-1539 (714) 623-0089

Cabinet, Granite +Labor CASINET only \$3,500 no labor





Bác Sĩ PHẠM GIA KHÁNH, M.D

9191 BOLSA AVE., SUITE 205, WESTMINSTER, CA 92683 (Trong khu Chợ 99)

Điện thoại: (714) 891-7035

* Nguyễn Bác Sĩ điều trị Trung tâm y tế toàn khoa Đà Nẵng. * Nguyễn Bác Sĩ sản phụ khoa và ngoại thường đường đường và bảo sanh viện Hàm Nghi, Việt Đức Đà Nẵng.

* Nguyễn Bác Sĩ điều trị Tai-Mũi Họng bệnh viện Maltzer * Hoàn tất hậu Đại Học UCLA. * Hội viên hội Y Sĩ Hoa Kỳ.

Chuyên Trị: BỆNH TOÀN KHOA và TAI MŨI HỌNG

KHÁM BỆNH LÀM THẺ XANH, DI TRÚ, NHẬP TỊCH của SỞ DI TRÚ

* Bệnh Ngoài da và Hoa Liễu, Bệnh người lớn, Trẻ Em, Bệnh Ngoài da, Sản phụ khoa, Tiểu giải phẫu, Chích ngừa, Khám sức khỏe tổng quát, Nhập học, Chương Trình WIC, Thử máu làm hôn thú.

NIÊN MEDICAL MEDICARE và BẢO HIỂM

GIỜ LÀM VIỆC:
Thứ Hai đến Thứ Sáu: 9:30 AM - 6:00 PM
Thứ Bảy: 9:30 AM- 2:00 PM

TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT MỸ PACIFIC LAW CENTER

CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN

ĐỖ XUÂN HIỆP, LL.B., JD

Giám Đốc Điều Hành

THAM KHẢO MIỄN PHÍ 24/24 (714) 775-2434 / 775-3349

Với sự hợp tác của các Luật Sư Việt-Mỹ **CÓ VẤN VỀ**

Đầu tư - Xuất Nhập Cảng
Du học, du lịch, Business tour
Đổi lại nhà đất, bất động sản
Hồi hương, từ bỏ Việt tịch
Xin con nuôi.

BỒI THƯỜNG TAI NẠN
• Xe cộ • Nghề nghiệp • Y tế • Trượt té

KHAI KHÁNH TẬN
• Phá sản - Khánh Tận
(Cá nhân hoặc Thương mại)

THƯƠNG MẠI
• Thành lập công ty
• Thỏa giao kèo, kế ước, di chúc

HÌNH SỰ
• Trộm cắp - Lái xe khi say rượu

LUẬT GIA ĐÌNH
• Ly dị - Ly thân - Hủy bỏ hôn nhân
• Cấp dưỡng - Phân chia tài sản.

ĐỖ XUÂN HIỆP
Nguyên Luật Sư
Toa Thượng Thẩm Saigon
Tiến Sĩ Luật Khoa Hoa Kỳ

CUỐI VỢ TẠI VIỆT NAM

9603 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683
Tel: (714) 775-2434 * (714) 775-3349

Xin liên lạc với chúng tôi, Văn phòng chuyên môn về:

- Chứng nhận độc thân, Công hàm Ngoại giao
- Đem người yêu từ Việt Nam sang Mỹ, về VN cưới vợ, lấy chồng, du lịch, du học.
- Bảo lãnh cho vợ, chồng không hôn thú bằng Fiance Visa
- Xin trích lục Khai sanh, Hôn thú tại Việt Nam.
- Bảo lãnh theo diện tị nạn (Visa 93)
- Quý vị trên 55 tuổi, ở Mỹ trên 15 năm thì nhập tịch bằng tiếng Việt.

- Thẻ xanh, mới thẻ xanh
- Nhập tịch. Thi bằng viết
- Hôn thú nhanh chóng.
- Ly dị cấp tức
- Thi thực chỉ kỳ
- Chụp hình Passport
- Điều chỉnh Thẻ Xanh cho diện PIP bị Sở Di Trú từ chối.

Văn Phòng Đại Diện tại Việt Nam: 110A Nguyễn Huệ, Quận 1, Sài Gòn, Đ.T.: 848 822 5111



It's an adventure, not a visit!

TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG

PEDIATRICS
SẢN SỨC KHẨN CẤP
DỊCH VỤ CHĂM SÓC
TỔNG QUÁT ĐẦY ĐỦ
CHUYÊN KHOA NHI ĐỒNG, CHÍNH RĂNG.
ĐẦY ĐỦ PHƯƠNG CÁCH LÀM GIẢM ĐAU

ORTHODONTICS
EMERGENCY CARE
COMPREHENSIVE
GENERAL CARE
PEDIATRIC SPECIALTY CARE
ORTHODONTICS
FULL RANGE
OF SEDATIONS

Office Hours:
M, W, F: 9 - 6PM
T, Th: 10 - 7PM
Sat: 9 - 4PM

TAKE A BITE OUT OF CAVITIES!
Chuyên môn chữa răng cho con em từ 1 tuổi trở lên.

Văn phòng có hệ thống gây mê đủ loại:
Oral Sedation, Nitrous Oxide, Intravenous Sedation.

Có phòng chơi Videogame cho con em trong khi chờ đợi.

Chúng tôi nhận hầu hết các loại bảo hiểm Medi-Cal

BÁC SĨ NHA KHOA CHÂU LINH C. MAI, D.D.S.
ALL CHILDREN'S DENTAL, 15266 Goldenwest St., Westminster, CA 92683
Tel : 714. 379-3100 Fax: 714. 893-8868
www.allchildrensdental.com

GUCCI

HING WA LEE JEWELERS

culver plaza, 15333 culver drive, 100, irvine 949.733.2266

san gabriel square, 140 west valley boulevard, 111, san gabriel 626.456.2222

hing wa lee plaza, 1569 south fairway drive, 128, walnut 909.831.8888



Infinity Vision
OPTOMETRIC CENTER
14322 Brookhurst Street, Garden Grove, CA 92643 Tel: (714) 839-9996

Nữ Bác Sĩ NGUYỄN PHƯƠNG THẢO, O.D.

NHÂN KHOA TỔNG QUÁT
* Khám mắt
* Đo độ làm kính, contact lens
* Trang bị máy móc điện tử tối tân
* Xin gọi điện thoại để lấy hẹn
* Nhận Medical, CalOptima và Bảo Hiểm Mở cửa 7 ngày

CONTACT LENS
* Đủ loại: Tròng hay màu
KÍNH
* Nhiều loại gọng Đức, Ý, Nhật...
* Có tròng kính mỏng và nhẹ
* Kính lão không lằn

SEIKO TITANIUM
TẬN TÂM - KINH NGHIỆM - TIẾP ĐÓN NÓNG HỮU

TỔ HỢP LUẬT SƯ ROBERT M. VIEFHAUS
35 NĂM KINH NGHIỆM HÌNH LUẬT VÀ BỒI THƯỜNG TAI NẠN

Mẫn Phạm, J.D.
Business Hours:
Mon - Fri: 9:30 AM - 5:00 PM
Sat: 10AM - 2:00 PM
(Sat. theo hẹn)

- Bồi thường thương tích:
- Máy bay, Tầu thủy, Xe cộ.
- Trượt té siêu thị.
- Bất cẩn y tế.
- Trial Lawyer kinh nghiệm.
- Nhanh chóng tối đa.
- Can tội Đại Hình & Tiểu Hình.
- Trộm cắp - Gian lận.
- Tàng trữ - Mua bán Ma túy.
- Say rượu lái xe.
- Đã thương - Vợ chồng xô xát.
- Vi phạm Probation & Xóa tiền án

MÃN PHẠM, J.D.
Phone: (714) 839-8888

9645 Bolsa Ave., Ste. # B,
Westminster, CA 92683
(Trong khu Chợ T & K cùng dãy Phở Thanh)

SIMA AGHAI, ESQ.
CỰU LUẬT SƯ CỦA SỞ AN SINH XÃ HỘI
SSI DISABILITY ATTORNEY

9121 Bolsa Ave., Suite 202
Westminster, CA 92683
(Inside Cathay Bank Building)

714. 893-6064

STEVEN KIỀU - L/S AGHAI
CHUYÊN LO THỦ TỤC XIN TIỀN BỆNH
THAM KHẢO MIỄN PHÍ ■ KHÔNG CẦN LẤY HẸN

As Heard on Saigon Radio From Filing to Hearing Full Documentation Full Confidentiality
We don't quit until benefits approved

Mọi thắc mắc xin liên lạc **Steven Kiều 714. 893-6064**

Học một nghề tự do không bị ràng buộc giờ giấc hay laid-off

HỌC ĐỊA ỐC

- Do chính Giáo Sư Nguyễn Tiến Đạt, trên 20 năm kinh nghiệm giảng dạy các môn địa ốc cao cấp tại các Đại Học Hoa Kỳ (Advance R.E. Courses). Và đã đào tạo nhiều chuyên viên địa ốc thành công trong cộng đồng Việt Nam.
- Học các phương thức đầu tư, tài trợ địa ốc, thủ tục mua bán bất động sản, Escrow - Appraisal...
- Chương trình học giảng bằng song ngữ Anh - Việt dễ hiểu cho mọi trình độ. Do chính Giáo Sư Nguyễn Tiến Đạt giảng dạy.
- Tốt nghiệp được cấp chứng chỉ tương đương với 3 tín chỉ đại học (3 units) để thi lấy bằng địa ốc.

CHỈ HỌC 9 CHỦ NHẬT **CÓ CÁC LỚP BROKER LICENSE RENEW / HẸM THỤ** **GIỜ LÀM VIỆC:**
Mon - Fri: 1PM - 5PM
Sat - Sun: 9:30AM - 3PM

Có Chương Trình Hoàn Trả Học Phí 100%

Giới Thiệu Chỗ Làm. Kiếm Tiền Ngay.
Ghi tên, hỏi chi tiết:
714-775-1909 / 626-282-2244
15751 Brookhurst St., # 230 trên lầu, Westminster, CA 92683
(giữa MC Fadden và Edinger)

MONEY SAVING SERVICE COUPONS

Vui lòng gọi
KIM HỒ
714. 892-5500

COMPUTER WHEEL BALANCE
Remove all 4 wheels & computer balance on our state-of-the-art wheel balancer & inspect brake percentages.
\$39⁹⁵ + tax
Coupon expires 11/30/05

DETAIL SPECIAL
Includes: Shampoo Interior
Clean engine compartment
Clean luggage compartment
Condition leather
Buff exterior, Hand wax
\$129⁹⁵ + tax
TẶNG TÁCH CÁP LEXUS
Coupon expires 11/30/05

4 WHEEL ALIGNMENT
Align all 4 wheels & on our state-of-the-art Hunter alignment machine
\$129⁹⁵ + tax
all models
Coupon expires 11/30/05

OIL & FILTER SPECIAL
Includes up to 5 quarts of oil
Genuine Lexus oil filter
Inspect all underhood levels
Inspect tire pressure
Hand car wash
\$39⁹⁵ + tax
Coupon expires 11/30/05

LEXUS OF WESTMINSTER
7600 Westminster Blvd., Westminster (West of Beach Blvd.)
Direct Service Line:
714. 892-5500
Mở cửa: Thứ Hai - Thứ Sáu: 7:30 am - 7 pm
• Thứ Bảy 8 am - 1 pm

Visit our Website: www.lexuswestminster.com

LIVERCON-II™

Công dụng chủ yếu của gan là giúp cơ thể tổng hợp và tạo ra chất đạm (protein), đồng thời gan lọc độc tố. Bệnh gan thường gặp có 2 loại: thứ nhất là vì chức năng gan phải làm việc quá mức trong một thời gian dài nên bị yếu đi, không thể kịp thời biến đổi carbohydrate thành protein, mà còn phải điều tiết lượng men quá lớn, làm mức men xúc tác tăng cao, khiến lá gan bị viêm; loại thứ 2 là lá gan bị nhiễm độc tố, dẫn đến bệnh viêm gan siêu vi A, B, C.

Vì thế, thuốc bổ gan phải có công dụng chống lại các chứng viêm gan, nâng cao khả năng gan lọc chất độc, bảo vệ và tăng cường chức năng của lá gan. Số liệu về thực nghiệm lâm sàng của nền y học thế giới đã chứng minh công dụng bảo vệ gan của nhiều loại thực vật Milk Thistle của Trung Quốc, Linh Chi của Nhật Bản, Oregon Grapes của Hoa Kỳ và Magnolia Bark của người bản xứ Indian. Tuy nhiên, do tính cục bộ của mỗi nền văn hóa và khoa học, công dụng của những loại thực vật đó chỉ được chú trọng một cách riêng biệt.

Thực ra, những dược thảo nói trên có công dụng bảo vệ gan rất tốt, tại sao không tổng hợp chúng đó thành một phương thuốc bổ gan thật hữu hiệu? Qua nhiều năm nỗ lực nghiên cứu, 3 vị bác sĩ người Mỹ của hãng dược Confidence đã cho ra đời thuốc bổ gan Livercon II.

Livercon II có công dụng trị liệu và hồi phục đối với những căn bệnh sau:

- Các loại bệnh viêm gan cấp tính, mãn tính.
- Gan nhiễm mỡ.
- Gan xơ cứng.
- Tổn thương gan do rượu.
- Tổn thương gan do dùng thuốc

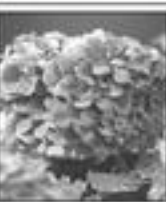
Công ty bảo đảm Quý khách sử dụng Livercon-II trong vòng 30 ngày, chức năng gan sẽ đạt được những biến chuyển tốt; nếu không, công ty sẽ hoàn lại toàn bộ số tiền.

Sử dụng Livercon-II trong thời gian dài sẽ có được lá gan và cơ thể khỏe mạnh.

Confidence Inc.
Điện thoại tư vấn: **1-800-880-7297**
(nhấn số 4 để được phục vụ bằng tiếng Việt)

THUỐC BỔ GAN ĐẶC HIỆU
TỔNG HỢP TỪ DƯỢC THẢO TRUNG VÀ TÂY Y

TỔNG HỢP 4 LOẠI DƯỢC THẢO

MILK THISTLE  Xuất xứ: tỉnh Hà Bắc, Trung Quốc Công hiệu: bài trừ độc tố cho lá gan, đưa độc tố ra khỏi cơ thể.	OREGAN GRAPES  Xuất xứ: Oregon, Hoa Kỳ Công hiệu: hiệu quả đặc biệt đối với các chứng viêm gan, sưng gan, bài trừ chất độc cho lá gan.
MAGNOLIA BARK  Xuất xứ: miền Trung-Tây Mỹ Công hiệu: người Indian đã dùng đến từ hàng ngàn năm trước, có khả năng chống oxy hóa rất mạnh, cao gấp 1000 lần so với vitamin E; thông mật bổ gan, tăng cường sức khỏe, công hiệu hơn hẳn nhân sâm; chống ung thư, chống xơ hóa gan, bảo vệ gan không bị thương tổn, ngăn ngừa bệnh viêm gan mãn tính chuyển qua xơ cứng hay ung thư.	MAITAKE  Xuất xứ: Nhật Bản Công hiệu: chống lại bệnh viêm gan mãn tính, phục hồi chức năng tế bào gan, duy trì khả năng hoạt động bình thường của lá gan, tiêu diệt các ổ mầm gan.

Ngoài 4 loại dược thảo trên, thành phần của Livercon II còn có các loại Amino Acid và nhóm Vitamin B giúp tăng cường chức năng của gan.

NHỮNG ĐIỀU CẦN BIẾT VỀ BẢO VỆ GAN:

- Tại sao những người bị yếu gan không được dùng nhân sâm?
- Những người bị bệnh gan cần lưu ý những gì trong việc ăn uống?
- Làm thế nào để tự kiểm tra lá gan của mình?

VNI INTERNET AS LOW AS \$10/MONTH when you pre-pay for 1 year
Email có cả tiếng Anh lẫn tiếng Việt • (714) 891-7656 • www.go2vni.com



Học sinh nghèo được tặng xe đạp.



Bưu điện Tân Tru.

Gặp nhau ở Tân Tru

Ghi chép của NGUYỄN ĐẠT/Người Việt

Tân Tru, một địa danh khó quên, giống nổi ám ảnh về Việt Nam trong tâm trí những người lính Hoa Kỳ đã từng tham gia chiến tranh ở đất nước nhỏ bé này. Nhắc tới Tân Tru, rất nhiều người, kể cả những người không từng là lính chiến, không từng đặt chân tới "vùng xôi đậu" chỉ cách Sài Gòn trên dưới 60 cây số, cũng rung mình với cái tên "Đám Lá Tối Trời", với dư âm một vụ án mạng vì tình, với những nẻo đường mù bụi đỏ...

Là một huyện thuộc tỉnh Long An, nằm về hướng ranh giới tỉnh Long An-Tiền Giang (Gò Công, Mỹ Tho), trụ sở huyện lỵ đặt tại thị trấn Tân Tru, trước và sau 30, tháng 4,

1975, đã thay da đổi thịt tới mức khó nhận ra. Chúng tôi về Tân Tru lần này, vùng Đám Lá Tối Trời ở một xã mang tên Nhật Ninh, cách thị trấn Tân Tru vài cây số đường chim bay, sẽ gọi đó là vùng "nhà cửa sáng trời". Và nơi oanh kích tự do này (trong "vùng xôi đậu" là huyện Tân Tru: Việt Cộng và Quốc Gia xen kẽ nhau) của quân đội Việt Nam Cộng Hòa khi xưa, nay chúng tôi tự do đi lại mà không sợ hãi gì.

Tình nghĩa thấy trời

Chúng tôi về Tân Tru vào dịp "nhân Ngày Nhà Giáo Việt Nam", nghĩa là trước ngày này cả một tuần lễ, theo

lời mời của Ban Liên Lạc Học Sinh Cựu trường trung học Tân Tru khi xưa. Từ trước 30, tháng 4, 1975, vợ tôi dạy học ở đây, và tôi cũng từng ở đây, khi là một người lính của Biệt Động Quân Kỹ Thuật (thuộc phòng 7 Tổng Tham Mưu). Đơn vị chúng tôi hoạt động trong lòng địch, thu thập các thông tin liên lạc của Việt Cộng ở mặt khu Đám Lá Tối Trời.

Ban liên lạc học sinh cũ của trường trung học Tân Tru khi xưa, hoạt động rất thuận lợi, do họ là những người thành đạt sau 30, tháng 4, 1975. Họ trở thành những nhà doanh nghiệp, hoặc giữ các chức vụ quan trọng trong

"chính quyền Cách Mạng" của tỉnh Long An. Có thể nói, với sự ái ngại, hoài nghi khó xóa bỏ "những gì thuộc về Cộng Sản", nhưng tình nghĩa thấy trời nơi những người học trò cũ khiến chúng tôi cảm động. Họ chân thành, và những gì họ làm được cho những học sinh nghèo tại thị trấn Tân Tru hiện nay, là những việc tốt đẹp, thể hiện tình người.

Có tình trạng đặc biệt này: Ngay sau ngày "Cách Mạng thành công", cho tới nhiều năm sau đó, ở tỉnh Long An có một tiêu chuẩn riêng, không lệ thuộc sự điều hành chung của chính quyền "Cách Mạng" trung ương. Do vậy, các sĩ quan chế độ cũ (Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa) cư ngụ ở tỉnh Long An, chỉ bị "học tập cải tạo" tại chỗ, không như ở các nơi khác, sĩ quan chế độ cũ bị tập trung và đưa đi "cải tạo" ở khắp các nơi rừng thiêng nước độc trong cả nước. Và nhiều việc khác, như

chế độ lương bổng, giải quyết việc làm... thuộc khu vực tỉnh Long An, có nhiều thuận lợi, dễ dàng hơn mọi nơi của miền Nam "vùng tạm chiếm" được "Cách Mạng giải phóng." Và một vài học sinh cũ của trường trung học Tân Tru khi xưa, nay giữ chức vụ quan trọng trong chính quyền "Cách Mạng" tỉnh Long An, có cha, chú là sĩ quan chế độ cũ, chết trong trại cải tạo của "Cách Mạng". Điều này khá đặc biệt của tỉnh Long An, khi chúng ta biết cái vụ việc "lý lịch 3 đời" của Việt Cộng.

Họ đã làm như vậy

Những gì mà Ban liên lạc học sinh cũ của trường trung học Tân Tru đã làm được cho các học sinh thuộc hàng con cháu của họ, ở thị trấn nhỏ bé này, rất đáng vui mừng. Chúng tôi biết rằng, họ có điều kiện để giúp các học sinh nghèo hôm nay, nhưng chúng tôi cũng biết, ở bao nơi chốn

khác, rất nhiều người có dư điều kiện, nhưng chẳng hề có mối quan tâm giống như họ. Trong dịp "nhân Ngày Nhà Giáo" này, Ban liên lạc học sinh cũ của trường trung học Tân Tru đã, vừa tự thân họ, vừa vận động các học sinh cũ của trường xưa, nay là người thành đạt, có điều kiện, góp phần giúp các học sinh nghèo, học sinh hiếu học, cải thiện cuộc sống để tiếp tục việc học: Trao tặng 31 chiếc xe đạp, cấp nhiều học bổng...

Những nẻo đường lối lữ, những lối ngõ mù bụi đỏ, thị trấn nghèo nàn heo hút đầu hiu, là những hình ảnh của kỷ ức. Thị trấn Tân Tru hôm nay là một thị trấn nhỏ và xinh xắn. Chúng tôi gặp những người thân quen giữa nơi này, nhắc nhớ vụ án mạng vì tình khá ly kỳ cách nay trên nửa thế kỷ, như kể một câu chuyện tình ở một xứ sở thuộc phương trời Tây. Vậy mà bức

tiếp trang A16

THÔNG BÁO

CHƯƠNG TRÌNH THƠ NHẠC TÌNH YÊU & TÂM LINH CỦA HỘI QUỐC TẾ THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ
Xin Trân Trọng Thông Báo:



THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ

Kính mời quý vị nhớ đón xem chương trình truyền hình được trình chiếu trên toàn nước Mỹ với chủ đề:

"NGƯỜI ĐI TÌM HÒA BÌNH"

một tấu khúc đặc sắc gồm những thi phẩm của

Thanh Hải Vô Thượng Sư được phổ nhạc bởi Fred Karlin, một nhạc sĩ từng đoạt giải Oscar và Emmy, qua phần trình diễn linh động của các ca sĩ, kịch sĩ và nhạc trưởng tài hoa, cùng ca đoàn thiếu nhi và một dàn nhạc giao hưởng với 65 nhạc sĩ.

Chương trình này sẽ được trình chiếu trong hai kỳ vào

Chủ Nhật, Ngày 27 Tháng 11 &

Chủ Nhật, Ngày 4 Tháng 12 năm 2005

trên đài truyền hình **i: Independent Television (PAX),**
từ 3:30 giờ - 4:00 giờ chiều trên băng tần số 30 (vùng L.A.).

Giờ trình chiếu trên đài

TV Địa Phương & Cable:

3:30pm-4pm Giờ miền Đông & Tây

2:30pm-3pm Giờ miền Trung Mỹ

Băng Tần TV Địa Phương.....30

Giờ trình chiếu trên đài DishNetwork & DirecTV:

12:30pm-1pm Giờ miền Tây (Pacific Time-West Coast)

Băng Tần TV Dish Network & DirecTV:

DishNetwork: Băng tần 181 DirecTV: Băng tần 255

LƯU Ý: Nếu quý vị có CABLE, xin hãy lên mạng lưới
<http://www.ionline.tv/stations/zipfinder.cfm>
để biết băng tần của địa phương.

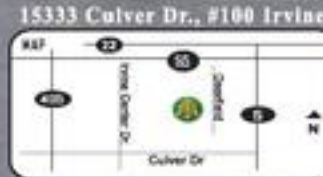
Mọi chi tiết, xin liên lạc (888) 826-6443 hoặc (888) VĂN-NGHỆ
www.peacethrusic.com

INDEPENDENT
TELEVISION

PAX



Culver Plaza 949-733-2266
15333 Culver Dr., #100 Irvine



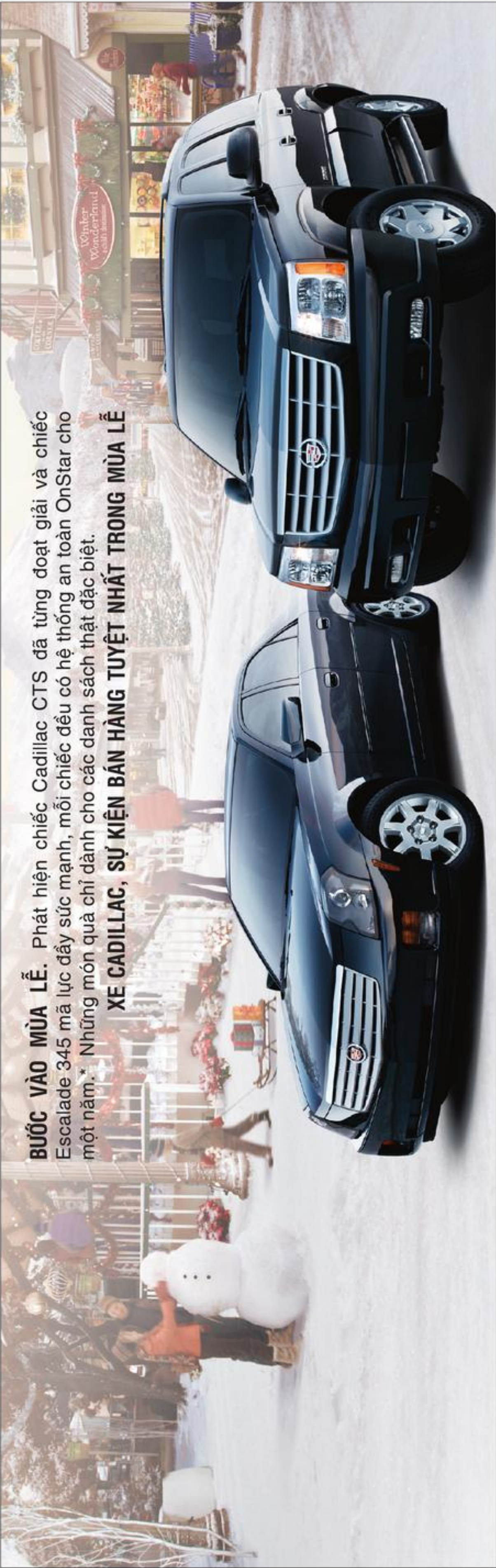
S-F: 10:00am-6:30pm Sat 10:00am-7:30pm

HING WALEE JEWELERS

Culver Plaza 15333 Culver Dr., #100, Irvine 949-733-2266

Hing Wa Lee Plaza 1569 S. Fairway Dr., #128, Walnut 909-831-8888

San Gabriel Square 140 W. Valley Blvd., #111, San Gabriel 626-636-2222



BƯỚC VÀO MÙA LỄ. Phát hiện chiếc Cadillac CTS đã từng đoạt giải và chiếc Escalade 345 mã lực đầy sức mạnh, mỗi chiếc đều có hệ thống an toàn OnStar cho một năm.* Những món quà chỉ dành cho các danh sách thật đặc biệt.

XE CADILLAC, SỰ KIỆN BÁN HÀNG TUYỆT NHẤT TRONG MÙA LỄ

2006 CADILLAC 2.8L CTS
Thí Dụ Về Việc Thuê Xe Với Số Dặm Được Chạy ít
Trả \$299 /một tháng**
Thuê trong 39 tháng
Trả \$2,549 vào lúc ký kết hợp đồng
dành cho người thuê hội đủ điều kiện.
Không cần đóng tiền bảo chứng.
Thuế, bằng khoán, đăng ký, lệ phí đại diện tính riêng.
Giá tính số dặm chạy là \$0.25/cho mỗi dặm chạy quá số 32,500 dặm được ấn định.

2006 CADILLAC ESCALADE 2WD
Thí Dụ Về Việc Thuê Xe Với Số Dặm Được Chạy ít
Trả \$499 /một tháng**
Thuê trong 39 tháng
Trả \$6,049 vào lúc ký kết hợp đồng
dành cho người thuê hội đủ điều kiện.
Không cần đóng tiền bảo chứng.
Thuế, bằng khoán, đăng ký, lệ phí đại diện tính riêng.
Giá tính số dặm chạy là \$0.25/cho mỗi dặm chạy quá số 32,500 dặm được ấn định.



Xin Viếng Đại Diện Cadillac Của Quý Vị Tại Nam Cali Ngay Hôm Nay
www.SocalCadillac.com

BEWLEY ALLEN CADILLAC ALHAMBRA 626 289 5203	MASSEY CADILLAC DOWNEY 562 868 9931	GUY SCHMIDT CADILLAC GLENDALE 818 240 3900	COAST CADILLAC LONG BEACH 562 595 6076	EHLERS CADILLAC LOS ANGELES 323 931 1871	RYDELL CADILLAC NORTHridge 818 885 2500	BUNNIN CADILLAC OXNARD 888 218 2540	SYMES CADILLAC PASADENA 626 795 3381	PARADISE CADILLAC TEMECULA 909 699 2699	PENSKE CADILLAC SOUTH BAY TORRANCE 310 370 5661	PARKWAY CADILLAC VALENCIA 661 253 4441	CRESTVIEW CADILLAC WEST COVINA 626 966 7441
NABERS CADILLAC COSTA MESA 714 444 5200	RENICK CADILLAC FULLERTON 714 871 9300	ALLEN CADILLAC LAGUNA NIGUEL 949 582 0800	FELIX CADILLAC LOS ANGELES 213 748 6141	MARTIN CADILLAC LOS ANGELES 800 843 9511	MARK CHRISTOPHER CADILLAC ONTARIO 909 390 2900	RALLY CADILLAC PALMDALE 661 947 6000	CASA DE CADILLAC SHERMAN OAKS 818 981 2000	SILVER STAR CADILLAC THOUSAND OAKS 805 497 7519	TUSTIN CADILLAC TUSTIN 714 734 2400	RANCHO CADILLAC VICTORVILLE 760 955 8200	CADILLAC OF WHITTIER WHITTIER 562 947 3711

Sales event on all 2006 models. * Standard one-year OnStar service varies by model. Call 1 888 4ONSTAR1 888 466 7827) or visit onstar.com for system limitations and details. Call 1 888 4ONSTAR1 888 466 7827) or visit onstar.com for system limitations and details. Call 1 888 4ONSTAR1 888 466 7827) or visit onstar.com for system limitations and details. ****Example based on survey. Each dealer sets its own price. Your payments may vary. CTS payments are for a specially equipped 2006 Cadillac 2.8L CTS with an MSRP of \$32,435, a capitalized cost (including any applicable cap cost reduction) of \$16,603 and a residual value of \$17,838. 39 monthly payments are for a 2006 Cadillac Escalade with an MSRP of \$54,725, a capitalized cost (including any applicable cap cost reduction) of \$44,181 and a residual value of \$29,552. 39 monthly payments total \$14,441. Option to purchase at lease end for an amount to be determined at lease signing. GMAC must approve lease. Tax, license, title, and other fees extra. If lease terminates early, lessee is liable for all unpaid monthly payments. Payments may be higher in some states. Not available with other offers. Residency restrictions apply. ©2005 GM Corp. All rights reserved. Break Through® Cadillac® Cadillac badge® CTS® Escalade® GMAC® OnStar®**



Vi Văn May khi bị bắt. (Hình: Báo Tiền Phong)

Nghệ An: Bắt vợ và con làm con tin chống công an vây bắt

NGHỆ AN 18-11 - Tại bản Bà, xã Hữu Kiệm, huyện Kỳ Sơn, tỉnh Nghệ An, hôm 16 tháng 11, một người dân ông tên là Vi Văn May đã dùng lựu đạn và mìn tự tạo bắt vợ, con làm con tin, đe dọa giết người nhằm chống lại công an vây bắt. Sau 34 tiếng đồng hồ tử thủ trong vòng vây của 150 công an, bộ đội... thủ phạm đã xin hàng.

Báo Tiền Phong cho biết, khoảng 3 giờ sáng 16 tháng 11, cảnh sát chống ma túy Công an Nghệ An bắt quả tang 3 nghi can đang vận chuyển 8 bánh heroin qua địa bàn huyện Anh Sơn.

Vi Văn May, 31 tuổi là một nghi can nằm trong đường dây ma túy này. Năm giờ

sáng cùng ngày, công an đã xét nơi ở của May. Nhưng khi cảnh sát áp vào nhà, May kịp rút lựu đạn cắm tay. Hắn khống chế vợ Vi Thị Khâm và 2 con trai (Vi Khâm Hương, 10 tuổi và Vi Văn Cấn, 8 tuổi) làm con tin. Vi Văn May tuyên bố sẽ cho nổ tung quả lựu đạn giết chết vợ con và tự sát trước khi bị bắt giữ.

Vi Văn May SN 1974, con thứ 6 trong gia đình 8 anh em. Từng có tiền án 7 năm tù giam do dính líu đến ma túy, vừa ra tù vào dịp 30, tháng 4, 2005.

Sau khi nhận được tin báo, công an tỉnh Nghệ An đã điều động gần 100 cảnh sát có vũ trang từ thành phố Vinh vượt hơn 240 km lên Hữu Kiệm-



Căn nhà nơi May giữ vợ và hai con làm con tin.

(Hình Báo Tiền Phong)

Chị vợ theo sau. Tay trái hấn lăm lăm quả lựu đạn đã rút chốt, quả mìn tự tạo đeo bên hông định mở đường thoát thân. Cảnh sát phải nổ 30 phát đạn cảnh cáo buộc May từ bỏ ý đồ đào tẩu bằng con



Cảnh sát bao vây. (Hình: Báo Tiền Phong)

Tương Dương phối hợp với cảnh sát địa phương và quân đội bao vây, kêu gọi hàng.

Bị bao vây và đáp lại lời kêu gọi đầu hàng, May đóng chặt cửa cố thủ. Thỉnh thoảng, hắn la hét, chửi bới om sòm thách thức.

Hai giờ chiều ngày 16 tháng 11, May khống chế hai đứa con nhỏ, đưa ra quốc lộ 7.



Căn nhà nơi May giữ vợ và hai con làm con tin.

(Hình Báo Tiền Phong)

cho nổ mìn, lựu đạn. "Tôi sẽ ra với các con, được không?" May đề nghị. Công an từ chối. May nói: "Vậy thì xin các anh bắn tôi một phát vào đầu."

Trưa ngày 17 tháng 11, tinh thần bắt đầu nao núng, May đòi ăn bữa cơm với các con. Cơm được mang đến. Sau một hồi nói chuyện cùng vợ, lúc 1 giờ 35 phút chiều ngày 17, tháng 11 May bước ra và xin đầu hàng nộp mình cho cảnh sát.

cho nổ mìn, lựu đạn. "Tôi sẽ ra với các con, được không?" May đề nghị. Công an từ chối. May nói: "Vậy thì xin các anh bắn tôi một phát vào đầu."

Trưa ngày 17 tháng 11, tinh thần bắt đầu nao núng, May đòi ăn bữa cơm với các con. Cơm được mang đến. Sau một hồi nói chuyện cùng vợ, lúc 1 giờ 35 phút chiều ngày 17, tháng 11 May bước ra và xin đầu hàng nộp mình cho cảnh sát.

Vàng tại Việt Nam vượt qua mức 900,000 đồng/chỉ

VIỆT NAM 18-11- Giá vàng tại Việt Nam đã vượt qua mức cao nhất trong lịch sử khi mỗi chỉ vàng bán ra với giá hơn 900,000 VNĐ (khoảng 60 đô la Mỹ).

Báo Tuổi Trẻ cho hay, hôm 17 tháng 11, lần đầu tiên giá vàng đã vượt ngưỡng 900,000 đồng/chỉ, vàng SJC bán ra có lúc lên đến 902,000 đồng/chỉ (tại Sài Gòn), còn tại Hà Nội là 908,000 đồng/chỉ. Giá vàng thế giới có lúc tăng đến gần 483 đô la Mỹ/ounce, cao nhất

kể từ 18 năm qua.

Đến chiều 17 tháng 11, giá vàng có giảm nhẹ nhưng giá mỗi nơi mỗi khác, cao nhất 896,000 đồng/chỉ, thấp nhất 890,000 đồng/chỉ. Tại Hà Nội, giá vẫn giữ ở mức trên 900,000 đồng/chỉ.

Các cửa hàng vàng kinh doanh vàng cho biết đang vào mùa cưới, nhu cầu mua sắm vàng cho hôn lễ và quà mừng tăng cao nhưng cũng đã chững lại trong ngày 17 tháng 11 vì giá tăng quá mạnh gây bất ngờ cho người mua.

Theo các chuyên gia ngân hàng tại VN, giá vàng thế giới tăng khởi nguồn từ châu Á và châu Âu khi các nhà đầu tư đổ xô mua vàng. Thị trường mở cửa với mức giá 482.5 đô la/ounce trong khi ngày trước đó chỉ 473 đô la/ounce. Giá vàng giao tháng 12, 2005 cũng đã tăng thêm 10 đô la. Sau đó giá vàng tiếp tục nhích lên đến 483.25 đô la/ounce và đến chiều 17, tháng 11 có giảm nhẹ.

Tuy nhiên, các thông tin và bình luận của các hãng tin kinh tế trên thế giới đưa ra dự báo: Với tình hình này giá vàng sẽ sớm đạt 500 đô la/ounce (quy ra VNĐ là 960,000 đồng/chỉ).

Báo Tuổi Trẻ dẫn lời bà Nguyễn Thị Cúc - phó Giám đốc Công ty cổ phần Vàng bạc đá quý Phú Nhuận (Sài Gòn) cho biết, nếu giá vàng thế giới không giảm, khả năng trong những ngày tới giá vàng tại VN tăng lên theo giá thế giới.

Hiện giá vàng trong nước đang thấp hơn giá thế giới khoảng 2 đô la /chỉ. Đang vào mùa mua sắm vàng, tạm thời người tiêu dùng sẽ dừng lại để nghe ngóng diễn biến giá nhưng sẽ trở lại mua bình thường nếu giá vàng không giảm.

TUAN TONY NGUYEN, CPA, MS Tax
Attorney At Law
Estate Planning
Living Trusts, Wills
Wealth Preservation
Probate Administration
Trust Income Tax (1041)
High Networth Tax Planning
Trust Settlement
Income Taxes
Estate Tax (706)
Gift Tax (709)

Cell: 714-612-2337
5001 Birch Street, Suite 4
Newport Beach, CA 92660
Tel: 949-263-1030 * Fax: 949-263-1703

FARMERS INSURANCE AGENCY
20051 SW Birch St. # 200, Newport Beach, CA 92660
Tel: (714) 369-3884 Fax: (949) 642-9008 Quote 24/7

BẢO HIỂM XE:

- Discount cho quý vị mua xe và nhà chung.
- Giá hợp lý cho bằng lái xe mới.
- Discount cho quý vị có bằng Engineer, Doctor, Scientist, Nurse, Teacher.
- New MCA Program discount up to 50%.

BẢO HIỂM NHÀ

- Hoàn tất giấy tờ, thủ tục gấp cho quý vị để đóng Escrow.
- Bảo hiểm lụt, động đất.
- Bảo hiểm cho nhà thuê, Condo, Apartment.

BẢO HIỂM NHÂN THỌ

- Định kỳ 10, 20, 30 năm.
- Trộn đời đến 95, 100 tuổi, đóng tiền ngắn hạn, không gia tăng và bảo đảm.
- Đặc biệt: Discount cho quý vị Mua Xe và Life Insurance chung
- IRA, Annuity, 401K, SEP...

BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI

- Cho tất cả cơ sở thương mại, nhà hàng, văn phòng, shop may, siêu thị v.v.
- Giá đặc biệt cho Nhà in và Tiệm Nước.
- Workers compensation.
- Bond cho các ngành thương nghiệp.

COUPON \$50
Cash for Referral

COUPON \$100
Cash upon Policy

ABC FLOORING CO.
Chúng Tôi Nói:
- Tiếng Anh
- Trung Hoa
- Việt Nam

FLOOR & KITCHEN
* **THAM KHẢO & ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ**
* **FACTORY DIRECT PRICE**

SÀN GỖ LAMINATE
(Bao gồm tiến công) Reg. \$3.99/SF
NOW \$2.99/SF

KITCHEN CABINET
DESIGN & THAM KHẢO
FREE

- LAMINATE FLOOR
- HARDWOOD FLOOR
- BAMBOO FLOOR
- TILE / MARBLE
- KITCHEN CABINET
- GRANITE COUNTER TOP
- KITCHEN TILE

Business: 10AM-6PM Monday to Saturday
Sunday: 10AM-2PM
1513 S. Grand Ave., Santa Ana, CA 92705
Tel: 714-835-1538 • Fax: 714-835-0618

DU HỌC - BẢO LÃNH - THẺ XANH
VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
LÂM, THOMPSON, & PARK
12912 Brookhurst St. # 360 - Garden Grove, CA 92840
Tel: (714) 636-0999 * Fax: (714) 636-2421

- Trên 25 năm kinh nghiệm
- Từng là Biện lý (District Attorney) quận Los Angeles.
- Từng là Luật sư của các Tổ hợp Luật sư danh tiếng và các hãng Bảo Hiểm.
- Tốt nghiệp từ các Đại học danh tiếng UC Berkeley và USC.

CHUYÊN LO:

- * Tai nạn xe cộ (có thể mang về đến 70% tiền bồi thường), Tai nạn lao động
- * Du học, Bảo lãnh thân nhân, Thẻ Xanh (Có văn phòng đại diện ở VN để lo cho thân nhân của quý vị từ A tới Z)
- * Tranh tụng thương mại
- * Luật Gia đình, Cấp dưỡng * Khai phá sản.

Khẩn cấp xin gọi số:
(714) 636-0999

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Chúng tôi chỉ nhận lệ phí sau khi hoàn tất hồ sơ:
Du lịch, Du học, Kinh doanh, Làm việc/Lao động.

Cần tuyển một Thư Ký / Paralegal thông thạo Anh và Việt ngữ

DAVID DAI DANG M.D.
Bác sĩ Chuyên Khoa RHEUMATOLOGY
Diplomate American Board of Internal Medicine
Post Graduate in Rheumatology at Loma Linda University

CHUYÊN TRỊ CÁC BỆNH ĐAU NHỨC KINH NIÊN VÀ CẤP TÍNH

Đau bắp thịt, thấp khớp, sưng khớp, cứng khớp, đau cột sống, đau nhức do việc làm, đau nhức do tuổi già
GOUT, RHEUMATOID ARTHRITIS, TRIGGER FINGER, CARPAL TUNNEL, PSORIATIC ARTHRITIS, RAYNAUD, LUPUS, FIBROMYALGIA, SJOGREN, OSTEOPOROSIS, OSTEOARTHRITIS, MIXED CONNECTIVE TISSUE DISEASE SCLERODERMA, POLYMYOSITIS, VASCULITIS

OFFICE HOURS
Monday thru Friday: 10am - 6pm
Saturday: 10am - 4pm
Wednesday & Sunday closed
ĐỊA CHỈ PHÒNG MẠCH:
HARBOR ARTHRITIS AND MEDICAL CLINIC
13872 Harbor Blvd., # 1A
Garden Grove, CA 92843
Tel.: (714) 210-1300
Fax: (714) 210-2123

* Có y tá tới tận nhà chăm sóc nếu cần
* Nếu cần Bác sĩ sẽ chăm sóc tại Bệnh viện.
Chronic back pain nguyên nhân đau nhức do việc làm

QUÝ VỊ CAO NIÊN CÓ BỆNH ĐAU NHỨC, THẤP KHỚP KINH NIÊN NÊN KHÁM BỆNH VỚI BÁC SĨ CHUYÊN KHOA
RHEUMATOLOGY

PROMOTION
Tel: 714-418-1971**17.9¢/phút**
• Saigon & Hà Nội
• Tĩnh & Mobile 19.9¢

- * Đường dây rõ ràng
- * Gọi trực tiếp, không cần PIN #
- * Không mất phút, tính từng phút
- * Cung cấp hóa đơn điện thoại khi cần

PHƯƠNG OANH Đại lý ANH MINH9550 Bolsa Ave. # 112, Westminster, CA 92683
(Trong khu chợ Bolsa - phía Lục Đình Kỳ 2)**Tel: 714-418-0801 * Fax: 418-0476**

- * Chuyển tiền & quà về VN
- * Hàng phát tận nhà
- * Bán sỉ & lẻ thẻ điện thoại (30% to 35% wholesale)
- * Giá sỉ sữa Ensure & Dầu Gió Xanh

LIBERTY REALTY proudly presents

Carson Vo of Las Vegas

Chuyên viên cố vấn đầu tư địa ốc tại Las Vegas. Chuyên về Phase/Release đầu tiên cho nhà mới, condo, khu thương mại, đất đai...

ĐẶC BIỆT! Condo giá từ \$90,000, nhà từ \$200,000, 4-plexes từ \$300,000, high-rise condos từ \$300,000, khu sang trọng, đang phát triển mạnh. Có nhiều chương trình BONUS và REBATE rất có lợi cho khách hàng. Ngoài ra, chúng tôi còn tìm giúp người thuê cho những bất động sản được mua qua văn phòng Carson Vo of Las Vegas.

Cell: (702) 526-8750 Office: (702) 526-8808 9728 Gillespie St., Bld. B, Las Vegas

CARSON VO
Realtor®**GOLDEN STATE FUNDING & REALTY**

10101 Slater Ave. # 211, Fountain Valley, CA 92708

Toll Free: 1-800-939-TIEN (8436) • TÂN LÊ

1% or 1.75%ONE YEAR FIXED PAYMENT AT 1.00% OR 5 YEAR FIXED PAYMENT AT 1.75%
(4 cách trả tiền nhà hàng tháng)

LOAN AMOUNT	1% (5.137 APR)	INTEREST ONLY	P & I @ 30 yr	P & I @ 15 yr
\$250,000	\$804	\$1,070	\$1,363	\$1,995
\$350,000	\$1,125	\$1,498	\$1,908	\$2,793
\$450,000	\$1,447	\$1,926	\$2,453	\$3,590
\$550,000	\$1,769	\$2,354	\$2,999	\$4,389
\$650,000	\$2,090	\$2,783	\$3,544	\$5,187
\$750,000	\$2,412	\$3,211	\$4,089	\$5,985

Based on current MTA Index plus Margin pricing with 360 month amortization. Up to 80% of appraised value. Other options available up to 95% loan.

INVESTORS!! 1-4 Unit Purchase or Cash-out Refinancing available!! (375 added to Rate & Margin. Loan amt. & LTV restrictions apply)**100% Financing available!****Bankruptcy, Foreclosure, Collections, OK!****No income documentation program available!**

Rates are still low low! Cash out to save for the future! Call us for fast pre-qualification and budget analysis!

**Fabulous House in FONTANA:** 3BD, 2.5BA. Shows like a Model. No need to upgrade. Must see! VACANT! Perfect for investment or second home. **\$485,000****Heart of IRVINE Home:** 4BD + A Huge Loft! 2.5 BA. Backyard Built-in BBQ. Custom Paint and 30K in upgrade.**Gorgeous Townhouse in Fountain Valley:** 4 BD, 2 BA, 2 Car Garage. New Carpet, Paint, Blinds. Gác McFadden and Harbor. 15946 Robson Ct. VACANT! **\$458,000****Gọi về Việt Nam****18.9¢ 1 phút**

(Kể cả phone nhà và phone cầm tay)

24 giờ / ngày**7 ngày / tuần**

Gọi trực tiếp, hay bấm qua một số mật mã, gọi thẳng từ phone nhà hay phone cầm tay của quý khách.

- * Đặc biệt nếu quý khách tham gia chương trình IP PHONE gọi về Việt Nam chỉ có

**15¢ 1 phút****1-800-818-9000**

www.netincusa.com

**Có nhận Đại Lý ghi danh cho khách hàng với tiền huê hồng cao.****ĐỨC THÀNH CÔNG TY CỦA SẮT****(SPECIAL IRON SECURITY SYSTEMS, INC.)**

2030 ROSEMEAD BLVD., S. EL MONTE, CA 91733

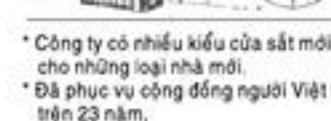
(714) 531-7877 / (626) 443-7877**(626) 281-5688 / (323) 222-7272****ƯU TIÊN LÀM GẤP CHO CÁC CƠ SỞ THƯƠNG MẠI VÀ TƯ GIA ĐÃ BỊ TRỘM CƯỚP**

Sale và nhiều tặng phẩm, giá đặc biệt cho tất cả khách hàng.

Phòng bệnh hơn chữa bệnh. Để phòng trộm cướp.

KHẨN CẤP GỌI: (626) 890-9416**CHUYÊN CÁC LOẠI:** Cửa sắt xếp có lá và kéo, cửa sắt cánh đẩy và mở, cổng sắt, song sắt cửa sổ, hàng rào sắt, hành lang, lan can, cho hàng xưởng, cơ sở thương mại và tư gia.**CÔNG TY SẢN XUẤT CỦA SẮT NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM****ĐẶC BIỆT:** Có làm các loại "BA GA" cho xe Pick Up và xe VAN**ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ**

Liên lạc:

HENRY CHUNGMUA HẸ
ON SALE
tặng nhiều loại ổ khóa cho khách hàng.* Công ty có nhiều kiểu cửa sắt mới lạ, hợp thời trang cho những loại nhà mới.
* Đã phục vụ cộng đồng người Việt tại LA và Quận Cam trên 23 năm.**FRAUD & BUSINESS DISPUTES****Results**

- \$10.0 million - dismissal of breach of contract and trade secret case
- \$8.0 million - arbitration award in breach of contract case
- \$5.0 million - defense judgment in breach of contract case
- \$1.6 million - breach of contract case against NASDAQ company
- \$1.4 million - real estate investment fraud litigation
- \$1.0 million - fraud case against real estate brokerage firm
- \$910,000 - landslide arbitration
- \$350,000 - bad faith denial of insurance benefits
- \$255,000 - fraud and securities violations case

Awards

- Voted "Top 20 Under 40" Attorneys in California by Daily Journal
- Voted one of the "Best Lawyers Under 40" in America
- Selected as "Southern California Super Lawyers" Rising Stars" by Los Angeles Magazine

LEE & TRAN
A PROFESSIONAL LAW CORPORATION**James M. Lee**
Stanford Law School**K. Luan Tran**
Harvard Law School**Michael R. Turek**
Stanford Law School
(Complex High-End Divorce)

Los Angeles 213 670 0003

Orange County 714 488 2610

www.leeandtran.com

Mercedes-Benz of Long Beach

Mercedes-Benz

**NEW 2006 CLS500****Tony Huynh**
Fleet Manager**Cell: (714) 719-6276****Hãy gọi ngay cho Tony Huynh****866-894-0878**

www.mbzlongbeach.com

Khi quý vị nghĩ đến Mercedes-Benz, hãy nghĩ đến Tony Huynh. Trước khi mua một chiếc xe Mercedes, xin gọi Tony để hưởng được giá xe thật thấp, và sự phục vụ tốt nhất tại California.

**2300 Spring Street
in Signal Hill**

Việt Nam

Sài Gòn:

Đi "săn" Việt kiều

SÀI GÒN 18-11- "Săn" Việt kiều (hay gọi ngắn gọn hơn là "kiều") đang trở thành trở thành một lối sống xa hoa bằng tiền người khác của rất nhiều cô gái trẻ có nhan sắc ở Sài Gòn như bài viết dưới đây của tờ SGTT:

"Đêm xuống, có dịp dạo quanh những khu phố ăn đêm ở Sài Gòn, nơi có những quán nhậu bình dân về đêm như góc Nguyễn Du-Đống Khới, Hàm Nghi, Hải Triều, phố đi bộ quanh chợ Bến Thành, hay những quán ăn sang trọng hơn như Hoàng Thành, Tân Hải Ván, Dìn Ký... thật không khó để nhận dạng những nhóm nam thanh nữ tú ăn diện rất bảnh, lượn trên những chiếc xe gắn máy đắt tiền, miệng lơ lơ tiếng Việt hay lúi lo ngoại ngữ. Trong số đó có những chàng trai trẻ sinh sống ở nước ngoài, nay có điều kiện về thăm quê hương, được dân chơi đêm gọi nôm na là "Kiều" - ý muốn nói đến những Việt kiều.

Kiểu về nước, kiểu có nhiều tiền, lại là tiền đô, kiểu phóng khoáng, kiểu ham chơi, kiểu ngu ngơ (hay giả vờ ngu ngơ), kiểu mê gái đẹp... Đó là những lý do khiến kiểu được nhiều dân chơi chú ý, đặc biệt là những cô em chuyên sống bằng "vốn tự có", lấy đêm làm ngày, đam mê chai lọ (mê rượu). Và

cũng từ lý do đó, khiến kiểu bị nhiều người săn đuổi ngày một nhiều và bằng các chiêu thức khác nhau.

Lên mạng săn kiểu

Nắm được tâm lý của một số kiểu trai trẻ mỗi khi về nước thường xả láng cho những ngày nghỉ của mình bằng việc kết thân, tìm bạn, hoặc làm quen với một cô em nào đó để làm người dẫn đường, đưa đi chơi đây đó, nhiều cô gái tự tiếp thị bản thân mình lên mạng, cách thông thường nhất là qua website để tiếp thị hình ảnh, số điện thoại, địa chỉ liên lạc và nói về một ít sở thích cũng như thông tin bản thân theo kiểu ba xu-ba cheng đại loại như: Yêu nhạc Trịnh, khoái thời trang, ưa đi du lịch, thích chân thật, ghét giả dối... mong tìm được bạn tâm đầu ý hợp. Trong đó đủ cả thượng vàng hạ cám, từ cô tiểu thư xinh đẹp, đài các đến cô em "còn quê một cục." Thích ai, tự liên hệ, khi về đến sân bay chỉ cần a lô một phát là em gái... a de (Ah yeah!) ngay.

Trong số những cô em quảng mình lên mạng, cũng có xuất thân từ nhiều tầng lớp khác nhau, hiền cố, quậy cố, ham chơi cố, và nhiều nhất trong đó là những cô chuyên kiếm sống bằng vốn tự có của mình.



Sân lũng một anh đẹp trai, có tiền bạc rủng rỉnh để chu cấp mọi nhu cầu hàng ngày và điều quan trọng nhất là trở về từ "bên bên" (ngoại quốc) đang là lối sống của nhiều em gái Sài Gòn. (Hình chỉ có tính minh họa). (Ảnh: St.Tuấn/Người Việt)

Đóng vai một kiểu mới về, qua giới thiệu và số điện thoại nhận được từ D. - một kiểu California, tôi gọi điện cho Diệu, Q. 8 - một cô em nhìn qua hình trên mạng thấy khá xinh, khuôn mặt nai cực kỳ, phần thông tin ghi: Cần tìm người trung thực để kết bạn lâu dài. Chỉ sau vài câu xã giao hời hợt, và cho biết tìm được thông tin của Diệu trên web, ở Mỹ về lần đầu nên cần người làm bạn, rành đường, đưa đi chơi. Diệu nhanh gọn, cho tôi cái hẹn tại vũ trường Gossip. Gặp mặt, Diệu là một cô gái sành điệu, đót thuốc như vại nhang, tu Remy như nước.

Đến gần 12 giờ khuya, Diệu vào thẳng vấn đề không một chút ngần ngại: Anh và em chưa hiểu nhau nhiều, nếu vui với em đêm nay, em lấy anh một triệu, nếu thấy hợp nhau thì lần sau tính khác. Tôi giả nai, hẹn bữa

khác vì tối phải về nhà, không đi khách sạn được. Rồi Gossip đến Tân Hải Ván đã thấy Diệu cùng mấy cô em khác đang đi chung với các kiểu cũng đến từ Cali.

Vì là thông tin trên mạng, nên cũng có kiểu săn kiểu theo hình thức "treo đầu dê bán thịt chó". Một lần, theo một kiểu hẹn gặp một cô gái trong hình dáng trên mạng trông mượt như lụa, tuổi mới 17, hiện đang làm thợ uốn tóc ở Hai Bà Trưng. Cuộc hẹn sắp đặt ở cà phê Window2. Vừa ngồi xuống, em đã hỏi: Anh từ Mỹ về hả? Tôi ậm ừ bằng giả giọng tiếng Việt lơ lớ. Khi quen dần với bóng tối, tôi mới nhận ra khuôn mặt cô gái này khác xa trong hình, mới có vết sẹo dài. Lấy lý do bận việc, kiểu và tôi rút lui sớm.

Săn kiểu trên mạng so ra khó khăn hơn nhiều, vì các Kiểu dân cũng biết, không

tin vào hình ảnh được. Nên các cô em một mặt quảng thông tin lên mạng, mặt khác sẵn sàng thâm nhập thực tế, tự mình đi săn kiểu chứ không chờ đợi những thông tin trên mạng nữa. Và một trong những nơi đi săn hữu hiệu nhất là các quán bar, sân nhảy. Các kiểu mỗi khi về thường hay vào chốn này chơi, các cô em sẽ "thăm định" và chủ động tiếp cận, tán chuyện, thấy hợp... khẩu vị thì nhào đở kiểm ăn. Chiều này xem ra hiệu quả hơn hẳn và được các thợ săn kiểu áp dụng triệt để.

R., một kiểu ở Pháp, mỗi lần về lại Việt Nam thường lượn khắp các bar và sân nhảy. Và R. được xem là một người hào phóng, nên đi đến đâu cũng có các em gái xúm vào chào hỏi, uốn eo rót rượu, tán chuyện với mong muốn lần này mình sẽ hạ được R., để kết bạn. R. nhìn nhận về

những cô em hán gập: "Mỗi lần về, chỉ cần mua vài hộp nước hoa mẫu, thích em nào gửi tặng cho một chai là của được liền." Tất nhiên em nào lọt vào tầm ngắm của R., sẽ được chu cấp ăn ở, được đi chơi mà không tốn một xu, lâu lâu lại mê nheo đòi mua cái áo mới, thay cái điện thoại.

Với những thợ săn kiểu, trong đó cũng có cả những cô gái phục vụ bar, tâm lý gặp kiểu bao giờ cũng thấy họ cỏi mở hơn, tiếp cận nhanh hơn so với gặp khách không phải kiểu. Đơn giản, bởi họ nhìn kiểu, luôn nghĩ là kiểu nhiều tiền, và trong họ có một hy vọng: Chơi với kiểu, chắc sẽ không lỗ, và biết đâu được Kiểu kết mô đen, lấy làm vợ, đưa sang "bên bên" để đổi đời.

Nhưng những kiểu thì lại nghĩ khác. K. - trở về từ

Tiếp trang A16

ông Ty Điện Thoại Quốc Tế Đông Nam Á - Total Call International

"Một Công Ty cho mọi Nhu Cầu"

Xin giới thiệu những chương trình mới

.Tặng 30 phút
gọi quốc tế
miễn phí
khi ghi danh

.Tặng 50 phút
gọi quốc tế
miễn phí khi giới thiệu
khách hàng mới

Khách hàng sẽ
được giảm:
* 25% hóa đơn
của tháng thứ 7
* 50% hóa đơn
của tháng thứ 13

Gọi Việt Nam

29.9 xu/phút

Hoàn toàn không lệ phí hàng tháng

* Đồng giá khi gọi đến các Tỉnh Thành và điện thoại di động tại Việt Nam

Xin gọi và ghi danh tại

1-866-6 NAMLỘC

1-866-662-6562

Total Call
INTERNATIONAL



ĐÔNG NAM Á
TELECOMMUNICATIONS



LandAuction.com™
AMERICA'S LIQUIDATOR OF AFFORDABLE LAND



**CẦN PHẢI
BÁN HẾT
300 PHẦN ĐẤT!**

BÁN ĐẤT ĐẦU GIÁ CHO CÔNG CHÚNG

ĐẤT XÂY NHÀ ĐẾN 280 MẪU - GIÁ ĐẦU TỐI THIỂU TỪ \$100 MỘT MẪU
Nhiều Phần Đất tại Humboldt, Imperial, Kern, Klamath, Lassen,
Los Angeles, Modoc, và nhiều quận khác

TIỀN ĐẶT CỌC THẤP - DỄ DÀNG HỒI ĐỦ ĐIỀU KIỆN

HÃY XEM NHỮNG PHẦN ĐẤT THÍCH HỢP NÀY

1. DEMING RANCHETTES (LUNA CO., NM) 4 lots.	STARTING BID \$100
2. MILLICAN AREA (DESCHUTES CO., OR) 5 acres.	STARTING BID \$100
3. ELMO/WELLS AREA (ELKO CO., NV) 10 acres.	STARTING BID \$500
4. COLORADO CITY (PUEBLO CO., CO) 11,210 square feet.	STARTING BID \$500
5. SAITON CITY AREA (IMPERIAL CO., CA) 2 lots.	STARTING BID \$1500
6. CITY OF RIDGECREST (KERN CO., CA) 114' x 53'.	STARTING BID \$500
7. BIG BEAR LAKE AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 2,500 square feet.	STARTING BID \$1000
8. NEWBURY SPRINGS AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 10 acres.	STARTING BID \$1500
9. CITY OF LOS ANGELES (LOS ANGELES CO., CA) 5 acres.	STARTING BID \$2000
10. TOPANGA CANYON AREA (LOS ANGELES CO., CA) 5,200 square feet.	STARTING BID \$500
11. WILSONA GARDENS AREA (LOS ANGELES CO., CA) 2.31 acres.	STARTING BID \$500
12. FORT IRWIN/RAPOSTON AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 48 acres.	STARTING BID \$1500
13. PERRIS AREA (RIVERSIDE CO., CA) 4,792 square feet.	STARTING BID \$1000
14. TWENTYNINE PALMS AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 10,019 square feet	STARTING BID \$1000
15. ADRIANO AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 2.5 acres.	STARTING BID \$1500

81. WOFFORD HEIGHTS AREA (KERN CO., CA) 60' x 135'.	STARTING BID \$2500
82. WOFFORD HEIGHTS AREA (KERN CO., CA) 139' x 135'.	STARTING BID \$2500
83. ADOLANTO AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 10 acres.	STARTING BID \$15000
84. FREMONT PEAK AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 20 acres.	STARTING BID \$15000
85. TWENTYNINE PALMS AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 2.3 acres.	STARTING BID \$10000
86. LUXE ARRONDEMENT (SAN BERNARDINO CO., CA) 13,700 square feet.	STARTING BID \$10000
87. ANTELOPE VALLEY AREA (LOS ANGELES CO., CA) 5 acres.	STARTING BID \$40000
88. ANTELOPE VALLEY AREA (LOS ANGELES CO., CA) 9.62 acres.	STARTING BID \$50000
89. PALMDALE AREA (LOS ANGELES CO., CA) 5 acres.	STARTING BID \$35000
90. YUCAIPA AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 5 acres.	STARTING BID \$50000
91. DENHIM RANCHETTES (LUISA CO., NV) 4 lots.	STARTING BID \$5000
92. CRESCENT VALLEY AREA (FERREIRA CO., NV) 10.67 acres.	STARTING BID \$10000
93. ROOSEVELT VIEWS (LINCOLN CO., WA) 44,381 square feet.	STARTING BID \$50000
94. CATHOLIC VALLEY AREA (HARNEY CO., OR) 700 acres.	STARTING BID \$50000
95. HAWAIIAN ISLAND PARADISE ACRES (HAWAII CO., HI) 40' x 135'.	STARTING BID \$2500

161. CALIFORNIA CITY AREA (KERN CO., CA) 7.9 acres.	*STARTING BID \$1000
162. ANTELOPE VALLEY AREA (LOS ANGELES CO., CA) 2.06 acres.	*STARTING BID \$4000
163. ANTELOPE VALLEY AREA (LOS ANGELES CO., CA) 10 acres.	*STARTING BID \$5000
164. CRESTLINE AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 5,800 square feet.	*STARTING BID \$1000
165. EAST BARSTOW AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 10 acres.	*STARTING BID \$2000
166. BARSTOW AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 10 acres.	*STARTING BID \$500
167. BARSTOW AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 5 acres.	*STARTING BID \$500
168. MADELINE/TERMO AREA (LASSEN CO., CA) 40 acres.	*STARTING BID \$2000
169. CALIFORNIA PINES (WOODCOCK CO., CA) 41,387 square feet.	*STARTING BID \$1000
170. CALIFORNIA VALLEY (SAN LUIS OBISPO CO., CA) 2.5 acres.	*STARTING BID \$1500
171. HAWAIIAN OCEAN VIEW ESTATES (HAWAII CO., HI) 43,600 square feet.	*STARTING BID \$100
172. PALMDALE AREA (LOS ANGELES CO., CA) 94 acres.	*STARTING BID \$100
173. HOFFMAN POINT AREA (FRESNO CO., CA) 4.7 acres.	*STARTING BID \$100
174. MADELINE/TERMO AREA (LASSEN CO., CA) 40 acres.	*STARTING BID \$100
175. ANTELOPE VALLEY AREA (LOS ANGELES CO., CA) 2.5 acres.	*STARTING BID \$100
176. CITY OF RIDGECREST (KERN CO., CA) 60' x 113'.	*STARTING BID \$100
177. CALIFORNIA VALLEY (SAN LUIS OBISPO CO., CA) 2.5 acres.	*STARTING BID \$100
178. CAYLOW VALLEY AREA (HARNEY CO., OR) 160 acres.	*STARTING BID \$100
179. ANTELOPE VALLEY AREA (LOS ANGELES CO., CA) 2.5 acres.	*STARTING BID \$100
180. BARSTOW AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 10 acres.	*STARTING BID \$100

MUỐN NHẬN ĐƯỢC BẢN ĐỒ, ĐIỀU KIỆN VÀ CHI TIẾT ĐẦU GIÁ, MỜI XEM WEBSITE HOẶC GỌI:

WWW.LANDAUCTION.COM

FREE CATALOG TOLL FREE: 1-800-381-8573

**FAX
ON DEMAND:
949-598-4000**

16. EAST EL CAJON AREA (SAN DIEGO CO., CA) 3.25 acres.	STARTING BID \$2000
17. CALIFORNIA VALLEY AREA (SAN LUIS OBISPO CO., CA) 330' x 330'.	STARTING BID \$1000
18. SHELTER COVE (HUMBOLDT CO., CA) 1 lot.	STARTING BID \$500
19. RUNNING SPRINGS AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 21,800 square feet.	STARTING BID \$3000
20. HARPER LAKE AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 20 acres.	STARTING BID \$1500
21. COALINGA AREA (FRESNO CO., CA) 2.5 acres.	STARTING BID \$1500
22. CALIFORNIA CITY (KERN CO., CA) 1 lot.	STARTING BID \$1000
23. DELANO AREA (KERN CO., CA) 2.5 acres.	STARTING BID \$1000
24. MADELINE/TERRINO AREA (CLACKEN CO., CA) 40 acres.	STARTING BID \$2000
25. ANTELOPE VALLEY AREA (LOS ANGELES CO., CA) 2.18 acres.	STARTING BID \$2000
26. CITY OF LOS ANGELES (LOS ANGELES CO., CA) 4,020 square feet.	STARTING BID \$500
27. ANTELOPE VALLEY AREA (LOS ANGELES CO., CA) 10 acres.	STARTING BID \$500
28. CALIFORNIA PINES (MODOC CO., CA) 40,075 square feet.	STARTING BID \$1500
29. RUNNING SPRINGS AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 2,178 square feet.	STARTING BID \$500
30. CITY OF FONTANA (SAN BERNARDINO CO., CA) 40' x 163'.	STARTING BID \$1000
31. DENING RANCHETTES (CLINA CO., NIN) 5 lots.	STARTING BID \$100
32. LUCIN AREA (BOX ELDER CO., UT) 10 acres.	STARTING BID \$500
33. ROOSEVELT VIEWS (LINCOLN CO., WA) 43,560 square feet.	STARTING BID \$500
34. CATLOW VALLEY AREA (HARNEY CO., OR) 280 acres.	STARTING BID \$5000
35. HAWAIIAN OCEAN VIEW ESTATES (HAWAII CO., HI) 1 acre.	STARTING BID \$2000
36. THOUSAND OAKS AREA (VENTURA CO., CA) 4 lots.	STARTING BID \$1000
37. SILVERADO AREA (ORANGE CO., CA) 4,875 square feet.	STARTING BID \$2000
38. CITY OF SAN BERNARDINO (SAN BERNARDINO CO., CA) 7,200 square feet.	STARTING BID \$5000
39. CITY OF SAN BERNARDINO (SAN BERNARDINO CO., CA) 7,200 square feet.	STARTING BID \$5000
40. CITY OF SAN BERNARDINO (SAN BERNARDINO CO., CA) 7,200 square feet.	STARTING BID \$5000
41. CITY OF SAN BERNARDINO (SAN BERNARDINO CO., CA) 7,200 square feet.	STARTING BID \$5000
42. CITY OF SAN BERNARDINO (SAN BERNARDINO CO., CA) 7,200 square feet.	STARTING BID \$5000
43. CITY OF SAN BERNARDINO (SAN BERNARDINO CO., CA) 7,200 square feet.	STARTING BID \$5000
44. CITY OF SAN BERNARDINO (SAN BERNARDINO CO., CA) 7,200 square feet.	STARTING BID \$5000
45. CITY OF SAN BERNARDINO (SAN BERNARDINO CO., CA) 7,200 square feet.	STARTING BID \$5000
46. CITY OF SAN BERNARDINO (SAN BERNARDINO CO., CA) 7,200 square feet.	STARTING BID \$5000
47. IDYLWILD AREA (RIVERSIDE CO., CA) 18,295 square feet.	STARTING BID \$7500
48. LOS ANGELES/TA TUNA CANYON (LOS ANGELES CO., CA) 4.8 acres.	STARTING BID \$10000
49. TOPANGA CANYON AREA (LOS ANGELES CO., CA) 7,900 square feet.	STARTING BID \$2000
50. TOPANGA CANYON AREA (LOS ANGELES CO., CA) 10,200 square feet.	STARTING BID \$2000
51. TOPANGA CANYON AREA (LOS ANGELES CO., CA) 7,700 square feet.	STARTING BID \$2000
52. TOPANGA CANYON AREA (LOS ANGELES CO., CA) 6,200 square feet.	STARTING BID \$2000
53. SALTION CITY AREA (IMPERIAL CO., CA) 96' x 125'.	STARTING BID \$1000
54. MESA AREA (IMPERIAL CO., CA) 156 acres.	STARTING BID \$7500
55. INYOKERN AREA (KERN CO., CA) 10 acres.	STARTING BID \$1500
56. MOJAVE AREA (KERN CO., CA) 20 acres.	STARTING BID \$7500
57. PEARLBLOSSOM AREA (LOS ANGELES CO., CA) 18.90 acres.	STARTING BID \$10000
58. LANCASTER AREA (LOS ANGELES CO., CA) 1.84 acres.	STARTING BID \$5000
59. CITY OF HESPERIA (SAN BERNARDINO CO., CA) 2.5 acres.	STARTING BID \$5000
60. PALM SPRINGS AREA (RIVERSIDE CO., CA) 10 acres.	STARTING BID \$2500
61. DENING RANCHETTES (CLINA CO., NIN) 2 lots.	STARTING BID \$100
62. CATLOW VALLEY AREA (HARNEY CO., OR) 160 acres.	STARTING BID \$3500
63. ROOSEVELT VIEWS (LINCOLN CO., WA) 44,883 square feet.	STARTING BID \$5000
64. ROYAL GARDENS (HAWAII CO., HI) 1 acre.	STARTING BID \$2000
65. EARLMARK AREA (TULARE CO., CA) 136' x 330'.	STARTING BID \$500
66. SHELTER COVE (HUMBOLDT CO., CA) 1 lot.	STARTING BID \$500
67. CALIFORNIA VALLEY (SAN LUIS OBISPO CO., CA) 1 lot.	STARTING BID \$1000
68. MADELINE/TERRINO AREA (CLACKEN CO., CA) 40 acres.	STARTING BID \$2500
69. SALTION CITY AREA (IMPERIAL CO., CA) 85' x 125'.	STARTING BID \$1000
70. BUTTONTOWN AREA (KERN CO., CA) 5 acres.	STARTING BID \$1000
71. CALIFORNIA CITY (KERN CO., CA) 84' x 125'.	STARTING BID \$500
72. NORTH MOJAVE AREA (KERN CO., CA) 20 acres.	STARTING BID \$1000
73. HWY 14/PALMDALE AREA (LOS ANGELES CO., CA) 10 acres.	STARTING BID \$2000
74. TOPANGA CANYON AREA (LOS ANGELES CO., CA) 18,300 square feet.	STARTING BID \$10000
75. DANNY AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 160 acres.	STARTING BID \$10000
76. CITY OF VICTORVILLE (SAN BERNARDINO CO., CA) 31,000 square feet.	STARTING BID \$2000
77. BEAR VALLEY AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 10,400 square feet.	STARTING BID \$5000
78. ARLINGTON AREA (RIVERSIDE CO., CA) 9,200 square feet.	STARTING BID \$5000
79. RYTHE AREA (RIVERSIDE CO., CA) 39 acres.	STARTING BID \$5000
80. CALIFORNIA PINES (MODOC CO., CA) 1.74 acres.	STARTING BID \$5000

96. SALTON CITY AREA (IMPERIAL CO., CA) 79' x 125'.	STARTING BID \$1000.
97. SQUAW VALLEY AREA (FRESNO CO., CA) 5 acres.	STARTING BID \$2000.
98. TOWN OF MCKITTRICK (KERN CO., CA) 25' x 150'.	STARTING BID \$2500.
99. CALIFORNIA CITY (KERN CO., CA) 80' x 125'.	STARTING BID \$5000.
100. FREDMONT VALLEY AREA (KERN CO., CA) 20 acres.	STARTING BID \$1000.
101. PEARLBLOSSOM AREA (LOS ANGELES CO., CA) 2.32 acres.	STARTING BID \$2500.
102. ACTION AREA (LOS ANGELES CO., CA) 9.48 acres.	STARTING BID \$7500.
103. TOPANGA CANYON AREA (LOS ANGELES CO., CA) 5,400 square feet.	STARTING BID \$1000.
104. LAKE ELSINORE AREA (RIVERSIDE CO., CA) 2.5 acres.	STARTING BID \$1000.
105. DESERT CENTER AREA (RIVERSIDE CO., CA) 5 acres.	STARTING BID \$1000.
106. MUSCOY (SAN BERNARDINO CO., CA) 9,100 square feet.	STARTING BID \$3500.
107. LAKE GREGORY AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 5,600 square feet.	STARTING BID \$1500.
108. LUCERNE VALLEY AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 2 acres.	STARTING BID \$500.
109. ADELANTO AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 20 acres.	STARTING BID \$4000.
110. FOUR CORNERS AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 10 acres.	STARTING BID \$1000.
111. CADIZ LAKE AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 40 acres.	STARTING BID \$3500.
112. MCJANE AREA (KERN CO., CA) 5 acres.	STARTING BID \$1000.
113. ANTELOPE VALLEY AREA (LOS ANGELES CO., CA) 5 acres.	STARTING BID \$5000.
114. ANTELOPE VALLEY AREA (LOS ANGELES CO., CA) 5 acres.	STARTING BID \$5000.
115. ANTELOPE VALLEY AREA (LOS ANGELES CO., CA) 5 acres.	STARTING BID \$5000.
116. CALIFORNIA PINES (MODOC CO., CA) 41,818 square feet.	STARTING BID \$1000.
117. MADELINE/TERNO AREA (LASSEN CO., CA) 40 acres.	STARTING BID \$2500.
118. SHEETER COVE (HUMBOLDT CO., CA) 1 lot.	STARTING BID \$1000.
119. CALIFORNIA VALLEY (SAN LUIS OBISPO CO., CA) 330' x 330'.	STARTING BID \$1500.
120. SALTON SEA AREA (RIVERSIDE CO., CA) 15 acres.	STARTING BID \$3500.
121. DENING RANCHETTES (LUNA CO., NM) 2 lots.	STARTING BID \$1000.
122. CATALOW VALLEY AREA (HARNEY CO., OR) 160 acres.	STARTING BID \$3500.
123. ROOSEVELT VIEWS (LINCOLN CO., WA) 52,434 square feet.	STARTING BID \$5000.
124. LUCIN AREA (BOX ELDER CO., UT) 10 acres.	STARTING BID \$100.
125. FERN FOREST VACATION ESTATES (HAWAII CO., HI) 3 acres.	STARTING BID \$2000.
126. SALTON CITY AREA (IMPERIAL CO., CA) 80' x 109'.	STARTING BID \$1000.
127. RIDGECREST AREA (KERN CO., CA) 53' x 123'.	STARTING BID \$1000.
128. CALIFORNIA CITY (KERN CO., CA) 10 acres.	STARTING BID \$2000.
129. LAKE LOS ANGELES AREA (LOS ANGELES CO., CA) 10 acres.	STARTING BID \$5000.
130. ANTELOPE VALLEY AREA (LOS ANGELES CO., CA) 5.06 acres.	STARTING BID \$5000.
131. WILSONA GARDENS AREA (LOS ANGELES CO., CA) 2.84 acres.	STARTING BID \$2000.
132. CRESTLINE AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 40' x 94'.	STARTING BID \$1000.
133. VICTORYVILLE AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 40 acres.	STARTING BID \$2500.
134. VICTORYVILLE AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 5 acres.	STARTING BID \$5000.
135. SUTTER VALLEY AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 160 acres.	STARTING BID \$8500.
136. TWENTYNINE PALMS (SAN BERNARDINO CO., CA) 24,000 square feet.	STARTING BID \$3000.
137. NEEDLES AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 10 acres.	STARTING BID \$5000.
138. LANCASTER AREA (LOS ANGELES CO., CA) 2.3 acres.	STARTING BID \$4000.
139. ANTELOPE VALLEY AREA (LOS ANGELES CO., CA) 7.97 acres.	STARTING BID \$4000.
140. BARSTOW AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 5 acres.	STARTING BID \$5000.
141. LUCERNE VALLEY AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 2 acres.	STARTING BID \$500.
142. BARSTOW AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 22 acres.	STARTING BID \$1500.
143. TWENTYNINE PALMS AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 5 acres.	STARTING BID \$1000.
144. CALIFORNIA VALLEY AREA (SAN LUIS OBISPO CO., CA) 3.3 acres.	STARTING BID \$1000.
145. MADELINE/TERNO AREA (LASSEN CO., CA) 40 acres.	STARTING BID \$2000.
146. CALIFORNIA PINES (MODOC CO., CA) 40,075 square feet.	STARTING BID \$500.
147. EARLYHART AREA (TULARE CO., CA) 128' x 330'.	STARTING BID \$500.
148. ORD GRANDE AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 10 acres.	STARTING BID \$2000.
149. SALTON CITY AREA (IMPERIAL CO., CA) 110' x 125'.	STARTING BID \$2500.
150. BUTTONTWILLOW AREA (KERN CO., CA) 1 acre.	STARTING BID \$500.
151. BUTTONTWILLOW AREA (KERN CO., CA) 1 acre.	STARTING BID \$500.
152. BODFISH AREA (KERN CO., CA) 39 acres.	STARTING BID \$5000.
153. ANTELOPE VALLEY AREA (LOS ANGELES CO., CA) 1.91 acres.	STARTING BID \$2000.
154. LAKE LOS ANGELES AREA (LOS ANGELES CO., CA) 1.45 acres.	STARTING BID \$2500.
155. ADELANTO AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 2.5 acres.	STARTING BID \$1000.
156. LUDLOW AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 40 acres.	STARTING BID \$2500.
157. TWENTYNINE PALMS AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 7,800 square feet.	STARTING BID \$1000.
158. NEEDLES AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 10 acres.	STARTING BID \$2500.
159. BANNING AREA (RIVERSIDE CO., CA) 5,600 square feet.	STARTING BID \$1000.
160. EARLYHART AREA (TULARE CO., CA) 2.5 acres.	STARTING BID \$500.

181. CALIFORNIA PINES (HODDGE CO., CA) 80,875 square feet.	*STARTING BID \$100
182. PALMDALE AREA (LOS ANGELES CO., CA) 94 acres.	*STARTING BID \$100
183. SHEPHERD COVE (HUMBOLDT CO., CA) 1 lot.	*STARTING BID \$100
184. BUTTOWILLLOW AREA (KERN CO., CA) 2.5 acres.	*STARTING BID \$100
185. ANTELOPE VALLEY AREA (LOS ANGELES CO., CA) 2.50 acres.	*STARTING BID \$100
186. ROOSEVELT VIEWS (LINCOLN CO., WA) 80,560 square feet.	*STARTING BID \$100
187. LUCERNE VALLEY AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 1.7 acres.	*STARTING BID \$100
188. SALTION CITY AREA (IMPERIAL CO., CA) 80' x 125'.	*STARTING BID \$100
189. ANTELOPE VALLEY AREA (LOS ANGELES CO., CA) 5.31 acres.	*STARTING BID \$100
190. CRESTLINE AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 11,200 square feet.	*STARTING BID \$100
191. SUNSHINE VALLEY RANCHITES (LUNA CO., NM) 2 lots.	*STARTING BID \$100
192. VALLEYVIEW AREA (LOS ANGELES CO., CA) 3.2 acres.	*STARTING BID \$100
193. FREMONT PEAK AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 9.55 acres.	*STARTING BID \$100
194. CALIFORNIA CITY AREA (KERN CO., CA) 40 acres.	*STARTING BID \$100
195. ANTELOPE VALLEY AREA (LOS ANGELES CO., CA) 2.5 acres.	*STARTING BID \$100
196. NANAMULE ESTATES (HAWAII CO., HI) 1 lot.	*STARTING BID \$100
197. TWENTYNINE PALMS AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 5 acres.	*STARTING BID \$100
198. EARLIHART AREA (TULARE CO., CA) 4 acres.	*STARTING BID \$100
199. ANTELOPE VALLEY AREA (LOS ANGELES CO., CA) 5 acres.	*STARTING BID \$100
200. JOSHUA TREE AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 100' x 55'.	*STARTING BID \$100

⁵ See caution brochure for complete terms and conditions of sale.

**PARCELS • LOTS • ACREAGE
FROM FORECLOSURES • TAX DEEDS • ESTATES •
TRUSTS • PRIVATE PARTIES**



From the 5 Freeway take Harbor Boulevard south and turn right on Convention Way. From the 22 Freeway take Harbor Blvd north and turn left on Convention Way. The hotel is adjacent to the Anaheim Convention Center.

GHI DANH

Lúc 8:30 sáng CHỦ NHẬT
ngày 4 tháng 12 năm 2005
ĐẤU GIÁ bắt đầu 9:30 sáng CHỦ NHẬT
ngày 4 tháng 12 năm 2005

TAI 
Anaheim Hilton and Towers
California Room
777 Convention Way, Anaheim, CA 92802

NGÀY ĐẤU GIÁ: Chủ Nhật 4 tháng 12 năm 2005

FOR COMPLETE INFO:  **LandAuction.com**
AMERICA'S LIQUIDATOR OF AFFORDABLE LAND



Gặp nhau ở Tân Trụ

Tiếp trang A10



Nhà thờ đạo Cao Đài ở Tân Trụ.

ảnh có Hải Đường, nhân vật chính của thiên tình sử, do chị Năm Ty, người chị (chị em cô cậu) của cô lưu giữ, đang ở trước mặt chúng tôi. Nhân vật chính, thuộc một gia đình đứng nghĩa như tên gọi, "đại gia" một thuở. Và Nhân, người học trò cũ của trường trung học Tân Trụ khi xưa, vận động, thành lập Ban liên lạc học sinh cũ từ 3 năm nay, cùng cô giáo cũ vào thăm ngôi nhà cổ, nhà hương hỏa của đại gia đình ông Lê Tài Hòa.

Sài Gòn: Đi "săn" Việt kiều

Tiếp trang A14

Texas, làm việc cho một công ty phần mềm đem hàng sang Việt Nam gia công và làm người giám sát. Mỗi tối K. thường lê la các quán bar sành nhảy để giải trí và quen rất nhiều người. K. cứ nay đi với em này, bữa sau lại em khác, hỏi cô chọn em nào xinh xinh

bốc qua bên kia không? K. tình rụi: "Chẳng qua đi chơi cho đỡ buồn, đại gì lấy."

Đi săn kiều, hay ngược lại, với các thợ săn, đó là cách để họ kiếm sống, có kiều làm bạn, cái ăn, cái ở, đều dễ thở hơn. Những cuộc vui chơi tốn kém, những bữa



Chợ chim hoang vắng



Đây là cảnh một khu chợ bán chim ở khu vực phố cổ thành phố Hà Nội vắng hoe, sau khi thành phố này ra lệnh cấm buôn bán các loại gia cầm trong thành phố. Trước đó, nơi đây rất tấp nập với hàng ngàn người nuôi chim lui tới mỗi ngày buôn bán, trao đổi và mua thức ăn cho chim. Dịch cúm gà ở Việt Nam hôm 18 tháng 11 năm 2004 đã lan ra 17 tỉnh, thành phố của Việt Nam. Kể từ khi xuất hiện cách đây 2 năm, dịch cúm gia cầm đã giết chết 42 người ở Việt Nam.

(Hình HOANG DINH NAM/AFP/Getty Images)

COMMERCIAL BUILDING FOR LEASE OR SALE



For sale **\$1,780,000**. For lease **\$7000** whole building or **\$395** per office. Rộng gần 4,000 sqft., gồm 19 offices, tân trang đẹp. Địa điểm rất tốt, nằm trên đường chánh Westminster Ave., parking riêng an toàn. Great idea for Doctor, Lawyer, CPA, Real Estate, Insurance... Owner may carry loan. Welcome Agents. **Cần mọi dịch vụ về địa ốc, xin liên lạc:**

DON DO R.E. Broker, B.A. in Finance
Good HOME
2803 Westminster Ave. Suite 206, Santa Ana, CA 92706
714-423-3699



Family Planning Medical Center



ĐẶC BIỆT: THỤ THAI NGOÀI Ý MUỐN

- * Thuốc viên phá thai (Abortion Pill)
- * Riêng tư và Kín đáo
- * Thuốc viên ngừa thai (Sau 72 giờ, vợ chồng gần nhau uống thuốc vào vẫn hiệu nghiệm)
- * Ngừa thai
- * Thử Thai
- * Được Nữ Bác Sĩ trực tiếp chăm sóc.

1125 E. 17th St., Ste. 108, (East Building) Santa Ana, CA 92701
(Located in North Park Plaza)

(714) 547-9495
www.FamilyPlanningMedcenter.com

Với kinh nghiệm trên 27 năm trong ngành Y Khoa, bảo đảm Quý vị sẽ an tâm, hài lòng khi giao phó trọng trách cho chúng tôi. Mọi việc sẽ được như ý.

BUSINESS HOURS:
Monday - Friday: 9 AM - 5 PM
Walk-in Welcome
Same Day Appointment

DANH SÁCH NHỮNG BÁC SĨ CHÍNH CỦA TỔ HỢP NOBLE/AMA

FAMILY PHYSICIANS (BS.GIA ĐÌNH)		SPECIALIST PHYSICIANS (BS. CHUYÊN KHOA)	
FAMILY PRACTICE		CARDIOVASCULAR DISEASE	
Ban, Vu, MD	(714) 894-6233	Dang, Surinder M., MD	(714) 540-9911
Dinh, Hieu, MD	(714) 531-5201	Doan Van, Nicolas N., MD	(714) 432-7833
Do, Anh Q., MD	(714) 539-4900	Duong, Tao, MD	(714) 418-9191
Do, Thoa T., MD	(714) 839-0294	Ngo, Loan, MD	(714) 892-1313
Do, Xuan Giu, MD	(714) 892-6242	Nguyen, Luc, MD	(714) 265-0973
Luu, Loi, MD	(714) 799-7781	Nguyen-Phuc, V-K, MD	(714) 775-4400
Ngo, William L., MD	(714) 891-9778	CHIROPRACTIC MEDICINE	
Nguyen, Cat D., MD	(714) 839-2896	Nguyen, Antoinette	(714) 537-1390
Nguyen, Hung, MD	(714) 539-0444	DERMATOLOGY	
Nguyen, Khanh, MD	(714) 467-4330	Nguyen, Chau, MD	(714) 677-0877
Nguyen, Ky Ngoc N., MD	(714) 898-1526	Nguyen, Quan H., MD	(714) 979-9911
Nguyen, Lan Huong, MD	(714) 539-4900	Nguyen, Tien Q., MD	(714) 531-2966
Phung, Chi H., MD	(714) 537-8487	ENDOCRINOLOGY	
Prum, Kunthy, MD	(562) 434-4457	Kurdi, Bachar, MD	(714) 636-9850
Tran, Kinh, MD	(714) 546-6575	Mach, Minh, MD	(714) 210-5667
Tran, Thanh, Q. MD	(714) 827-9219	GASTROENTEROLOGY	
Tran, Mary, MD	(714) 537-3000	Bui, D. Christopher X., MD	(714) 531-3535
Truong, Nhu, MD	(714) 539-4900	Chung, Yong, MD	(714) 662-1749
GENERAL PRACTICE		Kurdi, Bachar, MD	(714) 636-9850
Bui, Chung T., MD	(714) 531-2203	Dang, Long, MD	(714) 839-9091
Bui, Dong, MD	(714) 531-4616	Phan, Quang Q., MD	(714) 537-5302
Dang, Pauline & Phu MD	(714) 531-5201	GENERAL SURGERY	
Duong, Thu K., MD	(714) 530-0776	Brender, Elliott, MD	(714) 537-1100
Nguyen, Vy C., MD	(714) 775-2222	Dang, Nghiem D., MD	(714) 379-6245
Nguyen, Thuan V., MD	(310) 324-5599	Duy, Nguyen D., MD	(714) 557-2905
Pham, Dieu Q., MD	(714) 534-8911	Nguyen, Lan K., MD	(714) 636-8196
Pham, Khanh, MD	(714) 891-7035	Van, Ky Chuong, MD	(714) 531-2091
Pham, Nghi G., MD	(714) 531-7830	HEMATOLOGY/ONCOLOGY	
Phan, Tung T., MD	(714) 530-3939	Alexson, Edward M., MD	(714) 835-4800
Phung, Hieu Chi, MD	(714) 537-8487	Armentrout, Steven, MD	(714) 638-2831
Tran, Du Quang, MD	(714) 590-1682	Nghiem, Elizabeth, MD	(714) 751-7002
Tran, Ngo Manh, MD	(714) 547-3915	Nguyen, Bich Lien, MD	(714) 432-9090
Tran, Ngoc Ninh, MD	(714) 965-9733	Lindgren, Tiberio M., MD	(714) 432-2831
Vo, Phac, MD	(562) 591-8982	Sagra, Ranjan, MD	(714) 432-7500
Vu, Phong Q., MD	(714) 531-6651	INFECTIOUS DISEASE	
INTERNAL MEDICINE		Faraday, Richard M., MD	(714) 997-5597
Bui, Loc D., MD	(714) 897-2623	Finney Michael, MD	(714) 241-7997
Dao, Michael, MD	(714) 899-2000	MATERNAL/FETAL MEDICINE	
Duong, Paul T., MD	(714) 839-7332	Masaki, Damon I., MD	(949) 452-7199
Hoang, Huy K., MD	(714) 554-4676	NEONATOLOGY	
Hwynn, Julie, MD	(714) 741-0501	Estrada, Paul, MD	(714) 535-6595
Mok, Minsan, MD	(714) 434-4990	NEPHROLOGY	
Ngo, Dinh B., MD	(714) 467-4321	Mandelbaum, Jorge M, MD	(714) 956-5200
Ngo, Tan Dinh, MD	(714) 839-8400	Nathan, Ramani, MD	(714) 636-2890
Nguyen, Joseph Hung, MD	(714) 893-1212	Nguyen, Thanh M, MD	(714) 537-4882
Nguyen, Hoang Tran, MD	(714) 531-7997	Weiss, Frederick R., MD	(714) 636-2890
Nguyen, Huu, MD	(714) 957-0040	Dang, An, MD	(714) 531-5201
Nguyen, Ngoc Thuy, MD	(714) 530-2772	NEUROLOGY	
Nguyen, Nhan X., MD	(714) 537-8269	Chen, John W., MD	(714) 730-0311
Nguyen, Thanh Minh, MD	(714) 537-4882	Holstein, David C., MD	(714) 730-0311
Nguyen, Thanh Ngoc, MD	(714) 775-8090	Nguyen, Thong, MD	(714) 378-5062
Nguyen, Tuan Xuan, MD	(714) 530-2420	Truong, Daniel MD	(714) 378-5062
Pham, Hai, MD	(714) 531-8711	OBSTETRICS/GYNECOLOGY	
Tran, Nhon, MD	(714) 895-8583	Nguyen, Phu T., DO	(714) 741-0501
Tran, Mary, MD	(714) 537-9181	Quach, Thomas T., MD	(714) 799-7522
Tran, Scott, MD	(714) 534-4001	Torday, Stephen I., MD	(714) 434-4777
PEDIATRICS		Trinh, Thanh-Mai, MD	(714) 638-1864
Bui, Uyen, MD	(714) 775-5537	Truong, Hiep, MD	(714) 546-6575
Kieu, Quynh, MD	(714) 641-0850		
Leduc, XuanTo, MD	(714) 540-0105		
Nguyen, David, MD	(714) 775-2600		
Nguyen, Thuy Thanh, MD	(714) 530-2772		
Nguyen Tong, Nhuon, MD	(714) 897-5673		
Nguyen-Mok, Tramy, MD	(714) 434-4990		
Vo, Tung Van, MD	(714) 531-5754		

BAN CHẤP HÀNH AMA KÍNH MỜI QUÝ VỊ GIA NHẬP TỔ HỢP Y TẾ MEMORIAL TALBERT (SỐ 52 CAL-OPTIMA) NOBLE/AMA (BỆNH BẢO HIỂM)

Trân trọng kính mời quý vị gia nhập Tổ Hợp để được săn sóc sức khỏe gần 300 Bác Sĩ Việt-Mỹ. Quý vị sẽ có hầu hết những Bác Sĩ gia đình kinh nghiệm nhất ở Quận Cam và đầy đủ Bác Sĩ Chuyên Khoa với sự đại diện rộng rãi của Bác Sĩ chuyên khoa trong ban chấp hành và các ủy ban. Trong Tổ Hợp 52, khám bệnh chuyên khoa lần đầu chỉ cần Bác sĩ gia đình giới thiệu mà không cần xin phép.

Tổ Hợp nhận hầu hết các Bảo Hiểm HMO. Sau đây là tên của những HMO quan trọng:

COMMERCIAL PLAN:	
* BLUE CROSS	* HEALTH NET
* BLUE SHIELD	* PACIFICARE
* CIGNA	* UNIVERSAL CARE

SENIOR PLAN:

- * BLUE SHIELD SENIOR
- * HEALTH NET SENIORITY PLUS
- * BLUE CROSS SENIOR

Quý vị có Cal-Optima hãy chọn Tổ Hợp 52 dưới tên Bác sĩ gia đình theo danh sách bên cạnh.

Quý vị đi làm hãy chọn một trong những HMO kể trên rồi chọn 1 Bác Sĩ Gia Đình có tên trong danh sách ở trang bên cạnh để được ghi tên vào Tổ Hợp Noble / AMA (Select).

Chúng tôi cộng tác với:

- * Bệnh Viện Orange Coast Memorial là một bệnh viện bất vụ lợi duy nhất trong vùng, tọa lạc cạnh Little Saigon rất tiện lợi khi cần cấp cứu thăm viếng. Chúng tôi có phối hợp viên đến viếng thăm bệnh nhân hàng ngày
- * Các Bệnh viện Fountain Valley, Garden Grove, Coastal Community Hospital
- * Bệnh viện Choc cho trẻ em bị bệnh nặng.

Bệnh Viện Orange Coast Memorial có những dịch vụ và đặc điểm sau đây:

- Khoa cấp cứu 24 giờ đã được giải xuất sắc C.E.P.M.G.
- Phòng sanh và dưỡng nhi tiện nghi và khang trang.
- Bác Sĩ và Nhân Viên Việt Nam và dịch vụ bằng tiếng Việt.
- Nhận Bảo Hiểm, Medi-Care, Cal-Optima.
- Trung Tâm Tim Mạch mới nhất tại quận Cam.
- Trung Tâm giải phẫu bệnh Mập Phi.

Địa chỉ nhà thường Orange Coast Memorial:

9920 Talbert Avenue Fountain Valley, CA 92708
(góc Brookhurst và Talbert)
ĐT: 714. 378-7403

Fwy 22		
Warner	Euclid	Harbor
Talbert		
Beach	Orange Coast Memorial	Brookhurst



SC SOUTH COAST STONE SUPPLY
CÔNG TY ĐÁ HOA NAM AN
WHOLESALE & RETAIL

• 10,000 SQFT WAREHOUSE & DISPLAY • 30+ COLOR
 • GRANITE FOR KITCHEN, BATH, OFFICE, RESTAURANT, COUNTER TOP • FLOOR & WALL
 • CABINETS FOR KITCHEN, BATH & OFFICE

WE BEAT PRICES FREE ESTIMATE

Phone: (714) 590-8992 * Fax: (714) 590-2896
 11664 Trask Ave., Garden Grove, CA 92843 (Giữa Newhope & Harbor)

FALL SPECIAL
 STD 2x8 BALMORAL ROSE, BAW PEARL \$90
 STD 2x8 BLUE PEARL, EMERALD PEARL, GIALLO IMPERIAL \$260. FREE SINK WITH 3 STD 2x8 INSTALLATION

Mở cửa 7 ngày

CONTRACTOR WELCOME

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
WILLIS A. KOFFROTH
 (Đã phục vụ cộng đồng Việt Nam từ năm 1982)

NGUYỄN VIỆT ĐÌNH
 Nguyên Luật Sư Việt Nam
 Administrator

ĐẢM TRÁCH MỌI DỊCH VỤ PHÁP LÝ
CHUYÊN NGHIỆP ĐÒI BỒI THƯỜNG TÀI NẠN
DI TRƯ • LIVING TRUST • HÌNH LUẬT

(714) 531-9553 * Fax: (714) 531-5145
 10451 Bolsa Ave., Suite 219, Westminster, CA 92683
 E-mail: IPS_92683@YAHOO.COM

WDC

WESTMINSTER DENTAL CENTER
 DOCTOR OF DENTAL SURGERY
 BÁC SĨ NHA KHOA

DƯƠNG QUỐC VŨ, D.D.S (U.S.C.)

- Bằng Tiến Sĩ Nha Khoa tại Đại Học USC Hoa Kỳ.
 - Bằng Cử Nhân Vật Học tại Đại Học UCI Hoa Kỳ.
 - Kinh nghiệm hành nghề nhiều nơi tại Los Angeles và Orange County trước đây.

CHUYÊN TRỊ VỚI KỸ THUẬT NHA KHOA TỐI TÂN NHẤT

- * Bệnh Nướu Răng (Periodontal Disease)
- * Làm Răng giả các loại (Fixed, Removable Prosthodontic)
- * Nha Khoa Phòng Ngừa (Preventive Treatment)
- * Nha Khoa Thẩm Mỹ và dùng tia sáng Ultraviolet sửa và làm đẹp các răng của bị hư, xấu hoặc kẻ hở.
- * Khám Răng tổng quát và định kỳ.
- * Chữa và Nhổ Răng trẻ em và người lớn.
- * Giải Phẫu Nha Khoa (Oral Surgery)
- * Tẩy trắng răng (Bleaching)
- * Có máy Synjet làm tẽ nướu răng, không cần kim cho quý vị nào ngại chích
- * Có máy Siêu âm (Ultrasonic) chà răng không đau.
- * **ĐẶC BIỆT:** Có hệ thống Sterilization đúng theo tiêu chuẩn của Bộ Nha Khoa để ngăn ngừa bệnh truyền nhiễm.

GIỜ LÀM VIỆC: Thứ Hai đến Thứ Sáu: 10AM - 7 PM * Thứ Bảy: 9 AM - 6 PM
 6771 Westminster Blvd., Suite H, Westminster, CA 92683
 (Bên cạnh Post Office góc Westminster & Golden West)

NHẬN MEDICAL & BẢO HIỂM
Tel: (714) 898-3707

TRUNG TÂM TRỢ THÍNH SHIN'

JAMES J. SHIN, MA, C.C.C.A
 * Bachelor of Sciences at UCI * Audiology Lic.
 * Northwestern Univ. MA (Audiology) (Chicago) * Hearing Aid Lic.
 * Northwestern Medical School Fellowship * ASHA / AAA Member.

MÁY TRỢ THÍNH DIGITAL THẾ HỆ MỚI...

Dù bạn đang đeo máy lắng tai hay không, giờ đây là một dịp may mời bạn đến xem các loại máy mới và kiểu nào thích hợp với bạn.

SỰ CHỌN LỰA RÕ RÀNG
 * 20 năm hành nghề
 * Đã gắn hơn 15,000 máy
 * Nghe được chính xác.

*** Hãy mua máy trợ thính để tặng thân nhân ở VN**
*** Máy lắng tai nhỏ nhất thế giới**
NHẬN: MEDICAL VÀ BẢO HIỂM

Orange County:
 12902 Brookhurst St., # D
 Garden Grove CA 92640
714. 534-3425
 (Gọi cô Xuân Trang)

Los Angeles:
 2727 W. Olympic Blvd., # 308
 Los Angeles CA 90006
213. 380-9515

Water Mart (Clear Water Plaza)
 832 N. Ventura Road - Port Hueneme - CA 93041
 A Combination of Water Store and Mini-market

Gross 2004: \$120,000 and asking only \$59,000.00

1700 SF - In busy Shopping Center
 Plenty of Parking Spaces - Near Beach (2-block)

(Corner of Pleasant Valley Road and Ventura Road - Across from the Navy Base - Cities Near By: Camarillo - Oxnard - Ventura)

If Interested - Please call Victor Nguyen at (805) 320-5157

Great family business with good cash flow, state of the art water system, 4500 gal per day reverse osmosis, ultra violet disinfection, water softener carbon post filter, 8 fill stations plus car wash fill at rear of store. Inventory includes a large variety of water bottles decorative decanters, cold & hot water coolers etc.
 Sales income approx. 60% water 15% snacks, 15% cigarettes, 10% calling card and misc. DBA names also included: Clear Water Plaza, Water Mart, Water Place. Owner has three businesses and no time for vacation.

Oper. from February, 2002. App. 1700 SF rent \$1,600 per month with 5 years lease, room to expand for another 200 to 1400 SF for additional cost.
 Port Hueneme City is between Malibu and Santa Barbara.

Prime Retail Location in a busy shopping Center
826 N. Ventura Road, Port Hueneme, CA 93041
 4000 SF - Originally was a Bank Building equipped with Walk-In Safe
 Plenty of Parking Spaces - Near Beach (2-block)
 (Corner of Pleasant Valley Road and Ventura Road - Across from the Navy Base - Cities Near By: Camarillo - Oxnard - Ventura)

Ideal for RETAIL, RESTAURANT, ETC... Vietnamese Restaurant is highly in demand.
 Move you in total: Rent at \$1.29 per SF and additional 5¢ per SF per year for 5-year term lease with 5-year option. (Ins, Tax, and CAM are already included. No Double Net, or Triple Net just a Simple term.)

If Interested Please call Victor Nguyen at (805) 320-5157

Bác Sĩ Nha Khoa DUƠNG THỊ THU HIỀN
 TỐT NGHIỆP DOCTOR OF DENTAL SURGERY TẠI UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA

NHA KHOA TỔNG QUÁT VÀ THẨM MỸ

- Khám, nhổ và trám răng
- Làm răng giả các loại
- Chữa tủy răng, bệnh Nướu, giải phẫu thông thường.
- Tẩy trắng răng
- Làm khít răng thưa
- Bọc răng đổi màu do bẩm sinh
- Nhận sản sóc trẻ em 2 tuổi trở lên

7911 WESTMINSTER, WESTMINSTER, CA 92683
Tel: (714) 373-8032
 (Ngay góc đường Beach & Westminster, đối diện Wells Fargo Bank)

NHẬN: INSURANCE - MEDICAL - VISA, M.C.

GIỜ LÀM VIỆC:
 Thứ Hai đến Thứ Bảy: 10 AM - 7 PM

CIC CALIFORNIA CABINETS
DECORATIVE & DESIGN KITCHEN
Toll Free: 866-880-8999 * Fax: 714-901-1544
Tel: 714-901-1500, 901-8708, 901-6702

Installation 3 miếng Granite 2x8 sẽ được FREE 1 Double Sink Stainless Steel under mount 18G (có 3 model để chọn)

FREE Estimate around 20 miles.

Buy 1 get 1 Free: Cherry solid wood cabinet for garage

SHOW ROOM
 7610 Garden Grove Blvd.
 Westminster, CA 92683

RANGE HOOD STAINLESS STEEL 36" (580 CFM)
\$799-30% OFF SALE \$559

Một Kitchen trên \$7,000 có luôn công lắp ráp (Granite Counter Top only) FREE 1 ống hút khói, auto clean stainless steel và 1 sink stainless steel
Hết hạn ngày 14/12/2005

Special Discount cho Constructor

TRẦN LƯU KỲ PHÁT, DMD DENTAL IMPLANT CENTER

Dental Specialist Group

*** HARRY HARAJAND, DDS., MD.**
 Tốt nghiệp UCLA - Chuyên khoa Oral Maxillary Surgery và Implant.

*** RICHARD SIMJEE, DDS.**
 Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Nướu Răng và Implant.

*** GARY SANNERS, DDS.**
 Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Chỉnh Hàm.

*** DIANE TRẦN, DDS.**
 Tốt nghiệp UCLA - Nha khoa Thẩm Mỹ.

Văn Phòng 1:
 13309 Brookhurst St.
 Garden Grove CA 92843
 (góc Brookhurst và Trask, bên cạnh Nhà Hàng Đại Hàn)

Văn Phòng 2:
 14411 Brookhurst St., Suite B
 Garden Grove CA 92843
 (góc Brookhurst và Hazard)

714. 537-3769

Garden Grove
 13309 Brookhurst
 Trask
 Fwy 22
 Westminster
 Hazard

Trung Quốc âm thầm kỷ niệm sinh nhật của Hồ Diệu Bang

BẮC KINH, Trung Quốc (Reuters) - Hôm Thứ Sáu, 18 Tháng Mười Một, Trung Quốc đã đánh dấu sinh nhật thứ 90 của cố Chủ tịch Đảng Cộng Sản Hồ Diệu Bang giữa tình trạng an ninh chặt chẽ, chấm dứt hầu như hai thập niên không đá động gì tới nhân vật có chủ trương cải cách này. Cái chết của ông đã làm dấy lên những cuộc biểu tình đòi dân chủ tại Thiên An Môn năm 1989.

Cảnh sát đã kiểm soát bằng số xe và căn cước của những người khách tới tham dự buổi lễ tưởng niệm chính thức tại Đại Sân Nhân Dân của Bắc Kinh, tay cầm những thiệp mời màu đỏ mô tả buổi lễ như là một cuộc mạn đàm.

Khu vực đã bị phong tỏa bởi những binh lính mặc quân phục và cảnh sát mặc thường phục tuần tiểu khu vực rộng lớn của Quảng Trường Thiên An Môn ở kề cận.

"Cái ngày mà chúng tôi trông chờ bấy lâu nay cuối cùng đã tới," Dương Hoa, một người từng làm việc dưới quyền ông Hồ Diệu Bang trong thập niên 1950 và tham dự buổi tưởng niệm, sau đó nói với những phóng viên, giọng đầy nước mắt.

Cơ quan thông tấn chính thức Tân Hoa Xã nói Thủ Tướng Ôn Gia Bảo, Phó Chủ Tịch Tăng Khánh Hồng và viên chức chống tham nhũng hàng đầu Ngô Quan Chính đã tới tham dự buổi lễ.

Sau đó, cả ba người đã bước tới bà Lý Triệu, vợ góa của ông Hồ Diệu Bang, để bắt tay. Bà Lý, mặc một bộ đồ xanh nhạt, ngồi kế ông Hồ Khải Lập, từng là người kế nhiệm chống bà, đã bị thất sủng sau vụ Thiên

An Môn.

Những người tham dự buổi lễ kéo dài 90 phút đằng sau cánh cửa - được vài người coi như hành vi phục hồi về chính trị cho một người mà tên tuổi đã trở thành cấm kỵ sau vụ thảm sát Thiên An Môn năm 1989 - bị giới hạn ở con số 350. Những nguồn tin thông thạo nói buổi lễ đã được cử hành sớm hơn hai ngày để tránh bất ổn xã hội.

Việc thay đổi ngày đã giúp cho chủ tịch đảng đương nhiệm Hồ Cẩm Đào, đang ở Nam Hàn để tham dự một cuộc họp thượng đỉnh những nhà lãnh đạo Á Châu Thái Bình Dương, có một cái cớ để tránh tham dự, những nguồn tin nói. Hai ông cùng họ Hồ nhưng không có liên hệ bà con gì với nhau.

Ông Hồ Cẩm Đào đã quyết định chấm dứt sự im lặng đã kéo dài và phục hồi về chính trị cho người tiền nhiệm quá cố của ông trong hành vi chính trị can đảm nhất của ông kể từ ông nắm quyền lãnh đạo đảng vào năm 2002.

Các nhà phân tích nói ông Hồ Cẩm Đào hy vọng hành động này có thể củng cố chính hình ảnh của ông, bị vấy bẩn vì những vụ đàn áp nhắm vào những nhà trí thức có khuynh hướng phóng túng, những nhà báo cấp tiến và những người vận động cho dân quyền.

Ông Hồ Diệu Bang đã được thay thế bởi Triệu Tử Dương trong vai trò chủ tịch đảng. Nhưng chính họ Triệu đã bị cáo buộc là gây chia rẽ đảng và bị hạ bệ vì chống đối quyết định đem xe tăng tới để đè bẹp những vụ phản đối năm 1989.

Họ Triệu đã từ trần vào Tháng Giêng năm nay sau khi



Triển Lãm Về Tình Dục tại Singapore

Khán giả đang ngắm nhìn một nữ vũ công nhảy múa để quảng cáo cho công dụng lành mạnh của bọ cao su tình ái trong cuộc Triển Lãm Về Tình Dục đầu tiên tại Singapore, ngày 18 Tháng Mười Một. Cảnh sát Singapore có nhiệm vụ bảo đảm rằng các nhà tổ chức cũng như khán giả đi mộ cuộc triển lãm sẽ không làm gì để xâm phạm tới những nguyên tắc và luật lệ nghiêm ngặt hiện hành tại Singapore trong một cuộc triển lãm táo bạo như thế này, với những màn trình diễn vũ điệu kích dục, các gian trưng bày dụng cụ yếm trợ tình dục cùng những cuộc hội thảo về tình dục. (Hình: REUTERS/Luis Enroque Ascuri)

sống dưới tình trạng quân thức tại gia gần 16 năm.

Con gái của cố lãnh tụ Đặng Tiểu Bình cũng tham dự buổi lễ, có lẽ để bác bỏ những lời đồn đãi về một sự xích mích giữa hai gia đình.

Buổi lễ đã được cử hành trong vòng bí mật tương tự như lễ an táng ông Hồ Diệu Bang ở tỉnh Giang Tây ở miền Nam vào năm 1990.

Gia đình ông dự trù sẽ tới Giang Tây và Hồ Nam, nơi sinh của Hồ Diệu Bang, để tổ long tôn kính.

Một nhóm những nhà trí thức có khuynh hướng tự do và thân cận với ông Hồ Diệu Bang, gồm cả Hồ Cơ Vi, cựu chủ bút của tờ Nhân Dân Nhật Báo, cái loa của đảng, đã không được tham dự buổi lễ

hôm Thứ Sáu. Lý Thụy, có thời là bí thư của Mao Trạch Đông, đã nhận được giấy mời vào phút chót.

"Có cảnh sát mặc thường phục bên ngoài căn nhà của tôi. Tôi không thể đi ra ngoài," theo lời Trương Tử Hoa, người đã từ bỏ Đoàn Thanh Niên Cộng Sản để phản đối vụ tàn sát 1989.

Ông Hồ Diệu Bang đã rời khỏi chức vụ chủ tịch đảng sau khi bị những thành viên quá khích trong đảng tố cáo ông cho phép truyền bá những giá trị của Tây Phương mà không kiểm soát, tiếp theo một đợt bất ổn của sinh viên vào năm 1986.

Ông tiếp tục được người dân ngưỡng mộ, sau khi phục hồi hàng triệu người, kể cả những

địa chủ, những phú nông và những nhà trí thức đã bị đàn áp trong phong trào chống phe hữu năm 1957, và trả lại đời sống bình thường cho những nạn nhân của cuộc Cách Mạng Văn Hóa 1966-1976.

Cái tên Hồ Diệu Bang ít khi được đề cập tới trong chỗ công cộng hoặc bởi giới truyền thông nhà nước kể từ năm 1989 để tránh gọi lại kỷ ức của vụ tàn sát.

Một buổi lễ tưởng niệm nhỏ đã được đồng ý sau khi những nhân vật về an ninh và tuyên truyền trong đảng bày tỏ lo ngại về một cuộc tụ tập lớn, sợ nó sẽ đưa tới những lời kêu gọi đánh giá lại những cuộc phản đối năm 1989, cho tới nay vẫn chính thức bị coi là một cuộc nổi loạn. (n.n.)

Trung Quốc báo có thêm hai ổ cúm gà mới

BẮC KINH, Trung Quốc - Trung Quốc loan báo hôm 18-11 là họ ghi nhận thêm 2 ổ cúm gà mới trong số bảy gà đông đảo của họ, trong khi họ trả lại tự do cho hơn chục nông dân và dân làng sau các cuộc kiểm soát y khoa, do các người này hoàn toàn mạnh khỏe.

Theo Tân Hoa Xã thì các ổ cúm gà mới này, tuy vậy cách xa nhau nhiều trăm miles - một ở phía Bắc tỉnh Giang Tây và Tân Cương, thuộc phía Tây Bắc Trung Quốc. Tất cả các bảy gia cầm tại các nông trại kể cần đã bị nhà cầm quyền địa phương ra lệnh giết hết như một biện pháp đề phòng.

Cho đến nay, Trung Quốc đã loan báo đến 15 ổ cúm gà được phát giác tính từ ngày 19, tháng 10 đến nay và cam kết sẽ đưa ra các biện pháp kiểm soát nghiêm ngặt để bệnh cúm gà này không lây lan sang người.

Tân Hoa Xã cho biết các giới chức y tế cấp tỉnh của Trung Quốc hiện nay đã dự trữ đến 60 triệu đơn vị thuốc chủng ngừa cúm cho các bảy gà, 10 tấn thuốc tẩy trùng và 2,000 bộ quần áo phòng vệ một khi bệnh cúm gà phát triển mạnh mẽ.

Trung Quốc cũng cho biết hiện đang xúc tiến các cuộc chủng ngừa cho 14 tỷ gà, vịt và các loại gia cầm khác.

Trong khi đó, Việt Nam cho biết hôm 18, tháng 11, bệnh cúm gà hiện nay đã lây lan sang 3 tỉnh khác, là Phú Thọ, Thái Bình và Hòa Bình, nâng tổng số tỉnh của Việt Nam bị cúm gà lên đến 17 tỉnh, trong số 61 tỉnh của Việt Nam. (L.T.)

CAN
RESTAURANT - CLUB
14241 Euclid St., Garden Grove, California
Tel: (714) 554-3001

Happy Thanksgiving

Chương Trình Văn Nghệ
Tuần Lễ Tạ Ơn
OPEN
THURSDAY
SATURDAY
SUNDAY

VỚI BAN NHẠC CAN
CÙNG CÁC CA SĨ TRẺ
ĐANG ĐƯỢC ÁI MỘ NHẤT.

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ JAMES CESENA

12966 Euclid St., Suite 520,
Garden Grove, CA 92843
Tel: (714) 537-7000

LOS ANGELES - RIVERSIDE -
SAN BERNARDINO & CÁC TIỂU BANG

3180 University Ave. # 250,
San Diego, CA 92104
Tel: 619-563-5000

1 (888) 260-8100

CHUYÊN VỀ LUẬT DI TRƯ

- Bảo lãnh Vợ chồng, Fiance, Cha Mẹ, Con cái, Anh chị em.
- Bảo trợ Tài chánh
- Công hàm ngoại giao/Chứng nhận độc thân.
- Xin thẻ xanh ở lại Mỹ, thay đổi tình trạng Di trú.

- Du học Đại học, Trung học và Học nghề
- Xin chiếu khản Kinh doanh, Đầu tư, Du lịch, Nghề sĩ qua Mỹ trình diện.
- Xin đổi dạng và gia hạn Visa

ĐẶC BIỆT: Chương trình du học trung học cho các em từ 15-18 tuổi. CHỈ NHẬN LỆ PHÍ KHI CÓ KẾT QUẢ.

Ngoài ra văn phòng còn đảm trách Luật TAI NẠN XE CỘ, GIA ĐÌNH, HÌNH SỰ
CHÚNG TÔI CÓ VĂN PHÒNG VN ĐỂ LO CHO THÂN NHÂN CỦA QUÝ VỊ TỪ A ĐẾN Z.

FIRST CONSULTING GROUP. NỖ ! NỖ ! NỖ !

- Chuyên giúp thương lượng giảm nợ Credit Card, nợ Collection, nợ Nhà Thương, nợ thừa ra tòa.
- Chỉ trả lại từ 40% - 70%
- Tránh khỏi khai phá sản.
- Chỉ nhận lệ phí khi có kết quả.

12966 Euclid St., Suite 520,
Garden Grove, CA 92843
Xin gọi:
714-638-3111
1-866-888-9780

THƠ CẢM TẠ và THÔNG BÁO DỜI ĐỊA CHỈ của ĐỖ NHUẬN
(Chủ cũ COSLO Travel cạnh nhà hàng Song Long)

Tôi tên là ĐỖ NHUẬN, xin chân thành Cảm Tạ quý vị đã ủng hộ tôi suốt 26 năm qua.
Nay tôi đã dời về số **9938 Bolsa # 209** (trên lầu), **Westminster**.
Ngày tại ngã tư Bolsa và Brookhurst (đối diện cơm tấm THÀNH)

CHUYÊN LO NHỮNG DỊCH VỤ SAU ĐÂY:

- Gởi tiền về Vietnam, bán vé xe bus, money order, Thẻ Điện thoại.
- Bảo lãnh Vợ Chồng, Con Cái, Hôn Thê, Hôn Phu, Cha Mẹ, Anh Chị Em, Con Ngoại Hôn.
- Bảo lãnh Du Lịch, Du Học, xin gia hạn Visa.
- Xin Chứng Nhận Độc Thân, Công Hàm Ngoại Giao, Visa, gia hạn hộ chiếu Việt Nam.
- Làm giấy Bảo Trợ Tài Chánh I-864, I-134.
- Làm đơn xin Thẻ Xanh, xin Nhập Tịch (cho bài thi và hướng dẫn cách thi).
- Xin Bằng Quốc Tịch cho con của quý vị dưới 18 tuổi.
- Làm Re-Entry Permit gấp, xin lại Thẻ Xanh, hoặc Bằng Quốc Tịch đã bị mất.
- Lập Di Chúc, làm giấy ủy quyền nhà đất ở Việt Nam.
- Xin Tiền Giã, Tiền Capi, vay tiền GR, xin Housing, xin thêm tiền giã, trợ cấp tiền nhà, mà người ta thường gọi là Tiền Du Lịch.
- Lập Thẻ Vi Hôn Thê, Khai Sanh, bằng cấp...
- Làm hợp đồng mua bán tiệm Nail, Nhà Hàng v.v...

Quý vị nào
quý mến, tín nhiệm,
xin liên lạc ĐỖ NHUẬN
714-531-3150
714-531-3829
Thành thật cảm ơn
**TẬN TÂM, KINH NGHIỆM,
UY TÍN, GIÁ PHẢI CHĂNG**

PHILIP LYNN, M.D.
Bác Sĩ Nội Khoa Người Lớn và Trẻ Em
 14411 Brookhurst St. Suite D
 Garden Grove, CA 92843

- Tốt nghiệp Y Khoa USC, 1988.
- Tốt nghiệp Chuyên Khoa Nội và Nhi, Los Angeles County/Trung Tâm Y Khoa USC.
- Diplomate, American Board of Pediatrics.
- Diplomate, American Board of Internal Medicine.
- Fellow, American Board of Pediatrics.

Nói tiếng Hoa và tiếng Việt
 Office hours:
 Mon - Fri:
 9:30 am - 5:30 pm
 Sat: 10 am - 2 pm
 Emergency and after hours call:
(714) 839-4545

NHẬN MEDICAL - MEDICARE và các loại Bảo Hiểm
(714) 839-4545

林令愷醫生
 內科、小兒科

BÁC SĨ NHÃN KHOA
LORETTA M. LI O.D.
 9022 Bolsa Ave, Westminster CA 92683
Tel: 714-892-3636

- Hội viên của American Optometric Association
- Hội viên của California Optometric Association
- Hội viên của Beta Sigma Kappa (Honor Fraternity) (in top 10% of class)

Do nữ Bác Sĩ LORETTA M. LI đã từng phục vụ rất đông các thân chủ Việt Nam hơn 20 năm qua

Giờ mở cửa: Thứ Hai-Thứ Bảy 9:30 am - 6 pm

Nhận Medical - Bảo Hiểm và VSP.

Countrywide HOME LOANS
MUA BÁN NHÀ VAY MƯỢN TIỀN REFINANCE

- * Chúng tôi có nhiều chương trình dễ dàng cho Refinance, Equity Line of Credit & Mua Nhà Mới.
- * Có chương trình đặc biệt start rate 1.00% cho một năm.
- Lấy tiền 100% tiền trong nhà ra làm ăn.
- * Closing costs rất thấp vì Countrywide là Direct Lender
- Có chương trình No Points, No Cost.

Làm Loan trên 50 tiểu bang.
CHUYÊN NGHIỆP - TẬN TÂM - THÀNH TÍN - NHANH CHÓNG

CATHERINE CHAU LÊ
 Home Loan Consultant
 Office: 626-574-2614
 Cell: 714-813-0810

Equal Housing Lender. © 2004 Countrywide Home Loans, Inc. Trade/service marks are the property of Countrywide Financial Corp. and/or its subsidiaries. * Upfront Approval is subject to satisfactory appraisal and title review and no change in financial condition. If your rate is not locked or rate protection expires, any rate increases may lower your approved loan amount. Some products may not be available in all states. Refinancing or taking out a home equity loan or line of credit may increase the total number of monthly payments and the total amount paid when comparing to your current financing. Privacy & Security.

BỆNH SƯNG NHIẾP HỘ TUYẾN
 (Enlarged Prostate)

Bác sĩ Phạm Hoàng Trung

Nhiếp hộ tuyến hoặc tiền liệt tuyến (prostate) là một tuyến có hình dạng bằng cỡ trái bồ đào (walnut) bao quanh đường tiểu (niệu đạo) nằm ngay phía dưới bóng đái (bàng quang). Nhiếp hộ tuyến tiết ra một chất kiểm lỏng trắng như sữa có khả năng làm tăng sự di động của tinh trùng và làm nhớt niệu đạo để ngăn ngừa bị nhiễm trùng đường tiểu. Sự bài tiết của nhiếp hộ tuyến còn giữ một phần rất quan trọng trong sự thụ tinh của trứng.

Sự tăng trưởng phi đại của các tế bào nhiếp hộ tuyến gây nên bệnh sưng nhiếp hộ tuyến (enlarged prostate / benign prostatic hyperplasia). Bệnh sưng nhiếp hộ tuyến ít thấy ở người trẻ tuổi, bệnh ảnh hưởng dưới 10% ở đàn ông tuổi 30. Bệnh sẽ tăng dần lên ở đàn ông lớn tuổi, khoảng 50% đàn ông bị sưng nhiếp hộ tuyến ở ngoài tuổi 50 và khi lên tới 75 tuổi thì 75% đàn ông bị sưng nhiếp hộ tuyến. Trên nước Mỹ có khoảng 10 triệu người bị sưng nhiếp hộ tuyến. Bệnh phần đông ảnh hưởng là do sự thay đổi của kích thích tố liên hệ tới quá trình lão hóa.

Bệnh sưng nhiếp hộ tuyến là nguyên nhân gây hội chứng tắc nghẽn niệu đạo dưới bàng quang. Ngoài những triệu chứng thông thường như sức vọt ra của nước tiểu bị yếu đi, đi tiểu xong vẫn thấy nước tiểu nhỏ giọt, cảm giác như tiểu chưa hết, thì sự chèn ép của khối sưng được chia thành 2 loại:

- Sự chèn ép của khối sưng vào đường tiểu gây tắc nghẽn khiến bệnh nhân đi tiểu nhỏ giọt, tiểu ngập ngừng, tiểu gián cách dẫn đến bí tiểu tiện.
- Sự chèn ép của khối sưng vào bàng quang khiến bệnh nhân có chứng đi tiểu vội, buồn tiểu hay mắc tiểu là phải đi ngay không kiểm được, đi nhiều lần trong ngày và đêm, đặc biệt là ban đêm gần về sáng.

Chúng tôi xin đặc biệt giới thiệu **Thuốc Doctor's SuperProstate** (chai số 15) gồm toàn những dược thảo, được chiết, khoáng chất và vitamin thiên nhiên, đặc biệt giúp làm giảm sưng nhiếp hộ tuyến bằng cách làm điều hòa lại các thay đổi của kích thích tố và ngăn chặn sự tăng trưởng phi đại của các tế bào nhiếp hộ tuyến. Tổng hợp từng thứ một trong **Thuốc Doctor's SuperProstate** (chai số 15) sẽ được giải thích sau đây theo khoa học:

- **Saw palmetto, pygeum africanum, stinging nettle, pumpkin seed** (hạt bí) và **licorice** (cam thảo): Năm dược thảo này làm điều hòa lại các thay đổi của các kích thích tố và từ đó giúp ngăn ngừa chứng sưng nhiếp hộ tuyến.
- **Cernilton**: dược thảo này giúp ngăn chặn sự tăng trưởng phi đại của các tế bào nhiếp hộ tuyến. Bên Âu châu, dược thảo này đã được dùng trên 35 năm nay để chữa bệnh sưng nhiếp hộ tuyến và viêm nhiếp hộ tuyến (prostatitis). Dược thảo này được biết làm giảm chứng tiểu đêm và làm bớt số lần đi tiểu trong ngày.
- **Flaxseed**: dược thảo này chứa một loại chất béo cần thiết cho sự hoạt động của nhiếp hộ tuyến.
- **Noni** (nhàu): dược thảo này làm khỏe lại những tế bào suy yếu lão hóa của nhiếp hộ tuyến.
- **Beta sosterol**: dược thảo này trích ra từ đậu nành giúp làm điều hòa sự thay đổi các kích thích tố. Dược thảo này được biết đã làm tăng sức vọt của nước tiểu.
- **Glycine, alanine, glutamic acid**: Ba loại amino acids này cần thiết để duy trì hoạt động của nhiếp hộ tuyến. Sự phối hợp của cả 3 amino acids này giúp làm giảm chứng tiểu đêm, giảm chứng tiểu vội, giảm số lần đi tiểu và làm tăng thời gian tiểu được lâu hơn.
- **Zinc** (kẽm), **copper** (đồng) và **vitamin B6**: Các khoáng chất và vitamin này giúp làm điều hòa lại sự hoạt động của nhiếp hộ tuyến. Những công trình nghiên cứu vào thập niên 1970 cho thấy uống đầy đủ chất kẽm làm giảm độ sưng của nhiếp hộ tuyến và làm bớt những triệu chứng sưng nhiếp hộ tuyến ở một số đông bệnh nhân.

Nói tóm lại tổng hợp tất cả những dược thảo, được chiết, vitamin và khoáng chất thiên nhiên vừa kể trên có trong một viên **Thuốc Doctor's SuperProstate** (chai số 15) giúp ngăn ngừa và làm giảm sưng nhiếp hộ tuyến, từ đó có thể ngăn chặn và làm bớt đi những triệu chứng như tiểu yếu, tiểu nhỏ giọt, tiểu vội, tiểu nhiều lần, tiểu đêm v.v....

Thuốc Doctor's SuperProstate (chai số 15) đã được nghiên cứu rất khoa học và đặc biệt được điều chế thành viên rất tiện tại viên bào chế ở Hoa Kỳ.

Thuốc Doctor's SuperProstate không kỵ các loại thuốc tây (chỉ cần uống cách thuốc tây khoảng 1 tiếng đồng hồ), không bị phản ứng phụ. Có thể uống hàng ngày từ 1-2 viên.

Một chai 60 viên trị giá \$40 đang được bán với giá là \$28

Mọi thắc mắc liên lạc phòng mạch:
Bác sĩ PHẠM HOÀNG TRUNG
 ĐT Miễn Phí:
1-800-328-6482 • (714) 775-2026

Muốn mua thuốc, chỉ phiếu xin đề và gửi về:
Bác sĩ PHẠM HOÀNG TRUNG
 15432 Brookhurst St.
 Westminster, CA 92683

Hoặc vào website **www.PHAMHOANGTRUNG.com** để biết thêm chi tiết

Chúng tôi có nhận Mastercard, Viscard. Trên \$100 miễn tiền cước phí, dưới \$100 xin trả \$5 cước phí.

Ngoài Hoa Kỳ như Canada xin trả \$6 tiền cước phí.

Australia, Europe xin trả bằng Money Order với \$10 cước phí.

The above statements have not been evaluated by the Food and Drug Administration. These products are not intended to diagnose, treat, cure or prevent any disease.

Những Ưu Điểm Của Nhà Quàn Peek Family và NGHĨA TRANG TẠI TRUNG TÂM LITTLE SAIGON

Trong cộng đồng có rất nhiều nhà quàn muốn lo về dịch vụ tang lễ theo nghi thức và phong tục người Việt Nam nhưng không đâu sánh bằng **Nhà Quàn Peek Family** đã từng phục vụ cộng đồng và quý đồng hương trong suốt 15 năm qua với tất cả sự uy tín làm đầu.

NHÀ QUÀN PEEK FAMILY BẢO ĐẢM SẼ

- ❖ **Nhà Quàn Peek Family** thuộc hệ thống Công ty SCI (Service Corporation International), một công ty nổi tiếng và uy tín nhất khắp thế giới, nên tiêu chuẩn và phẩm chất phục vụ phải thật là hoàn hảo ("Dignity Memorial")
- ❖ Với sự phục vụ "Hoàn Hảo" của nhân viên **Nhà Quàn Peek Family** về mọi mặt, bảo đảm sẽ làm hài lòng mọi nhu cầu tang chế của quý gia đình và người thân.
- ❖ Với sự kết hợp chặt chẽ của Ban Giám Đốc và nhân viên có rất nhiều kinh nghiệm, tận tâm, tận lực giúp đỡ gia đình và người quá cố trong suốt những ngày thăm viếng và an táng thật trang nghiêm và đầy đủ.
- ❖ Tất cả mọi dịch vụ tang chế quý vị giao phó cho **Nhà Quàn Peek Family** đều được thực hiện ngay tại **Nhà Quàn** mà không qua bất cứ một trung gian nào khác.
- ❖ Chọn **Nhà Quàn Peek Family** về những dịch-vụ tang lễ, hỏa thiêu, chôn cất, hoặc chuyển thi hài đi khắp các tiểu bang và về "Quê Nhà", là quý vị có sự lựa chọn đúng nhất cho gia đình và người quá cố.

BAN GIÁM ĐỐC NHÀ QUÀN PEEK FAMILY CHÂN THÀNH CẢM TẠ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG

CHUẨN BỊ TRƯỚC LÀ THỂ HIỆN TÌNH THƯƠNG VÀ SỰ QUAN TÂM CHO NGƯỜI THÂN

(CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP)

Peek Family
 COLONIAL FUNERAL HOME
 FD # 946
 7801 Bolsa Ave.,
 Westminster, CA 92683
 Tel.: 714-893-3525
 Toll Free: 800-877-2275

Michael Dương
 714.642.8198

Hợp Trần
 714.425.0344

L A S I K

ĐIỀU CHỈNH THỊ GIÁC BẰNG LASER
Mệt Mỏi Vì Đeo Kính Hoặc Contac Lens?
 Điều chỉnh Thị Giác Với Phương Pháp LASIK, MICRO-LASIK®, CK
Hết Còn Cận Thị! Viễn Thị! Hoặc Lão Thị!

Bác Sĩ Robert T. Lin

- Board Certified Ophthalmologist
- Tốt nghiệp tại UC Berkeley University
- Tốt nghiệp bác sĩ y khoa tại UCLA
- Tốt nghiệp về nhãn khoa tại Jules Stein Eye Institute
- Giảng viên về nhãn khoa tại UCLA School of Medicine và Jules Stein Eye Institute
- Đã giải phẫu trên 10,000 trường hợp điều chỉnh thị giác bằng LASIK, CK, Wavefront-Guided Custom Micro-LASIK®, và áp dụng bằng những kỹ thuật mới nhất
- Một trong những bác sĩ có nhiều kinh nghiệm và giải phẫu điều chỉnh thị giác trên toàn quốc và cũng đang là giảng viên cho những bác sĩ giải phẫu mắt với phương pháp MICRO-LASIK®

Tại Sao Chọn Trung Tâm IQ Laser Vision

- **Bác sĩ giải phẫu kinh nghiệm và tận tâm:** Chính BS khám và giải phẫu cho từng bệnh nhân
- **Thành quả xuất sắc:** 90% bệnh nhân mới được giới thiệu bởi bệnh nhân cũ và các BS khác
- **Kỹ thuật tối tân nhất:** MICRO-LASIK®, CK, Wavefront-Custom LASIK with Eye Tracker 4000
- **An toàn nhất:** Tất cả máy móc được bảo trì thường xuyên bởi công ty sản xuất
- **Phục vụ chu đáo nhất:** Quan tâm đến nhu cầu của bệnh nhân, phục vụ viên nhà nhận, ăn cần
- **Lệ phí hợp lý nhất:** Giá cả phải chăng, có chương trình trả góp không tiền lãi.

Tham Khảo Miễn Phí Tại Một Trong Ba Địa Điểm Gần Nhất: Xin Gọi
1-888-919-2020 • 714-741-2020
 www.iqlaservision.com

L A S E R I Q V I S I O N

Kinh Nghiệm * Chính Xác * An Toàn * Một Sự Chọn Lựa Khôn Ngoan

\$200 OFF COUPON
 expires 06/30/06

MICRO-LASIK® or Wavefront-Guided Custom LASIK Có sự giới hạn, không được cộng với phiếu giảm giá khác.

Industry Location
 18725 E. Gale Ave. Suite 140
 City of Industry, CA 91748

Orange Country Location
 10141 Westminster Ave. Suite 204
 Garden Grove, CA 92843

L.A. Location
 266 South Harvard Blvd. 4th Floor
 Los Angeles, CA 90004

TIẾT KIỆM NHIÊN LIỆU, MẠNH MẼ,
YÊN TĨNH, AN TOÀN, VÀ TRONG LÀNH
hơn bao giờ hết.



Xe Explorer tốt nhất từ trước đến nay!

Con số 5.5 triệu chiếc Explorer đang lăn bánh trên đường phố chính là một minh chứng hùng hồn nhất về sự tin tưởng của người dân Hoa Kỳ dành cho loại SUV này. Nhưng chúng tôi vẫn cố gắng không ngừng nhằm nâng cao phẩm chất của mỗi tính năng, mỗi đời xe. Vì vậy, không phải tự nhiên mà chúng tôi lại đạt được danh hiệu xe SUV bán chạy nhất Hoa Kỳ trong suốt 14 năm liên tiếp. Xin hãy vào www.fordvehicles.com/asia



Explorer dẫn đầu tất cả các xe SUV đồng hạng về nội thất yên tĩnh nhất.*



Nhiều chức năng an toàn chủ động và thụ động hơn bất kỳ xe SUV đồng hạng nào khác.



Tăng lên thành 292 mã lực,** giảm mức tiêu thụ nhiên liệu*** và hạ thấp lượng khí thải.



2006 EXPLORER
Được chế tạo cho hành trình đi đến tương lai.